SYMBOLS DESCRIPTION

	Warning or Caution
	Consult Instructions for Use
2°C (35°F) 8°C (46°F)	Temperature Storage Limitations: Low 2°C/35°F and High 8°C/46°F
	Manufacturer
	Use-by Date
	Do not re-use
	Date of manufacture
LOT	Manufacturing lot number
EC REP	European Authorized Representative
REF	Part Number

Kerr™
OptiBond™ Universal
Single-Component Universal Adhesive
Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue, Orange, CA 92867 USA
1-800-KERR-123 | kerrdental.com
EC REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332, I-84018
Scafati (SA) Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu
Distribution Facility:
Kerr Australia Pty. Ltd.
Unit 10, 112-118 Talavera Road
North Ryde NSW 2113, Australia
Rx ONLY DMC3190_Rev.01

Kerr™

OptiBond™ Universal
Single-Component Universal Adhesive

Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue, Orange, CA 92867 USA
1-800-KERR-123 | kerrdental.com
EC REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332, I-84018
Scafati (SA) Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu
Distribution Facility:
Kerr Australia Pty. Ltd.
Unit 10, 112-118 Talavera Road
North Ryde NSW 2113, Australia

Rx ONLY DMC3190_Rev.01

en - ENGLISH

OptiBond™ Universal
Single-Component Universal Adhesive

DEVICE DESCRIPTION
OptiBond™ Universal is formulated to provide reliable bond strengths in any etch technique, including self etch, selective enamel etch, and total etch. This flexibility allows the clinician to choose a technique based on either the indication or personal preference, all with a single adhesive system.

INDICATIONS FOR USE
Direct Applications
- Light-cured composite and compomer restorations.
- Composite/ceramic/metal repairs.
- Cavity sealing for amalgam restorations.
- Light-cured or dual-cured core build-ups (always light-cure the first incremental build-up of core material).

Indirect Applications
- Veneers.
- Porcelain, composite, and metal-based inlays, onlays, crowns and bridges.
- Endodontic posts.
- Cavity sealing as a pretreatment for indirect restorations.
- OptiBond Universal adhesive can be used to prime metal, ceramic, and composite substrates/restorations. This eliminates the need for other primers such as silane or metal primer.

IMPORTANT: For indirect applications, use NX3 resin cement whenever there is no or limited light accessibility. NX3, either self-cured or dual-cured, is compatible with OptiBond Universal adhesive.

CONTRAINDICATIONS
1. Patients who have a history of severe allergic reaction to methacrylate resins.
2. Direct pulp capping.
3. In combination with a chemical-cure or dual-cure resin material (other than NX3) when there is insufficient light accessibility.

WARNINGS
Do not use on patients with known methacrylate allergies. Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage to the pulp. OptiBond Universal adhesive contains acetone and is flammable. Keep away from sources of ignition. OptiBond Universal is a corrosive liquid. Gel Etchant is a corrosive acid - contains phosphoric acid. Avoid contact with skin, eyes and soft tissue. In case of contact with skin or eyes, flush immediately and thoroughly with water. Get medical attention for eyes. Do not take internally.

PRECAUTIONS
Refrigerate upon receipt between 2° and 8°C. OptiBond Universal adhesive bottle should be tightly closed immediately after use. OptiBond Universal adhesive is a light-cured material. Once the material is placed in a mixing well, use immediately or protect from ambient light.
Gel Etchant syringe: Never use excessive force on syringe plunger to dispense etchant which may lead to over dispensing of the material. If resistance is felt replace current tip with a new tip and check flow extraorally.

ADVERSE REACTIONS
None Known.

INSTRUCTIONS FOR USE
Step-by-Step Instructions

Direct Restorations
Bonding Composites/Compomers to Dentin/Enamel
1. Prepare cavity. Wash thoroughly with water spray and air dry (do not desiccate).

For Self-Etch Technique, omit Steps 2-3 and proceed to Step 4.

For Selective Enamel Etch Technique
2. A - Etch enamel margins with a phosphoric acid gel etchant (e.g. Kerr's 37.5% Gel Etchant) for 15 seconds, then rinse thoroughly ensuring that all etchant has been removed. Proceed to Step 3.

For Total Etch Technique
2. B - Etch enamel and dentin cavosurfaces with a phosphoric acid gel etchant (e.g. Kerr's 37.5% Gel Etchant) for 15 seconds, then rinse thoroughly ensuring that all etchant has been removed. Proceed to Step 3.
3. Air dry lightly; do not desiccate.
4. Shake OptiBond Universal adhesive bottle briefly.

Note: Upon first use, shake OptiBond Universal adhesive bottle vigorously for 10 seconds.

5. **Bottle Delivery:** Dispense 2-3 drops of OptiBond Universal adhesive into a clean well. Replace cap immediately after dispensing.

Unidose™ Delivery
For single patient use only: Open the unidose device and insert the applicator brush into the container to saturate the tip.
6. Using the disposable applicator brush, apply a generous amount of OptiBond Universal adhesive to the enamel/dentin surface. Scrub the surface with a brushing motion for 20 seconds.
7. Dry the adhesive with gentle air first and then medium air for at least 5 seconds with oil-free air. The surface should have a glossy uniform appearance. If not, repeat steps 6 and 7.
8. Light cure for 10 seconds.*
9. Apply composite according to manufacturer's instructions for use.

Indirect Restorations
(See indication-specific information in Section A-D below):

I. **Restoration Surface Preparation:**
Ceramic/Porcelain Restorations: Sandblast the surface with 50µ alumina with a pressure of about 30 psi (0.2 MPa) and etch the restoration with hydrofluoric acid for 1 minute. Apply a coat of OptiBond Universal adhesive† on the internal surface of the restoration, air thin with gentle air first and then strong air to avoid pooling of OptiBond Universal adhesive, and light-cure for 10 seconds* (light-curing of OptiBond Universal adhesive is optional if NX3 resin cement is used for cementation).
†Alternatively, apply a coat of Kerr silane on the internal surface of the restoration, and lightly air thin. Protect the restorations from light as Kerr silane contains resin and is light-sensitive.

Metal-based, Zirconia-based, Alumina-based and Composite Restorations: Sandblast the internal surface with 50µ alumina with a pressure of about 60 psi (0.4 MPa) for metal-based, zirconia-based and alumina-based restorations, or a pressure of about 15 psi (0.1 MPa) for composite restorations. Apply a coat of OptiBond Universal adhesive on the internal surface of the restoration, air thin with gentle air first and then strong air to avoid pooling of OptiBond Universal adhesive, and light-cure for 10 seconds* (light-curing of OptiBond Universal adhesive is optional if NX3 resin cement is used for cementation).

II. **Tooth Preparation and Conditioning**
1. Clean the preparation. Wash thoroughly with water spray and air dry (Do not desiccate).

For Self-Etch Technique, omit Steps 2-3 and proceed to Step 4.

For Selective Enamel Etch Technique
2. A - Etch enamel margins with a phosphoric acid gel etchant (e.g. Kerr's 37.5% Gel Etchant) for 15 seconds, then rinse thoroughly en suring that all etchant has been removed. Proceed to Step 3.

For Total Etch Technique
2. B - Etch enamel and dentin cavosurfaces with a phosphoric acid gel etchant (e.g. Kerr's 37.5% Gel Etchant) for 15 seconds, then rinse thoroughly ensuring that all etchant has been removed. Proceed to Step 3.
3. Air dry lightly; do not desiccate.
4. Shake OptiBond Universal adhesive bottle briefly.

Note: Upon first use, shake OptiBond Universal adhesive bottle vigorously for 10 seconds.

5. **Bottle Delivery:** Dispense 2-3 drops of OptiBond Universal adhesive into a clean well. Replace cap immediately after dispensing.

Unidose™ Delivery
For single patient use only: Open the unidose device and insert the applicator brush into the container to saturate the tip.
6. Using the disposable applicator brush, apply a generous amount of OptiBond Universal adhesive to the enamel/dentin surface. Scrub the surface with a brushing motion for 20 seconds.
7. Dry the adhesive with gentle air first and then medium air for at least 5 seconds with oil-free air. The surface should have a glossy uniform appearance. If not, repeat steps 6 and 7.
8. Light cure for 10 seconds.*

III. **Seating/Insertion of Restoration**
A. **Veneers -** Apply luting cement to veneer, seat the veneer, and cure the cement according to manufacturer's instructions for use.
B. **Crowns, bridges, inlays, onlays and metal-based restorations -** Avoid pooling of adhesive before light curing. Following light curing of the adhesive, apply luting cement (see important note below for cement recommendation) to the restoration or prep, seat the restoration, and cure the cement according to manufacturer's instructions for use.

Important Note: Kerr recommends the use of NX3, Maxcem Elite™, or Maxcem Elite Chroma resin cement whenever there is no or limited light accessibility (e.g. metal based, zirconia-based and alumina-based substrates).

C. **Post Bonding -** Apply adhesive on post and prep. Avoid pooling of the adhesive before light-curing. Remove excess adhesive with a dry applicator brush or absorbent paper point. Following light curing of the adhesive, apply NX3 dual-cure resin cement onto the post, seat the post, vibrate the post slightly avoiding the possibility of trapped air then cure NX3 according to the manufacturer's instructions.
D. **Core Bonding -** Apply core material according to manufacturer's instructions for use.
Note: Use a light-cured or dual-cured core material. Always light cure the first incremental build-up of core material.

***Recommended Cure Times when using Kerr Demetron Lights:**
Optilux 501 - 10 seconds
L.E. Demetron I - 10 seconds
L.E. Demetron II - 5 seconds
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 seconds

For all other lights see manufacturer's recommendation.

fr - FRANÇAIS

OptiBond™ Universal
Adhésif universel à composant unique

DESCRIPTION DU DISPOSITIF
Le produit OptiBond™ Universal est formulé pour fournir une force d'adhésion fiable dans n'importe quelle technique de mordançage, y compris l'auto-mordançage, le mordançage sélectif de l'émail et le mordançage total. Cette flexibilité permet au clinicien de choisir une technique basée sur l'indication ou la préférence personnelle, le tout avec un système adhésif unique.

INDICATIONS D'UTILISATION
Applications directes
- Restaurations en composites et compomères photopolymérisables.
- Réparations composites/céramiques/métal.
- Amalgames collés.
- Inlay-core photopolymérisable ou dual (toujours photopolymériser les matériaux du premier inlay-core superposés).

Applications indirectes
- Facettes.
- Inlays, onlays, couronnes et bridges céramiques, composites et métalliques.
- Tenons endodontiques.
- Technique d'hybridisation en temporisation avant pose des restaurations indirectes.
- L'adhésif OptiBond Universal peut être utilisé pour prime des substrats/restaurations métal, céramiques et composites. Ceci élimine le besoin d'autres apprêts tels que les apprêts en silane ou en métal.

IMPORTANT: pour les applications indirectes, utiliser le composite de collage NX3 si la photopolymérisation est limitée ou impossible. NX3, photopolymérisable ou dual, est compatible avec l'adhésif OptiBond universel.

CONTRE-INDICATIONS
1. Patients présentant des antécédents de réaction allergique grave aux résines à base de méthacrylate.
2. Coiffage pulpaire direct.
3. En combinaison avec un matériau à base de résine à polymérisation chimique ou double polymérisation (autre que NX3) en cas de photopolymérisation insuffisante.

AVERTISSEMENTS
Ne pas utiliser chez les patients ayant une allergie connue au méthacrylate. Une résine méthacrylate non-polymérisée peut provoquer une dermatite de contact et endommager la pulpe. L'adhésif OptiBond Universal contient de l'acétone et est inflammable. Garder à l'écart de toute flamme. L'OptiBond Universal est un liquide corrosif. Le gel de mordançage est un acide corrosif - contient de l'acide phosphorique. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau. Consulter un professionnel de la vue. Ne pas ingérer le produit.

PRÉCAUTIONS
Réfrigérer dès réception entre 2 °C et 8 °C. Reboucher soigneusement le flacon d'adhésif OptiBond Universal immédiatement après usage. L'adhésif OptiBond Universal est un matériau photopolymérisable. Une fois le matériau placé dans la cupule de mélange, utiliser immédiatement ou protéger de la lumière ambiante.
Seringue de gel de mordançage : ne jamais utiliser une force excessive sur le piston de la seringue pour distribuer le produit de mordançage, au risque de sur-distribuer le matériau. En cas de résistance, remplacer l'embout actuel par un nouvel embout et vérifier le débit de manière extraorale.

RÉACTIONS INDÉSIRABLES
Aucune connue.

MODE D'EMPLOI
Instructions étape par étape

Restaurations directes
Mise en place de composites/compomères sur la dentine/l'émail
1. Préparer la cavité. Rincer soigneusement à l'eau et sécher à l'air (ne pas dessécher).

Pour la technique de l'auto-mordançage, ignorer les étapes 2 et 3 et passer à l'étape 4.

Pour la technique du mordançage sélectif de l'émail
2. A - Mordancer les marges de l'émail avec du gel de mordançage à base d'acide phosphorique (par ex., le gel de mordançage à 37,5 % de Kerr) pendant 15 secondes, puis rincer soigneusement en veillant à bien retirer l'intégralité du produit de mordançage. Passer à l'étape 3.

Pour la technique du mordançage total
2. B - Mordancer l'émail et la dentine cavo-superficielle avec du gel de mordançage à base d'acide phosphorique (par ex., le gel de mordançage à 37,5 % de Kerr) pendant 15 secondes, puis rincer soigneusement en veillant à bien retirer l'intégralité du produit de mordançage. Passer à l'étape 3.
3. Laisser sécher à l'air libre ; ne pas dessécher.
4. Remuer brièvement le flacon d'adhésif OptiBond Universal.

Remarque: avant la première utilisation, remuer énergiquement le flacon d'adhésif OptiBond Universal pendant 10 secondes.

5. **Flacon:** distribuer 2 à 3 gouttes d'adhésif OptiBond Universal dans une cupule propre. Refermer immédiatement le flacon après utilisation.

Application d'Unidose™
À usage unique : ouvrir le dispositif unidose et introduire le pinceau applicateur dans le récipient pour en imprégner l'embout.
6. À l'aide de la brossette d'application jetable, appliquer généreusement l'adhésif OptiBond Universal sur la surface de l'émail/de la dentine. D'un mouvement de brossage, frotter la surface pendant 20 secondes.
7. Sécher l'adhésif à l'air exempt d'huile, à pression d'abord réduite, puis moyenne, pendant au moins 5 secondes. La surface devrait avoir un aspect brillant uniforme. Si ce n'est pas le cas, réitérez les étapes 6 et 7.
8. Photopolymériser pendant 10 secondes.*
9. Appliquer le composite conformément au mode d'emploi du fabricant.

Restaurations indirectes
(Voir les informations et indications spécifiques aux paragraphes A-D ci-dessous.)

I. **Préparation de la surface de restauration:**
Restaurations de céramique/porcelaine : dépolir la surface avec de l'alumine 50 sous une pression d'environ 0,2 MPa (30 psi) et mordancer la restauration avec de l'acide fluorhydrique pendant 1 minute. Appliquer une couche d'adhésif OptiBond Universal† sur la surface interne de la restauration, sécher d'abord avec un flux d'air léger, puis avec un flux plus vif pour éviter une accumulation d'adhésif OptiBond Universal et photopolymériser ensuite pendant 10 secondes* (la photopolymérisation de l'adhésif OptiBond Universal est facultative si le composite de collage NX3 est utilisé).
†Ou appliquer une couche de silane Kerr sur la surface interne de la restauration et sécher avec un flux d'air léger. Protéger les restaurations de la lumière, car le silane Kerr contient une résine photosensible.

Restaurations en métal, zircone, alumine et composite:
Sabler l'intrados avec de l'alumine à 50 µ à une pression d'environ 60 psi (0,4 MPa) pour des restaurations en métal, zircone et alumine ou une pression d'environ 15 psi (0,1 MPa) pour des restaurations en composite. Appliquer une couche d'adhésif OptiBond Universal sur la surface interne de la restauration, sécher d'abord avec un flux d'air léger, puis avec un flux plus vif pour éviter une accumulation d'adhésif OptiBond Universal et photopolymériser ensuite pendant 10 secondes* (la photopolymérisation de l'adhésif OptiBond Universal est facultative si le composite de collage NX3 est utilisé).

II. **Préparation de la dent et traitement**
1. Nettoyer la préparation. Rincer soigneusement à l'eau et sécher à l'air (ne pas dessécher).

Pour la technique de l'auto-mordançage, ignorer les étapes 2 et 3 et passer à l'étape 4.

Pour la technique du mordançage sélectif de l'émail
2. A - Mordancer les marges de l'émail avec du gel de mordançage à base d'acide phosphorique (par ex., le gel de mordançage à 37,5 % de Kerr) pendant 15 secondes, puis rincer soigneusement en veillant à bien retirer l'intégralité du produit de mordançage. Passer à l'étape 3.

Pour la technique du mordançage total
2. B - Mordancer l'émail et la dentine cavo-superficielle avec du gel de mordançage à base d'acide phosphorique (par ex., le gel de mordançage à 37,5 % de Kerr) pendant 15 secondes, puis rincer soigneusement en veillant à bien retirer l'intégralité du produit de mordançage. Passer à l'étape 3.
3. Laisser sécher à l'air libre ; ne pas dessécher.
4. Remuer brièvement le flacon d'adhésif OptiBond Universal.

Remarque : avant la première utilisation, remuer énergiquement le flacon d'adhésif OptiBond Universal pendant 10 secondes.

5. **Flacon :** distribuer 2 à 3 gouttes d'adhésif OptiBond Universal dans une cupule propre. Refermer immédiatement le flacon après utilisation.

Application d'Unidose™
À usage unique : ouvrir le dispositif unidose et introduire le pinceau applicateur dans le récipient pour en imprégner l'embout.
6. À l'aide de la brossette d'application jetable, appliquer généreusement l'adhésif OptiBond Universal sur la surface de l'émail/de la dentine. D'un mouvement de brossage, frotter la surface pendant 20 secondes.
7. Sécher l'adhésif à l'air exempt d'huile, à pression d'abord réduite, puis moyenne, pendant au moins 5 secondes. La surface devrait avoir un aspect brillant uniforme. Si ce n'est pas le cas, réitérez les étapes 6 et 7.
8. Photopolymériser pendant 10 secondes.*

III. **Positionnement/Insertion de la restauration**
A. **Facettes -** Appliquer le ciment de scellement sur la facette, installer la facette et polymériser le ciment selon le mode d'emploi du fabricant.
B. **Couronnes, bridges, inlays, onlays et restaurations métal –** Éviter l'excédent d'adhésif avant de photopolymériser. Après la photopolymérisation de l'adhésif, appliquer le ciment de scellement (voir la remarque importante ci-dessous qui comprend une recommandation concernant le ciment) sur la restauration ou la préparation ; placer la restauration et polymériser le ciment selon le mode d'emploi du fabricant.

Remarque importante: Kerr recommande l'utilisation du NX3, Maxcem Elite, ou le ciment résine Maxcem Elite Chroma, qu'il y ait peu ou pas de lumière (pas ex. sur des supports à base de métal, de zircone et d'alumine).

C. **Collage du tenon -** Appliquer l'adhésif sur le tenon et préparer. Éviter l'excédent d'adhésif avant de photopolymériser. Ôter tout excès d'adhésif à l'aide d'une brosse d'application sèche ou d'une pointe de papier absorbant. Après la photopolymérisation de l'adhésif, appliquer le ciment dual à base de résine NX3 sur le tenon ; placer celui-ci, le faire légèrement vibrer pour éviter tout risque de bulles d'air et polymériser le ciment NX3 conformément au mode d'emploi du fabricant
D. **Collage sur inlay-core –** Appliquer le matériau d'inlay-core conformément au mode d'emploi du fabricant.
Remarque: utiliser un matériau d'inlay-core photopolymérisable ou dual. Toujours photopolymériser les matériaux du premier inlay-core superposés.

***Temps de polymérisation recommandés pour les lampes Kerr Demetron:**
Optilux 501 - 10 secondes
L.E. Demetron I - 10 secondes
L.E. Demetron II - 5 secondes
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 secondes
Pour toute autre lampe, se conformer aux recommandations du fabricant.

es - ESPAÑOL

OptiBond™ Universal
Adhesivo universal de un solo componente

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO
OptiBond™ Universal está formulado para proporcionar resistencias de adherencia confiables en cualquier técnica de grabado, incluido el autograbado, el grabado selectivo de esmalte y el grabado total. Esta flexibilidad le permite al médico escoger una técnica basada ya sea en la indicación o en la preferencia personal, todo ello con un solo sistema de adhesivo.

INDICACIONES PARA EL USO
Aplicaciones directas
- Restauraciones con composite y composite fotopolimerizado.
- Reparaciones de composite/cerámica/metal.
- Sellado de caries para restauraciones con amalgama.
- Reconstrucción de muñones fotopolimerizables o de fraguado dual (fotopolimerice siempre el primer incremento del material en la reconstrucción del muñón).

Aplicaciones indirectas
- Carillas.
- Cerámica, composite, inlays con base metálica, onlays, coronas y puentes.
- Postes de endodoncia.
- Sellado de caries como pretratamiento para restauraciones indirectas.
- El adhesivo OptiBond Universal puede usarse como primer para metal, cerámica y sustratos/restauraciones de composite. Esto elimina la necesidad de otros primers como el silano o el primer para metal.

IMPORTANTE: Para aplicaciones indirectas, utilice cemento de resina NX3 siempre que no haya accesibilidad a la luz o esta sea limitada. NX3, ya sea para autopolimerizado o fraguado dual, es compatible con el adhesivo OptiBond Universal.

CONTRAINDICACIONES
1. Pacientes que tienen antecedentes de reacción alérgica grave a las resinas de metacrilato.
2. Cubierta directa de la pulpa.
3. En combinación con un material de resina de polimerizado químico o polimerizado doble (distinto de NX3) cuando no hay suficiente accesibilidad a la lámpara.

ADVERTENCIAS
No lo utilice en pacientes con alergias conocidas al metacrilato. La resina de metacrilato no polimerizada puede causar dermatitis por contacto y dañar la pulpa. OptiBond Universal contiene acetona y es inflamable. Mantenga alejado de las fuentes de ignición. OptiBond Universal es un líquido corrosivo. Gel Etchant es un ácido corrosivo - contiene ácido fosfórico. Evite el contacto con la piel, los ojos y el tejido blando. En caso de que entre en contacto con la piel o los ojos, enjuague inmediatamente con abundante agua. Reciba atención médica para los ojos. Producto no apto para ser ingerido.

PRECAUCIONES
Después de recibirlo, refrigerar a una temperatura de 2 a 8 °C. El frasco de adhesivo OptiBond Universal se debe cerrar herméticamente inmediatamente después de su uso. El adhesivo OptiBond Universal es un material fotopolimerizable. Una vez que el material se coloca en un recipiente para mezclado, utilícelo inmediatamente o protéjalo de la luz natural.
Jeringa de Gel grabador: Nunca utilice una fuerza excesiva sobre el émbolo de la jeringa para dispensar el grabador, ya que puede provocar un exceso de dispensación del material. Si nota resistencia, sustituya la punta actual con una punta nueva y comprobar el flujo fuera de la boca.

REACCIONES ADVERSAS
Ninguna conocida.

INSTRUCCIONES DE USO
Instrucciones paso a paso

Restauraciones directas
Unión de composites o compómeros a la dentina o el esmalte
1. Prepare la cavidad. Enjuague abundantemente con pulverización de agua y seque con aire (no deseque).

Para la técnica de autograbado, omita los pasos 2 a 3 y continúe con el paso 4.

Para la técnica de grabado selectivo del esmalte
2. A. Grabe los márgenes del esmalte con un grabador en gel de ácido fosfórico (por ejemplo, Grabador en gel al 37,5 % de Kerr) durante 15 segundos, luego enjuague bien asegurando que se haya eliminado todo el grabador. Continúe con el paso 3.

Para la técnica de grabado total
2. B. Grabe el esmalte y las cavosuperficies de la dentina con un grabador en gel de ácido fosfórico (por ejemplo, Grabador en gel al 37,5 % de Kerr) durante 15 segundos, luego enjuague bien asegurando que se haya eliminado todo el grabador. Continúe con el paso 3.
3. Seque con aire ligeramente, no deseque.
4. Agite brevemente el frasco de adhesivo OptiBond Universal.

Nota: La primera vez que lo use, agite enérgicamente el frasco de adhesivo OptiBond Universal durante 10 segundos.

5. **Presentación en frasco:** Coloque 2 o 3 gotas de adhesivo OptiBond Universal en un recipiente limpio. Vuelva a colocar la tapa de inmediato después de la dispensación.

Presentación en Unidose™
Para uso en un solo paciente únicamente: Abra el dispositivo de dosis única e inserte el cepillo del aplicador en el envase para saturar la punta.
6. Utilice el cepillo aplicador desechable para aplicar una generosa cantidad de adhesivo OptiBond Universal sobre la superficie del esmalte o la dentina. Frote y cepille la superficie durante 20 segundos.
7. Seque el adhesivo con aire sin aceite, primero a presión suave y luego a presión media, durante al menos 5 segundos. La superficie debe tener una apariencia brillante y uniforme. De lo contrario, repita los pasos 6 y 7.
8. Fotopolimerice durante 10 segundos.*
9. Aplique el composite de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante.

Restauraciones indirectas
(Consulte la información específica de las instrucciones en las secciones A a D a continuación).

I. **Preparación de la superficie de la restauración: Restauraciones de cerámica o porcelana:** Arene la superficie con alúmina de 50µ a una presión de aproximadamente 30 psi (0,2 MPa) y grabe la restauración con ácido hidrofluórico durante 1 minuto. Aplique una capa de adhesivo OptiBond Universal† sobre la superficie interna de la restauración, afine ligeramente con aire, primero a presión suave y luego a presión fuerte para evitar la acumulación del adhesivo, y fotopolimerice durante 10 segundos* (la fotopolimerización del adhesivo OptiBond Universal es opcional si se utiliza cemento de resina NX3 para la cementación).
†O bien, como alternativa, aplique una capa de silano Kerr sobre la superficie interna de la restauración y afine ligeramente con aire. Proteja las restauraciones de la luz, ya que el silano Kerr contiene resina y es fotosensible.

Restauraciones a base de metal, alúmina, zirconio y composite: Arene la superficie interna con alúmina de 50µ a una presión de aproximadamente 60 psi (0,4 MPa) para las restauraciones a base de metal, zirconia y alúmina, o a una presión de aproximadamente 15 psi (0,1 MPa) para las restauraciones de composite. Aplique una capa de adhesivo OptiBond Universal sobre la superficie interna de la restauración, afine ligeramente con aire, primero a presión suave y luego a presión fuerte para evitar la acumulación del adhesivo, y fotopolimerice durante 10 segundos* (la fotopolimerización del adhesivo OptiBond Universal es opcional si se utiliza cemento de resina NX3 para la cementación).

II. **Preparación y acondicionamiento del diente**
1. Limpie la preparación. Enjuague abundantemente con pulverización de agua y seque con aire (no deseque).

Para la técnica de autograbado, omita los pasos 2 a 3 y continúe con el paso 4.

Para la técnica de grabado selectivo del esmalte
2. A. Grabe los márgenes del esmalte con un grabador en gel de ácido fosfórico (por ejemplo, Grabador en gel al 37,5 % de Kerr) durante 15 segundos, luego enjuague bien asegurando que se haya eliminado todo el grabador. Continúe con el paso 3.

Para la técnica de grabado total
2. B. Grabe el esmalte y las cavosuperficies de la dentina con un grabador en gel de ácido fosfórico (por ejemplo, Grabador en gel al 37,5 % de Kerr) durante 15 segundos, luego enjuague bien asegurando que se haya eliminado todo el grabador. Continúe con el paso 3.
3. Seque con aire ligeramente, no deseque.
4. Agite brevemente el frasco de adhesivo OptiBond Universal.

Nota: La primera vez que lo use, agite enérgicamente el frasco de adhesivo OptiBond Universal durante 10 segundos.

5. **Presentación en frasco:** Coloque 2 o 3 gotas de adhesivo OptiBond Universal en un recipiente limpio. Vuelva a colocar la tapa de inmediato después de la dispensación.

Presentación en Unidose™
Para uso en un solo paciente únicamente: Abra el dispositivo de dosis única e inserte el cepillo del aplicador en el envase para saturar la punta.
6. Utilice el cepillo aplicador desechable para aplicar una generosa cantidad de adhesivo OptiBond Universal sobre la superficie del esmalte o la dentina. Frote y cepille la superficie durante 20 segundos.
7. Seque el adhesivo con aire sin aceite, primero a presión suave y luego a presión media, durante al menos 5 segundos. La superficie debe tener una apariencia brillante y uniforme. De lo contrario, repita los pasos 6 y 7.
8. Fotopolimerice durante 10 segundos.*

III. **Asiento o inserción de la restauración**
A. **Carillas -** aplique cemento en la carilla, coloque la carilla y polimerice el cemento de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante.
B. **Coronas, puentes, capas internas, capas externas y restauraciones a base de metal -** Evite la acumulación del adhesivo antes de la fotopolimerización. Después de fotopolimerizar el adhesivo, aplique el cemento sellador a la restauración o preparación (consulte a continuación la recomendación acerca del cemento), asiente la restauración y polimerice el cemento de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Nota importante: Kerr recomienda el uso de cemento de resina NX3, Maxcem Elite™, o Maxcem Elite Chroma siempre que no haya accesibilidad a la luz o esta sea limitada (ej. sustratos con base metálica, zirconia y alúmina).

C. **Unión de poste -** aplique adhesivo en el poste y prepare. Evite la acumulación del adhesivo antes de fotopolimerizar. Quite el exceso de adhesivo con un cepillo aplicador seco o con la punta de un papel absorbente. Después de fotopolimerizar el adhesivo, aplique cemento de resina NX3 de doble polimerización sobre el poste, asiéntelo, hágalo vibrar ligeramente para evitar que quede aire atrapado y, después, polimerice el NX3 de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
D. **Adhesión de muñones -** Aplicar el material para muñones según las instrucciones de uso del fabricante.
Nota: Utilice un material para muñones fotopolimerizable o de fraguado dual. Fotopolimerice siempre el primer incremento del material en la reconstrucción del muñón.

***Tiempos recomendados de polimerización al usar las lámparas Kerr Demetron:**
Optilux 501: 10 segundos
L.E. Demetron I: 10 segundos
L.E. Demetron II: 5 segundos
Demi/Demi Plus/Demi Ultra: 5 segundos

En caso de uso de cualquier otra lámpara, consulte las recomendaciones del fabricante.

de - DEUTSCH

OptiBond™ Universal
Einkomponenten-Universaladhäsiv

PRODUKTBESCHREIBUNG
OptiBond™ Universal bietet verlässliche Bondstärken bei jeder Ätztechnik, wie Self-Etch, selektiver Schmelzätzung und Total-Etch. Diese Flexibilität ermöglicht dem Arzt eine Auswahl der Technik entweder nach Indikation oder persönlichen Präferenzen, alles mit einem einzigen Adhäsivsystem.

INDIKATIONEN
Direkte Anwendungen
- Kaltlichtpolymerisierte Komposit- und Compomerrestaurationen.
- Komposit-/Keramik-/Metallrestaurationen.
- Kavitätenversiegelung bei Amalgamrestaurationen.
- Lichthärtende oder dualhärtende Stiftaufbauten (die erste Schicht beim Aufbau des Stiftmaterials immer lichthärten)

Indirekte Anwendungen
- Veneers.
- Inlays, Onlays, Kronen und Brücken auf Keramik-, Komposit- und Metallbasis.
- Wurzelstifte.
- Kavitätenversiegelung als Vorbehandlung für indirekte Restaurationen.
- OptiBond Universaladhäsiv kann als Primer für Metall-, Keramik- und Komposit-Restaurationen eingesetzt werden. Dadurch sind keine anderen Primer, wie Silan oder Metal-Primer, mehr erforderlich.

WICHTIG: Für indirekte Anwendungen verwenden Sie NX3-Kunstharzzement, wenn kein oder begrenzter Zugang für die Lichthärtung möglich ist. Selbst- oder dualhärtender NX3 ist mit OptiBond Universaladhäsiv kompatibel.

KONTRAINDIKATIONEN
1. Patienten mit bekannter starker allergischer Reaktion auf Methacrylat-Kunstharz.
2. Direkte Überkappung.
3. In Kombination mit einem chemisch härtenden oder dualhärtenden Kunstharz (ausgenommen NX3), wenn ausreichender Zugang für die Lichthärtung nicht möglich ist.

WARNHINWEISE
Nicht bei Patienten mit bekannter Methacrylat-Allergie einsetzen. Unpolymerisiertes Methacrylatkunstharz kann Kontaktdermatitis verursachen und die Pulpa beschädigen. OptiBond Universaladhäsiv enthält Aceton und ist entzündlich. Von Zündquellen fernhalten. OptiBond Universal ist eine ätzende Flüssigkeit. Ätzgel ist eine ätzende Säure - enthält Phosphorsäure. Kontakt mit Haut, Augen und Weichgewebe vermeiden. Im Falle von Haut- oder Augenkontakt sofort gründlich mit Wasser spülen. Außerdem Augenarzt konsultieren. Nicht verschlucken.

SICHERHEITSHINWEISE
Bei Erhalt kühlstellen und bei 2 ° bis 8 °C lagern. Die Flasche mit dem OptiBond Universaladhäsiv immer unmittelbar nach der Verwendung wieder fest verschließen. OptiBond Universaladhäsiv ist ein lichthärtendes Material. Das Material nach dem Abgeben in ein Mischnäpfchen sofort verwenden oder vor Umgebungslicht schützen.
Ätzgelspritze: Das Ätzgel niemals mit übermäßiger Krafteinwirkung auf den Spritzenkolben aufbringen, denn das könnte zu einer Überdosierung des Materials führen. Wenn Sie Widerstand verspüren, ersetzen Sie die Spitze durch eine neue und prüfen Sie den Materialfluss außerhalb des Mundraums.

NEBENWIRKUNGEN
Keine bekannt.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Schrittweise Anleitung

Direkte Restaurationen
Befestigung von Kompositen/Kompomeren an Dentin/Schmelz
1. Kavität präparieren. Gründlich mit Sprühwasser abspülen und lufttrocknen (nicht austrocknen lassen).

Bei der Self-Etch-Technik überspringen Sie die Schritte 2-3 und gehen zu Schritt 4.

Selektive Schmelzätzung
2. A – Die Schmelzränder mit einem Phosphorsäure-Ätzgel 15 Sekunden ätzen (z. B. Kerr's 37,5%-Ätzgel), dann gründlich spülen, um sicher das gesamte Ätzgel zu entfernen. Weiter zu Schritt 3.

Total-Etch-Technik
2. B – Die Schmelz- und Dentinoberflächen der Kavitäten mit einem Phosphorsäure-Ätzgel 15 Sekunden ätzen (z. B. Kerr's 37,5%-Ätzgel), dann gründlich spülen, um sicher das gesamte Ätzgel zu entfernen. Weiter zu Schritt 3.
3. Kurz lufttrocknen; nicht austrocknen lassen.
4. Die Flasche mit dem OptiBond Universaladhäsiv kurz schütteln.

Hinweis: Die Flasche mit dem OptiBond Universaladhäsiv vor der ersten Verwendung 10 Sekunden lang kräftig schütteln.

5. **Flaschen-Applikation:** 2 bis 3 Tropfen des OptiBond Universaladhäsivs in ein sauberes Näpfchen geben. Die Kappe unmittelbar nach der Abgabe wieder aufsetzen.

Unidose™-Applikation
Nur für den Einmalgebrauch: Das Unidose-System öffnen und das Applikationsstäbchen in den Behälter einführen, die Spitze gründlich eintauchen.
6. Mit dem Einmalapplikationspinsel eine großzügige Menge des OptiBond Universaladhäsivs auf die Schmelz-/Dentinoberfläche auftragen. Adhäsiv 20 Sekunden in die Oberfläche „einmassieren".
7. Das Adhäsiv zuerst mit einem leichten Luftstrom und danach mit einem mittelstarken Luftstrom für mindestens 5 Sekunden mit ölfreier Druckluft trocknen. Die Oberfläche sollte ein glänzendes, gleichmäßiges Erscheinungsbild aufweisen. Falls nicht, Schritte 6 und 7 wiederholen.
8. 10 Sekunden lang lichthärten.*
9. Komposit entsprechend den Herstellerangaben auftragen.

Indirekte Restaurationen
(Für indikationsspezifische Informationen siehe folgende Abschnitte A-D):

I. **Oberflächenpräparation der Restauration: Keramik-/Porzellanrestaurationen:** Oberfläche mit 50-µ-Aluminiumoxid mit einem Druck von ungefähr 2,07 bar (0,2 MPa) sandstrahlen und die Restauration mit Flusssäure für 1 Minute ätzen. Eine Schicht OptiBond Universaladhäsiv† auf die Innenfläche der Restauration geben, zunächst mit sanftem Luftstrom, dann mit starkem Luftstrom verteilen, damit es zu keiner Ansammlung von OptiBond Universaladhäsiv kommt, dann 10 Sekunden lichthärten* (das Lichthärten des OptiBond Universaladhäsivs ist optional, wenn NX3-Kunstharzzement zur Zementierung verwendet wird). †Alternativ eine Schicht Kerr-Silan auf die Innenflächen der Restauration auftragen. Im sanften Luftstrom verteilen. Die Restauration vor Licht schützen, da das Kerr-Silan Harz enthält und bei Licht aushärtet.

Restaurationen auf Metall-, Zirkonoxid- und Aluminiumoxidbasis und Kompositrestaurationen:
Die Innenoberfläche bei Restaurationen auf Metall-, Zirkonoxid- und Aluminiumoxidbasis mit 50-µ-Aluminiumoxid mit einem Druck von ungefähr 4,17 bar (0,4 MPa) sandstrahlen oder bei Kompositrestaurationen mit einem Druck von ungefähr 1 bar (0,1 MPa). Eine Schicht OptiBond Universaladhäsiv auf die Innenfläche der Restauration geben, zunächst mit sanftem Luftstrom, dann mit starkem Luftstrom verteilen, damit es zu keiner Ansammlung von OptiBond Universaladhäsiv kommt, dann 10 Sekunden lichthärten* (das Lichthärten des OptiBond Universaladhäsivs ist optional, wenn NX3-Kunstharzzement zur Zementierung verwendet wird).

II. **Zahnpräparation und Konditionierung**
1. Die Präparation reinigen. Gründlich mit Sprühwasser abspülen und mit Luft trocknen (nicht austrocknen lassen).

Bei der Self-Etch-Technik überspringen Sie die Schritte 2-3 und gehen zu Schritt 4.

Selektive Schmelzätzung
2. A – Die Schmelzränder mit einem Phosphorsäure-Ätzgel 15 Sekunden ätzen (z. B. Kerr's 37,5%-Ätzgel), dann gründlich spülen, um sicher das gesamte Ätzgel zu entfernen. Weiter zu Schritt 3.

Total-Etch-Technik
2. B – Die Schmelz- und Dentinoberflächen der Kavitäten mit einem Phosphorsäure-Ätzgel 15 Sekunden ätzen (z. B. Kerr's 37,5%-Ätzgel), dann gründlich spülen, um sicher das gesamte Ätzgel zu entfernen. Weiter zu Schritt 3.
3. Kurz lufttrocknen; nicht austrocknen lassen.
4. Die Flasche mit dem OptiBond Universaladhäsiv kurz schütteln.

Hinweis: Die Flasche mit dem OptiBond Universaladhäsiv vor der ersten Verwendung 10 Sekunden lang kräftig schütteln.

5. **Flaschen-Applikation:** 2 bis 3 Tropfen des OptiBond Universaladhäsivs in ein sauberes Näpfchen geben. Die Kappe unmittelbar nach der Abgabe wieder aufsetzen.

Unidose™-Applikation
Nur für den Einmalgebrauch: Das Unidose-System öffnen und das Applikationsstäbchen in den Behälter einführen, die Spitze gründlich eintauchen.
6. Mit dem Einmalapplikationspinsel eine großzügige Menge des OptiBond Universaladhäsivs auf die Schmelz-/Dentinoberfläche auftragen. Adhäsiv 20 Sekunden in die Oberfläche „einmassieren".
7. Das Adhäsiv zuerst mit einem leichten Luftstrom und danach mit einem mittelstarken Luftstrom für mindestens 5 Sekunden mit ölfreier Druckluft trocknen. Die Oberfläche sollte ein glänzendes, gleichmäßiges Erscheinungsbild aufweisen. Falls nicht, Schritte 6 und 7 wiederholen.
8. 10 Sekunden lang lichthärten.*

III. **Einsetzen/Eingliederung der Restauration**
A. **Veneers –** Befestigungszement auf Veneer auftragen, Veneer aufsetzen und den Zement nach Angaben des Herstellers härten.
B. **Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Restaurationen auf Metallbasis –** Ein Ansammeln des Adhäsivs vor dem Lichthärten vermeiden. Nach dem Lichthärten des Adhäsivs den Befestigungszement auf die Restauration oder Präparation auftragen (für Zementempfehlungen wichtigen Hinweis unten beachten), die Restauration einsetzen und den Zement gemäß den Herstellerangaben aushärten.

Wichtiger Hinweis: Kerr empfiehlt die Verwendung von NX3, Maxcem Elite™ oder Maxcem Elite Chroma, wenn kein oder nur schlechter Zugang für die Lichthärtung gegeben ist (z.B. Substrate auf Metall-, Zirkoniumoxid- und Alumiumoxid-Basis).

C. **Stift-Befestigung –** Adhäsiv auf Stift und Präparation auftragen. Ein Ansammeln des Adhäsivs vor der Lichthärtung vermeiden. Überschüssiges Adhäsiv mit einem trockenen Applikationsstäbchen oder einer Saugpapierspitze entfernen. Nach dem Lichthärten des Adhäsivs den dualhärtenden Kunstharzzement NX3 auf den Stift auftragen, den Stift einsetzen und leicht hin- und herbewegen, um Lufteinschlüsse zu vermeiden. Danach NX3 gemäß den Anweisungen des Herstellers aushärten.
D. **Befestigung von Stumpfaufbauten –** Stumpfaufbaumaterial gemäß den Herstellerangaben auftragen.
Hinweis: Ein kaltlichtgehärtetes oder dualgehärtetes Aufbaumaterial verwenden. Die erste Schicht beim Aufbau des Stiftmaterials immer lichthärten.

***Empfohlene Polymerisationszeiten bei Verwendung der Demetron-Polymerisationslampen von Kerr:**
Optilux 501 – 10 Sekunden
L.E. Demetron I – 10 Sekunden
L.E. Demetron II – 5 Sekunden
Demi/Demi Plus/Demi ultra – 5 Sekunden

Für alle anderen Polymerisationslampen die Herstellerempfehlungen beachten.

it - ITALIANO

OptiBond™ Universal
Adesivo universale monocomponente

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
OptiBond™ Universal è formulato per garantire forza d'adesione affidabile in ogni tecnica di adesione, inclusa quella "self etch", "selective enamel etch" (mordenzatura selettiva dello smalto) e "total etch". Tale flessibilità consente all'operatore di scegliere una tecnica basata sull'indicazione o sulla preferenza personale, impiegando sempre un sistema adesivo monocomponente.

INDICAZIONI PER L'USO
Applicazioni dirette
- Restauri in composito fotopolimerizzato e compomero.
- Riparazioni di restauri in composito/ceramica/metallo.
- Sigillatura della cavità per restauri in amalgama.
- Adesione di materiali fotopolimerizzabili o a polimerizzazione duale per monconi (è sempre necessario fotopolimerizzare il primo incremento di materiale per la ricostruzione del moncone).

Applicazioni indirette
- Faccette.
- Corone e ponti, intarsi e onlay realizzati in porcellana, composito e con base metallica.
- Perni endodontici.
- Sigillatura della cavità come pre-trattamento per restauri indiretti.
- L'adesivo OptiBond Universal può essere utilizzato come primer per i restauri/substrati realizzati in metallo, ceramica e composito. L'impiego dell'adesivo come primer elimina la necessità di utilizzare altri primer quali il silano o il primer per metallo.

IMPORTANTE: per le applicazioni dirette, utilizzare il cemento composito NX3 in tutti i casi in cui la penetrazione della luce fotopolimerizzante sia scarsa o nulla. L'NX3, fotopolimerizzabile o a polimerizzazione duale, è compatibile con l'adesivo OptiBond Universal.

CONTROINDICAZIONI
1. Pazienti con anamnesi di grave allergia alle resine metacrilate.
2. Incappucciamento diretto della polpa.
3. Impiego con un materiale composito a polimerizzazione chimica o duale (diverso da NX3) quando la penetrazione della luce fotopolimerizzante è scarsa.

AVVERTENZE
Non usare su pazienti con allergie note al metacrilato. La resina a base di metacrilato non polimerizzata può causare dermatiti da contatto e danneggiare la polpa. L'adesivo OptiBond Universal contiene acetone ed è infiammabile. Tenere lontano da qualsiasi fonte di accensione. OptiBond Universal è un liquido corrosivo. Il mordenzante in gel è un acido corrosivo - contiene acido fosforico. Evitare il contatto con la cute, gli occhi e i tessuti molli. In caso di contatto con pelle e occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare il medico. Non ingerire.

PRECAUZIONI
Dopo la ricezione, conservare mediante refrigerazione a temperature comprese fra 2 °C e 8 °C. Richiudere accuratamente il flacone di OptiBond Universal immediatamente dopo l'uso. L'adesivo OptiBond Universal è un materiale fotopolimerizzabile. Dopo averlo erogato nel pozzetto per miscelazione, il materiale deve essere immediatamente utilizzato o altrimenti riposto al riparo dalla luce.
Siringa di gel mordenzante: non applicare mai una forza eccessiva sullo stantuffo della siringa per erogare il mordenzante potrebbe verificarsi un'erogazione eccessiva di materiale. Se si avverte resistenza, sostituire il puntale d'applicazione presente con un nuovo puntale e verificare l'estrusione al di fuori della cavità orale.

REAZIONI AVVERSE
Nessuna nota.

ISTRUZIONI PER L'USO
Istruzioni passo - passo

Restauri diretti
Adesione di compositi/compomeri a smalto/dentina
1. Preparare la cavità. Risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare con un getto d'aria (non essiccare).

Per la tecnica Self-Etch, tralasciare i Passi 2-3 e procedere al Passo 4.

Per la tecnica Selective Enamel Etch
2. A - Applicare sui margini dello smalto il gel mordenzante a base di acido fosforico (ad es. Gel mordenzante Kerr 37,5%) per 15 secondi, quindi risciacquare abbondantemente assicurando che tutto il mordenzante sia stato rimosso. Procedere al Passo 3.

Per la tecnica Total Etch
2. B - Applicare sulle superfici/cavità di smalto e dentina il gel mordenzante a base di acido fosforico (ad es. Gel mordenzante Kerr 37,5%) per 15 secondi, quindi risciacquare abbondantemente assicurandosi che tutto il mordenzante sia stato rimosso. Procedere al Passo 3.
3. Asciugare leggermente con un getto d'aria; non essiccare.
4. Agitare lievemente il flacone dell'adesivo OptiBond Universal.

Nota: al primo uso, agitare energicamente il flacone di adesivo OptiBond Universal per 10 secondi.

5. **Erogazione del contenuto del flacone:** erogare 2-3 gocce di Optibond Universal in un pozzetto pulito. Richiudere immediatamente con il cappuccio dopo l'uso.

Erogazione con confezionamento Unidose™
Impiego monouso, da utilizzare unicamente per un singolo paziente: aprire il dispositivo unidose e inserire il pennellino applicatore nel contenitore per impregnarne la punta.
6. Con il pennellino applicatore monouso, applicare abbondantemente OptiBond Universal sulla superficie di smalto/dentina. Strofinare la superficie con il pennellino per 20 secondi.
7. Asciugare l'adesivo con un getto d'aria prima leggero e poi medio per almeno 5 secondi, utilizzando aria priva di olio. La superficie dovrebbe avere un aspetto uniforme lucido. In caso contrario, ripetere i punti 6 e 7.
8. Fotopolimerizzare per 10 secondi.*
9. Applicare il composito come indicato nelle istruzioni per l'uso fornite dalla relativa casa produttrice.

Restauri indiretti (consultare le informazioni specifiche sulle indicazioni nelle sezioni sottostanti A-D):

I. **Preparazione della superficie del restauro: Restauri in ceramica/porcellana:** sabbiare la superficie con ossido di alluminio 50 µ ad una pressione di circa 30 psi (0,2 MPa) e mordenzare il restauro con acido fluoridrico per 1 minuto. Applicare uno strato di adesivo OptiBond Universal† sulla superficie interna del restauro, assottigliare dapprima delicatamente e poi vigorosamente per evitare accumuli dell'adesivo OptiBond Universal, e fotopolimerizzare per 10 secondi* (la fotopolimerizzazione dell'adesivo OptiBond Universal è facoltativa, se per la cementazione viene usato il cemento composito NX3).
†In alternativa, applicare un rivestimento di silano Kerr sulla superficie interna del restauro e assottigliare leggermente con aria. Proteggere i restauri dalla luce in quanto il silano Kerr contiene resina ed è fotosensibile.

Restauri con base di metallo, ossido di zirconio, allumina e composito: Sabbiare la superficie interna con allumina 50 µ ad una pressione di circa 60 psi (0,4 MPa) per restauri a base di metallo, ossido di zirconio e allumina o ad una pressione di circa 15 psi (0,1 MPa) per restauri a base di composito. Applicare uno strato di adesivo OptiBond Universal sulla superficie interna del restauro, assottigliare dapprima delicatamente e poi vigorosamente per evitare accumuli dell'adesivo OptiBond Universal, e fotopolimerizzare per 10 secondi* (la fotopolimerizzazione di adesivo OptiBond Universal è facoltativa, se per la cementazione viene usato il cemento composito NX3).

II. **Condizionamento e preparazione del dente**
1. Pulire la preparazione. Risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare con un getto d'aria (non essiccare).

Per la tecnica Self-Etch, tralasciare i Passi 2-3 e procedere al Passo 4.

Per la tecnica Selective Enamel Etch (Mordenzatura Selettiva dello Smalto)
2. A - Applicare sui margini dello smalto il gel mordenzante a base di acido fosforico (ad es. Gel mordenzante Kerr 37,5%) per 15 secondi, quindi risciacquare abbondantemente assicurandosi che tutto il mordenzante sia stato rimosso. Procedere al Passo 3.

Per la tecnica Total Etch
2. B - Applicare sulle superfici/cavità di smalto e dentina il g base di acido fosforico (ad es. Gel mordenzante Kerr 37,5%) per 15 secondi, quindi risciacquare abbondantemente assicurandosi che tutto il mordenzante sia stato rimosso. Procedere al Passo 3.
3. Asciugare leggermente con un getto d'aria; non essiccare.
4. Agitare lievemente il flacone dell'adesivo OptiBond Universal.

Nota: al primo uso, agitare energicamente il flacone di adesivo OptiBond Universal per 10 secondi.

5. **Erogazione del contenuto del flacone:** erogare 2-3 gocce di Optibond Universal in un pozzetto pulito. Richiudere immediatamente con il cappuccio dopo l'uso.

Erogazione con Unidose™
Impiego monouso, da utilizzare unicamente per un singolo paziente: aprire il dispositivo unidose e inserire il pennellino applicatore nel contenitore per impregnarne la punta.
6. Con il pennellino applicatore monouso, applicare abbondantemente OptiBond Universal sulla superficie di smalto/dentina. Strofinare la superficie con il pennellino per 20 secondi.
7. Asciugare l'adesivo con un getto d'aria prima leggero e poi medio per almeno 5 secondi, utilizzando aria priva di olio. La superficie dovrebbe avere un aspetto uniforme lucido. In caso contrario, ripetere i punti 6 e 7.
8. Fotopolimerizzare per 10 secondi.*

III. **Cementazione posizionamento del restauro**
A. **Faccette:** applicare il cemento per fissaggio sulla faccetta posizionare la faccetta e polimerizzare il cemento secondo le istruzioni d'uso fornite dalla casa produttrice.
B. **Corone, ponti, intarsi, onlay e restauri con base di metallo -** Evitare l'accumulo di adesivo prima della fotopolimerizzazione. Dopo la fotopolimerizzazione dell'adesivo, applicare il cemento per fissaggio (leggere la nota importante in calce relativa alle indicazioni sul cemento) restauro o preparazione, posizionare il restauro e polimerizzare il cemento secondo le istruzioni per l'uso della casa produttrice.

Nota importante: Kerr consiglia l'impiego dei cementi compositi NX3, Maxcem Elite o Maxcem Elite Chroma in tutti i casi in cui si verifichi una penetrazione scarsa o nulla della luce fotopolimerizzante(ad esempio in caso di substrati a base di metallo, ossido di zirconio o allumina).

C. **Adesione del Perno -** Applicare l'adesivo sul perno e sulla preparazione. Evitare accumuli di adesivo prima della fotopolimerizzazione. Se necessario, rimuovere la quantità di adesivo in eccesso con un pennellino applicatore asciutto o con una punta di carta assorbente. Dopo la fotopolimerizzazione dell'adesivo, applicare il cemento composito a polimerizzazione duale NX3 sul perno, inserire il perno, farlo oscillare leggermente in modo da scongiurare l'intrappolamento di aria, quindi polimerizzare NX3 secondo le istruzioni della casa produttrice.
D. **Adesione del materiale per la ricostruzione del moncone -** Applicare il materiale per la ricostruzione del moncone come indicato nelle istruzioni d'uso della casa produttrice.
Nota: utilizzare un materiale per la ricostruzione del moncone fotopolimerizzabile o a polimerizzazione duale. (è sempre necessario fotopolimerizzare il primo incremento di materiale per la ricostruzione del moncone).

***Tempi di polimerizzazione raccomandati in caso di impiego delle Lampade Kerr Demetron:**
Optilux 501 - 10 secondi
L.E. Demetron I - 10 secondi
L.E. Demetron II - 5 secondi
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 secondi

In caso di impiego di altre apparecchiature, fare riferimento alle istruzioni fornite dalle relative case.

da - DANSK

OptiBond™ Universal
Enkeltkomponent-universaladhæsiv

ENHEDSBESKRIVELSE
OptiBond™ Universal er udarbejdet, så alle ætsningsteknikker, herunder selvætsning, selektiv emaljeætsning og totalætsning, har pålidelige bindingsstyrker. Denne fleksibilitet lader det kliniske personale vælge en teknik baseret på enten indikationen eller personlig præference, alle med et enkelt adhæsivsystem.

INDIKATIONER FOR BRUG
Direkte anvendelse
- Lyshærdet komposit og kompomer restaureringer.
- Komposit-/keramiske/ metalreparationer.
- Kavitetsforsegling til amalgamrestaureringer.
- Lyshærdede eller dualhærdende kroneopbygninger (lyshærd altid den første trinvise opbygning af opbygningsmateriale).

Indirekte anvendelser
- Facader.
- Porcelæns-, komposit- og metalbaserede indlæg, onlays, kroner og broer.
- Endodontiske stifter.
- Kavitetsforsegling som en forbehandling til indirekte restaureringer.
- OptiBond Universal-adhæsiv kan anvendes til at prime metal-, keramiske og kompositsubstrater/-restaureringer. Dette eliminerer behovet for andre primere såsom silan- eller metalprimer.

VIGTIGT: Anvend NX3-resincement til indirekte anvendelser, når lystilgængelighed er begrænset eller helt fraværende. NX3, enten selvhærdet eller dualhærdning, er kompatibel med OptiBond Universal-adhæsiv.

KONTRAINDIKATIONER
1. Patienter med en anamnese med alvorlig allergisk reaktion over for methacrylat-resin.
2. Direkte pulpaoverkapning.
3. I kombination med et kemisk hærdet eller dobbelthærdet resinmateriale (bortset fra NX3), når der er utilstrækkelig lystilgængelighed.

ADVARSLER
Må ikke anvendes til patienter med kendte methacrylat-allergier. Uhærdet methacrylat-resin kan give allergi ved hudkontakt og beskadige pulpa. OptiBond Universal-adhæsiv indeholder acetone og er brandfarligt. Holdes væk fra antændelseskilder. OptiBond Universal er en korrosiv væske. Gel Etchant er en ætsende syre - indeholder fosforsyre. Undgå kontakt med hud, øjne og væv. Ved kontakt med hud eller øjne skal der omgående skylles grundigt med vand. Søg lægehjælp ved øjenkontakt. Må ikke indtages.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
Nedkøles efter modtagelse til mellem 2 og 8 °C. Flasken med OptiBond Universal-adhæsiv skal lukkes tæt umiddelbart efter brug. OptiBond Universal-adhæsiv er et lyshærdet materiale. Når materialet er anbragt i en blandekop, skal det omgående anvendes eller beskyttes mod omgivende lys.
Sprøjte til ætsegel: Tryk aldrig for hårdt på sprøjtestemplet for at dispensere ætsningsmiddel, da det kan medføre, at der dispenseres for meget materiale. Hvis der mærkes modstand, skal den aktuelle spids udskiftes med en ny spids, og flowet skal kontrolleres ekstraoralt.

UTILSIGTEDE REAKTIONER
Ingen kendte.

BRUGSANVISNING
Step-by-step anvisning

Direkte restaureringer
Bonding komposit-/compomer-materialer til dentin/emalje
1. Klargør kaviteten. Skyl grundigt med tre-funktionssprøjte, og lad lufttør (må ikke udtørre).

Til selvætsningsteknikken udelades trin 2-3, og der fortsættes til trin 4.

Til selektiv emaljeætsningsteknik
2. A - Æts emaljemarginerne med et fosforsyre-ætsegel (f.eks. Kerr's 37,5 % ætsegel) i 15 sekunder, og skyl så grundigt for at sikre, at alt ætsegel er blevet fjernet. Fortsæt til trin 3.

Til Total æts teknik
2. B - Æts emalje- og dentinkavitetsoverflader med et fosforsyre-ætsegel (f.eks. Kerr's 37,5 % ætsegel) i 15 sekunder, og skyl så grundigt for at sikre, at alt ætsegel er blevet fjernet. Fortsæt til trin 3.
3. Lufttør let, må ikke udtørre.
4. Ryst kort flasken med OptiBond Universal-adhæsiv.

Bemærk: Ved første brug skal flasken med OptiBond Universal-adhæsiv rystes energisk i 10 sekunder.

5. **Ved brug af flaske:** Dispenser 2-3 dråber OptiBond Universal-adhæsiv i en ren blandekop. Sæt omgående hætten på igen efter dispensation.

Ved brug af Unidose™
Kun beregnet til anvendelse på én patient: Åbn Unidose-kapslen, og sæt børsten i beholderen for at gennemvæde spidsen.
6. Med engangsbørsten anvendes en rigelig mængde OptiBond Universal-adhæsiv til emalje-/dentinoverfladen. Skrub overfladen med en børstebevægelse i 20 sekunder.
7. Først tørres adhæsivet med let luft og derefter middel luft i mindst 5 sekunder med oliefri luft. Overfladen bør have et blankt, ensartet udseende. Hvis ikke, gentages trin 6 og 7.
8. Lyshærdes i 10 sekunder.*
9. Applicer komposit i henhold til producentens brugsanvisning.

Indirekte restaureringer
(Se de indikationsspecifikke oplysninger i afsnit A-D nedenfor):
I. **Klargøring af restaureringsoverfladen: Keramiske/porcelænsrestaureringer:** Sandblæs overfladen med 50 μ alumina ved et tryk på 0,2 MPa, og æts restaureringen med flussyre i 1 minut. Påfør et lag OptiBond Universal-adhæsiv† på restaureringens indvendige overflade, brug først let luft og derefter kraftig luft til at gøre laget tyndere for at undgå, at OptiBond Universal-adhæsivet samler sig, og lyshærd i 10 sekunder* (lyshærdning af OptiBond Universal-adhæsivet er valgfrit, hvis NX3-resincement anvendes til cementering).
†Alternativt påføres et lag Kerr silan på restaureringens indvendige overflade og gøres tyndere med let luft. Beskyt restaureringer mod lys, da Kerr silan indeholder resin og er lysfølsom.
Metalbaserede, zirkonbaserede, aluminabaserede og kompositrestaureringer: Sandblæs den indvendige overflade med 50 μ alumina ved et tryk på 0,4 MPa til metalbaserede, zirkonbaserede og aluminabaserede restaureringer eller et tryk på 0,1 MPa til kompositrestaureringer. Påfør et lag OptiBond Universal-adhæsiv på restaureringens indvendige overflade, brug først let luft og derefter kraftig luft til at gøre laget tyndere for at undgå, at OptiBond Universal-adhæsivet samler sig og lyshærd i 10 sekunder* (lyshærdning af OptiBond Universal-adhæsivet er valgfrit, hvis NX3-resincement anvendes til cementering).

II. **Preparation af tand - tilvænning**
1. Rengør klargøringen. Vask grundigt med vandsprøjte, og lufttør (må ikke udtørre).

Til selvætsningsteknikken udelades trin 2-3, og der fortsættes til trin 4.

Til selektiv emaljeætsningsteknik
2. A - Æts emaljemarginerne med et fosforsyre ætsegel (f.eks. Kerr's 37,5 % gel ætsgel) i 15sekunder, og skyl så grundigt for at sikre, at ætsningsmidlet er blevet fjernet. Fortsæt til trin 3.

Til Total etch teknik
2. B - Æts emalje- og dentinkavitetsoverflader med fosforsyre ætsegel (f.eks. Kerr's 37,5 % ætsgel) i 15 sekunder, og skyl så grundigt for at sikre, at alt ætsgel er blevet fjernet. Fortsæt til trin 3.
3. Lufttør let, må ikke udtørre.
4. Ryst kort flasken med OptiBond Universal-adhæsiv.

Bemærk: Ved første brug skal flasken med OptiBond Universal-adhæsiv rystes energisk i 10 sekunder.

5. **Applicering af flaskens indhold:** Dispenser 2-3 dråber OptiBond Universal-adhæsiv i en ren blandekop. Sæt omgående hætten på igen efter dispensation.

Applicering af Unidose™
Kun beregnet til anvendelse på én patient: Åbn Unidose-enheden, og sæt appliceringsbørsten i beholderen for at gennemvæde spidsen.
6. Med engangsappliceringsbørsten appliceres en rigelig mængde OptiBond Universal-adhæsiv til emalje-/dentinoverfladen. Skrub overfladen med en børstebevægelse i 20 sekunder.
7. Først tørres adhæsivet med let luft og derefter middel luft i mindst 5 sekunder med oliefri luft. Overfladen bør have et blankt, ensartet udseende. Hvis ikke, gentages trin 6 og 7.
8. Lyshærdes i 10 sekunder.*

III. **Placering/sætning af restaurering**
A. **Facader** - Applicér lutingcement til facaden, placer facaden, og hærd cementen i henhold til producentens brugsanvisning.
B. **Kroner, broer, indlæg, onlays og metalbaserede restaureringer** - Undgå, at adhæsivet samler sig inden lyshærdning. Efter lyshærdning af adhæsivet påføres lutingcement (se den vigtige bemærkning nedenfor for cementanbefaling) til restaureringen eller klargøringen, placer restaureringen, og hærd cementen i henhold til producentens brugsanvisning.
Vigtig bemærkning: Vigtig bemærkning: Kerr anbefaler brugen af NX3, Maxcem elite, eller Maxcem Elite Chroma resin cement når der er ingen eller lidt lystilgængelighed (feks. metal baserede, zirkonia baserede aluminabaserede substrater).
C. **Stifter** - Påfør adhæsiv på stift og klargør. Undgå, at adhæsivet samler sig inden lyshærdning. Fjern overskydende adhæsiv med en tør børste eller absorberende papirpoint. Efter lyshærdning af adhæsivet påføres NX3 dualhærdende resincement på stiften, stiften placeres, stiften vibreres en anelse for at undgå eventuelt indfanget luft, og så lyshærdes NX3 i henhold til producentens anvisning.
D. **Opbygningsmateriale** - Påfør opbygningsmateriale i henhold til producentens brugsanvisning.
Bemærk: Brug et lyshærdet eller dualhærdende opbygnings materiale. Lyshærd altid den første trinvise opbygning af opbygningsmateriale.

***Anbefalede hærdningstider ved anvendelse af Kerr Demetron-hærdelamper:**
Optilux 501 - 10 sekunder
L.E. Demetron I - 10 sekunder
L.E. Demetron II - 5 sekunder
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 sekunder

For alle andre hærdelamper henvises der til producentens anbefaling.

sv - SVENSKA

OptiBond™ Universal
Universal enkomponentsadhesiv

BESKRIVNING
OptiBond™ Universal är komponerad för att ge säker bindningsstyrka för alla tekniker, inklusive självetsande teknik, selektiv etsning och total-ets teknik. Tack vare denna flexibilitet kan tandläkaren välja en teknik som är baserad antingen på indikationen eller den personliga preferensen, alla med ett enda adhesivsystem.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
Direkta applikationer
- Restaurering med ljushärdande komposit och compomer.
- Komposit-/keramiska/metallreparationer.
- Försegling av kaviteter inför amalgamrestaurationer.
- Ljushärdade eller dualhärdade pelaruppbyggnader (ljushärda alltid den första successiva pelaruppbyggnaden).

Indirekta applikationer
- Fasader.
- Porslin-, komposit- och metallbaserade inlägg, onlay, kronor och broar.
- Rotkanalstift.
- Försegling av kaviteter som förbehandling inför indirekta restaurationer.
- OptiBond Universal adhesiv kan användas för priming av restaurationer/substrat av metall, porslin och komposit. Detta eliminerar behovet av andra primrar såsom silan- eller metallprimer.

VIKTIGT: Använd NX3 resincement för indirekta applikationer när det är svårt eller omöjligt att komma åt att ljushärda. NX3, både självhärdande och dualhärdande, är kompatibel med OptiBond Universal adhesiv.

KONTRAINDIKATIONER
1. Patienter med tidigare allvarliga allergiska reaktioner mot metakrylat.
2. Direkt överkappning av pulpa.
3. I kombination med ett kemiskt härdande eller dualhärdande resinmaterial (utöver NX3) när möjligheten att ljushärda är begränsad.

VARNINGAR
Använd inte på patienter med känd allergi mot metakrylat. Ohärdat metakrylatresin kan orsaka kontaktdermatit och skada på pulpan. OptiBond Universal adhesiv innehåller aceton och är lättantändlig. Ska hållas borta från antändningskällor. OptiBond Universal är en frätande vätska. Gel Etchant är en frätandesyra - innehåller fosforsyra. Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnader. Om ämnet kommer i kontakt med huden eller ögonen ska området omedelbart spolas med stora mängder vatten. Sök läkare om ämnet har kommit i ögonen. Får ej förtäras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Kylförvara vid mottagandet vid 2 och 8 °C. Flaskan med OptiBond Universal adhesiv ska förslutas noga omedelbart efter användning. OptiBond Universal adhesiv är ett ljushärdande material. När materialet väl har placerats i en blandningskopp ska det användas omedelbart eller skyddas från ljus.
Etsgelspruta: Använd aldrig överdriven kraft på sprutkolven för att dispensera etsmedlet, eftersom detta kan göra att för mycket material dispenseras. Om det känns ett motstånd ska spetsen bytas ut mot en ny och flödet kontrolleras utanför munhålan.

BIVERKNINGAR
Inga kända.

BRUKSANVISNING
Stegvisa anvisningar

Direkta restaurationer
Limning av kompositer/kompomerer till dentin/emalj
1. Preparera kaviteten. Skölj omsorgsfullt med vattenspray och lufttorka (torka ej ut området).

För självetsningstekniker, hoppa över steg 2–3 och gå direkt till steg 4.

För selektiv emaljetsningsteknik
2. A - Etsa emaljkanterna med en etsgel som innehåller fosforsyra (t.ex. Kerrs 37,5 % Gel Etchant) i 15 sekunder, skölj sedan noga och se till att allt etsmedel avlägsnas. Gå vidare till steg 3.

För totaletsningsteknik
2. B - Etsa ytorna i emalj- och dentinhålrum med en etsgel som innehåller fosforsyra (t.ex. Kerrs 37,5 % Gel Etchant) i 15 sekunder, skölj sedan noga och se till att allt etsmedel avlägsnas. Gå vidare till steg 3.
3. Lufttorka lätt utan att torka ut helt.
4. Skaka flaskan med OptiBond Universal adhesiv kortvarigt.

Obs: Vid första användningstillfället ska flaskan med OptiBond Universal adhesiv skakas kraftigt i 10 sekunder.

5. **Dispensering från flaska:** Dispensera 2–3 droppar OptiBond Universal adhesiv i en ren kopp. Förslut flaskan omedelbart efter dispensering.

Dispensering med Unidose™
Endast för användning till en patient: Öppna Unidose-enheten och för in applikatorborsten i behållaren så att spetsen blir helt genomfuktad.
6. Använd engångsborsten för att applicera rikligt med OptiBond Universal adhesiv på emalj-/dentinytan. Borsta ytan med en penslande rörelse i 20 sekunder.
7. Torka adhesiven, först med en svag och därefter med en medelkraftig luftström, i minst 5 sekunder med oljefri luft. Ytan ska ha ett glansigt enhetligt utseende. Om inte, upprepa steg 6 och 7.
8. Ljushärda i 10 sekunder.*
9. Applicera komposit enligt tillverkarens bruksanvisning.

Indirekta restaurationer
(Se indikationsspecifik information i avsnitt A–D nedan):
I. **Förberedelse av restaurationens yta:**
Keramiska/porslinsrestaurationer: Sandblästra ytan med 50 µ aluminiumoxid med ett tryck på ca 30 psi (0,2 MPa) och etsa restaurationen med fluorvätesyra i 1 minut. Applicera ett lager av OptiBond Universal adhesiv† på restaurationens inneryta, luftblästra först med en svag och sedan med en stark luftström för att undvika ansamling av OptiBond Universal adhesiv, och ljushärda i 10 sekunder* (ljushärdning av OptiBond Universal adhesiv är valfri om NX3 resincement används för cementering).
†Alternativt kan du applicera ett lager Kerr-silan på restaurationens inneryta och luftblästra lätt. Skydda restaurationer från ljus eftersom Kerr-silan innehåller resin och är ljuskänsligt.
Metallbaserade, zirkoniumbaserade och aluminiumoxidbaserade restaurationer samt kompositrestaurationer:
Sandblästra inneryta med 50 μ aluminiumoxid med ett tryck på ca 60 psi (0,4 MPa) för metallbaserade, zirkoniumbaserade och aluminiumoxidbaserade restaurationer, eller med ett tryck på ca 15 psi (0,1 MPa) för kompositrestaurationer. Applicera ett lager av OptiBond Universal adhesiv på restaurationens inneryta, luftblästra först med en svag och sedan med en stark luftström för att undvika ansamling av OptiBond Universal adhesiv, och ljushärda i 10 sekunder* (ljushärdning av OptiBond Universal adhesiv är valfri om NX3 resincement används för cementering).

II. **Tandpreparering och -konditionering**
1. Rengör preparationen. Skölj omsorgsfullt med vattenspray och lufttorka (utan att torka ut helt).

För självetsningstekniker, hoppa över steg 2–3 och gå direkt till steg 4.

För selektiv emaljetsningsteknik
2. A - Etsa emaljkanterna med en etsgel som innehåller fosforsyra (t.ex. Kerrs 37,5 % Gel Etchant) i 15 sekunder, skölj sedan noga och se till att allt etsmedel avlägsnas. Gå vidare till steg 3.

För totaletsningsteknik
2. B - Etsa ytorna i emalj- och dentinhålrum med en etsgel som innehåller fosforsyra (t.ex. Kerrs 37,5 % Gel Etchant) i 15 sekunder, skölj sedan noga och se till att allt etsmedel avlägsnas. Gå vidare till steg 3.
3. Lufttorka lätt utan att torka ut helt.
4. Skaka flaskan med OptiBond Universal adhesiv kortvarigt.

Obs: Vid första användningstillfället ska flaskan med OptiBond Universal adhesiv skakas kraftigt i 10 sekunder.

5. **Dispensering från flaska:** Dispensera 2–3 droppar OptiBond Universal adhesiv i en ren kopp. Förslut flaskan omedelbart efter dispensering.

Dispensering med Unidose™
Endast för användning till en patient: Öppna Unidose-enheten och för in applikatorborsten i behållaren så att spetsen blir helt genomfuktad.
6. Använd engångsborsten för att applicera rikligt med OptiBond Universal adhesiv på emalj-/dentinytan. Borsta ytan med en penslande rörelse i 20 sekunder.
7. Torka adhesiven, först med en svag och därefter med en medelkraftig luftström, i minst 5 sekunder med oljefri luft. Ytan ska ha ett glansigt enhetligt utseende. Om inte, upprepa steg 6 och 7.
8. Ljushärda i 10 sekunder.*

III. **Insättning/inläggning av restauration**
A. **Fasader** – applicera fosfatcement på fasaden, sätt fast fasaden och härda cementet enligt tillverkarens bruksanvisning.
B. **Kronor, broar, inlägg, onlays och metallbaserade restaurationer** – undvik ansamling av adhesiv före ljushärdning. Efter ljushärdning av adhesiven, applicera fosfatcement (se viktig anmärkning nedan angående cementrekommendationer) på restaurationen eller preparationen, sätt fast restaurationen och ljushärda cementet enligt tillverkarens bruksanvisning.
Viktigt: Kerr rekommenderar användning av NX3, Maxcem Elite eller Maxcem Elite Chroma resincement närhelst det är lite eller ingen åtkomst med ljus (t ex vid metallbaserade-, zircona-baserade- och aluminiumbaserade underlag).
C. **Stiftlimning** – Applicera adhesiv på stift och preparation. Låt inte adhesiv ansamlas före ljushärdning. Avlägsna överflödig adhesiv med en torr applikatorborste eller absorberande papperspets. Efter ljushärdning av adhesiven, applicera NX3 dual-härdande resincement på stiftet, sätt fast stiftet, vibrera stiftet lätt så att eventuell instängd luft elimineras och härda sedan NX3 enligt tillverkarens bruksanvisning.
D. **Limning av pelare** – applicera pelarmaterialet enligt tillverkarens bruksanvisning.
Obs: Använd ett ljus- eller dualhärdande pelarmaterial. Ljushärda alltid den första successiva pelaruppbyggnaden.

***Rekommenderade härdtider vid användning av Kerr Demetron härdljuslampor:**
Optilux 501 - 10 sekunder
L.E. Demetron I - 10 sekunder
L.E. Demetron II - 5 sekunder
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 sekunder

För alla andra härdljuslampor hänvisas till tillverkarens rekommendationer.

el - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

OptiBond™ Universal
Συγκολλητικό γενικής εφαρμογής ενός στοιχείου

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Το OptiBond™ Universal έχει σχεδιαστεί να παρέχει αξιόπιστη ισχύ συγκόλλησης σε κάθε τεχνική αδροποίησης, συμπεριλαμβανομένης της αυτοαδροποίησης, της επιλεκτικής αδροποίησης της αδαμαντίνης και της ολικής αδροποίησης. Η ευελιξία αυτή επιτρέπει στον κλινικό γιατρό να επιλέγει μια τεχνική με βάση είτε την ένδειξη είτε την προσωπική προτίμηση, σε όλες τις περιπτώσεις με ένα μοναδικό συγκολλητικό σύστημα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Άμεσες εφαρμογές
- Αποκαταστάσεις με φωτοπολυμεριζόμενες σύνθετες ρητίνες και compomer.
- Αποκαταστάσεις με σύνθετες ρητίνες/μεταλλικά κράματα ή κεραμικές αποκαταστάσεις.
- Έμφραξη κοιλοτήτων για αποκαταστάσεις αμαλγάματος.
- Φωτοπολυμεριζόμενοι ή διπλά πολυμεριζόμενοι σχηματισμοί πυρήνα (φωτοπολυμερίζετε πάντοτε τον πρώτο επαυξητικό σχηματισμό υλικού πυρήνα).

Έμμεσες εφαρμογές
- Επιχρίσματα.
- Ένθετα, επένθετα, στεφάνες, γέφυρες από πορσελάνη, σύνθετο και με βάση μέταλλα.
- Ενδοδοντικές καρφίδες.
- Έμφραξη κοιλοτήτων ως προεπεξεργασία για έμμεσες αποκαταστάσεις.
- Το συγκολλητικό OptiBond Universal μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υποστρώματα/αποκαταστάσεις εξ' ολοκλήρου μεταλλικές, κεραμικές και σύνθετες. Αυτό εξαλείφει την ανάγκη για άλλα επενδυτικά υλικά (primer) όπως σιλάνιο ή επενδυτικό υλικό μετάλλων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για έμμεσες εφαρμογές, χρησιμοποιήστε την κονία ρητίνης NX3 όπου δεν υπάρχει προσβασιμότητα φωτός ή όταν αυτή είναι περιορισμένη. Το NX3, είτε αυτοπολυμεριζόμενο είτε διπλά πολυμεριζόμενο, είναι συμβατό με το συγκολλητικό OptiBond Universal.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Ασθενείς με ιστορικό βαριάς αλλεργικής αντίδρασης σε μεθακρυλικές ρητίνες.
2. Άμεση κάλυψη πολφού.
3. Σε συνδυασμό με υλικό ρητίνης χημικού πολυμερισμού ή διπλού πολυμερισμού (εκτός από το NX3) όπου υπάρχει περιορισμένη προσβασιμότητα φωτός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε μεθακρυλικές ρητίνες. Η επαφή με μη πολυμερισμένη μεθακρυλική ρητίνη ενδέχεται να προκαλέσει δερματίτιδα και να βλάψει τον πολφό. Το συγκολλητικό OptiBond Universal περιέχει ακετόνη και είναι εύφλεκτο. Διατηρείτε μακριά από πηγές ανάφλεξης. Το OptiBond Universal είναι ένα διαβρωτικό υγρό. Το Gel Etchant είναι ένα διαβρωτικό οξύ. Περιέχει φωσφορικό οξύ. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους μαλακούς ιστούς. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, εκπλύνετε αμέσως και σχολαστικά με νερό. Ζητήστε ιατρική φροντίδα για τα μάτια. Μην το καταπίνετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Φυλάσσετε στη συντήρηση του ψυγείου κατά την παραλαβή στους 2° και 8°C. Η φιάλη συγκολλητικού OptiBond Universal πρέπει να κλείνεται ερμητικά αμέσως μετά τη χρήση. Το συγκολλητικό OptiBond Universal είναι ένα φωτοπολυμεριζόμενο υλικό. Όταν το υλικό τοποθετηθεί σε υποδοχή ανάμειξης, χρησιμοποιήστε το αμέσως ή προστατέψτε το από το φως του περιβάλλοντος.
Σύριγγα ζελέ αδροποίησης: Μην εφαρμόζετε ποτέ υπερβολική δύναμη στο έμβολο της σύριγγας για τη διανομή αδροποιητικού υλικού, διότι αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε υπερβολική διανομή του υλικού. Εάν συναντήσετε αντίσταση, αντικαταστήστε το τρέχον ρύγχος με ένα νέο και ελέγξτε τη ροή έξω από την κοιλότητα του στόματος.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΕΙΣ
Καμία γνωστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Οδηγίες βήμα προς βήμα

Άμεσες αποκαταστάσεις
Συγκόλληση σύνθετων ρητινών/compomer σε οδοντίνη/αδαμαντίνη
1. Προετοιμάστε την κοιλότητα. Πλύνετε σχολαστικά με ψεκασμό νερού και στεγνώστε με αέρα (μην αποξηράνετε).

Για την αυτοαδροποιητική τεχνική, παραλείψτε τα βήματα 2-3 και μεταβείτε στο βήμα 4.

Για την τεχνική επιλεκτικής αδροποίησης της αδαμαντίνης
2. A - Αδροποιήστε τα όρια της αδαμαντίνης με ζελέ αδροποίησης φωσφορικού οξέος (π.χ. ζελέ αδροποίησης 37,5% της Kerr) για 15 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά διασφαλίζοντας ότι έχει απομακρυνθεί όλο το αδροποιητικό υλικό. Μεταβείτε στο Βήμα 3.

Για τεχνική ολικής αδροποίησης
2. B - Αδροποιήστε τις εξωτερικές επιφάνειες αδαμαντίνης και οδοντίνης με ζελέ αδροποίησης φωσφορικού οξέος (π.χ. ζελέ αδροποίησης 37,5% της Kerr) για 15 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά διασφαλίζοντας ότι έχει απομακρυνθεί όλο το αδροποιητικό υλικό. Μεταβείτε στο Βήμα 3.
3. Στεγνώστε ελαφρώς με αέρα. Μην αποξηραίνετε.
4. Ανακινήστε σύντομα τη φιάλη του συγκολλητικού OptiBond Universal.

Σημείωση: Κατά την πρώτη χρήση, ανακινήστε τη φιάλη του συγκολλητικού OptiBond Universal ζωηρά επί 10 δευτερόλεπτα.

5. **Χορήγηση με φιάλη:** Διανείμετε 2-3 σταγόνες του συγκολλητικού OptiBond Universal σε καθαρή υποδοχή. Επανατοποθετήστε το πώμα αμέσως μετά τη διανομή.

Χορήγηση με Unidose™
Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή: Ανοίξτε τη συσκευή Unidose και εισαγάγετε τη βούρτσα εφαρμογής στον περιέκτη για να εμποτίσετε το ρύγχος.
6. Με χρήση της αναλώσιμης βούρτσας εφαρμογέα, εφαρμόστε άφθονη ποσότητα του συγκολλητικού OptiBond Universal στην επιφάνεια της αδαμαντίνης/οδοντίνης. Τρίψτε την επιφάνεια με κίνηση βουρτσίσματος για 20 δευτερόλεπτα.
7. Στεγνώστε το συγκολλητικό πρώτα με χαμηλής έντασης αέρα και κατόπιν με μέτριας έντασης αέρα χωρίς έλαιο επί 5 δευτερόλεπτα τουλάχιστον. Η επιφάνεια του θα πρέπει να έχει ομοιόμορφη στιλπνή όψη. Σε διαφορετική περίπτωση, επαναλάβετε τα βήματα 6 και 7.
8. Φωτοπολυμερίστε επί 10 δευτερόλεπτα.*
9. Εφαρμόστε το σύνθετο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Έμμεσες αποκαταστάσεις
(Δείτε τις πληροφορίες που σχετίζονται με τις ενδείξεις στις ενότητες Α-Δ παρακάτω):
I. **Προετοιμασία της επιφάνειας αποκατάστασης:**
Κεραμικές/πορσελάνινες αποκαταστάσεις: Εκτελέστε αμμοβολή στην επιφάνεια με κόκκους αλουμίνας 50μ με πίεση περίπου 30 psi (0,2 MPa) και αδροποιήστε την αποκατάσταση με υδροφθορικό οξύ για 1 λεπτό. Εφαρμόστε μια στρώση συγκολλητικού OptiBond Universal† στην εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης και λεπτύνετε ελαφρά χρησιμοποιώντας πρώτα απαλό αέρα, και στη συνέχεια ισχυρής έντασης αέρα για να αποφύγετε τη συσσώρευση του συγκολλητικού OptiBond Universal, και φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα* (ο φωτοπολυμερισμός του συγκολλητικού OptiBond Universal είναι προαιρετικός εάν χρησιμοποιείται κονία ρητίνης NX3 για τη συγκόλληση με κονία).
†Εναλλακτικά, εφαρμόστε μια στρώση σιλανίου Kerr στην εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης και λεπτύνετε ελαφρά χρησιμοποιώντας αέρα. Προστατεύστε τις αποκαταστάσεις από το φως, καθώς το σιλάνιο Kerr περιέχει ρητίνη και είναι ευαίσθητο στο φως.
Αποκαταστάσεις με μεταλλικά κράματα, ζιρκόνια, αλουμίνα και σύνθετη ρητίνη: Αμμοβολήστε την εσωτερική επιφάνεια με κόκκους αλουμίνας 50μ με πίεση περίπου 60 psi (0,4 MPa) για αποκαταστάσεις μεταλλικού κράματος, ζιρκόνιας και αλουμίνας ή με πίεση περίπου 15 psi (0,1 MPa) για αποκαταστάσεις σύνθετης ρητίνης. Εφαρμόστε μια στρώση συγκολλητικού OptiBond Universal στην εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης και λεπτύνετε ελαφρά χρησιμοποιώντας πρώτα απαλό αέρα, και στη συνέχεια ισχυρής έντασης αέρα για να αποφύγετε τη συσσώρευση του συγκολλητικού OptiBond Universal, και φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα* (ο φωτοπολυμερισμός του συγκολλητικού OptiBond Universal είναι προαιρετικός εάν χρησιμοποιείται κονία ρητίνης NX3 για τη συγκόλληση με κονία).

II. **Προετοιμασία του δοντιού**
1. Καθαρίστε το παρασκεύασμα. Πλύνετε σχολαστικά με ψεκασμό νερού και στεγνώστε με αέρα (Μην αποξηράνετε).

Για την αυτοαδροποιητική τεχνική, παραλείψτε τα βήματα 2-3 και μεταβείτε στο βήμα 4.

Για την τεχνική επιλεκτικής αδροποίησης της αδαμαντίνης
2. A - Αδροποιήστε τα όρια της αδαμαντίνης με ζελέ αδροποίησης φωσφορικού οξέος (π.χ. ζελέ αδροποίησης 37,5% της Kerr) για 15 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά διασφαλίζοντας ότι έχει απομακρυνθεί όλο το αδροποιητικό υλικό. Μεταβείτε στο Βήμα 3.

Για τεχνική ολικής αδροποίησης
2. B - Αδροποιήστε τις εξωτερικές επιφάνειες αδαμαντίνης και οδοντίνης με ζελέ αδροποίησης φωσφορικού οξέος (π.χ. ζελέ αδροποίησης 37,5% της Kerr) για 15 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά διασφαλίζοντας ότι έχει απομακρυνθεί όλο το αδροποιητικό υλικό. Μεταβείτε στο Βήμα 3.
3. Στεγνώστε ελαφρώς με αέρα. Μην αποξηραίνετε.
4. Ανακινήστε σύντομα τη φιάλη του συγκολλητικού OptiBond Universal.

Σημείωση: Κατά την πρώτη χρήση, ανακινήστε τη φιάλη του συγκολλητικού OptiBond Universal ζωηρά επί 10 δευτερόλεπτα.

5. **Χορήγηση με φιάλη:** Διανείμετε 2-3 σταγόνες του συγκολλητικού OptiBond Universal σε καθαρή υποδοχή. Επανατοποθετήστε το πώμα αμέσως μετά τη διανομή.

Χορήγηση με Unidose™
Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή: Ανοίξτε τη συσκευή Unidose και εισαγάγετε τη βούρτσα εφαρμογής στον περιέκτη για να εμποτίσετε το ρύγχος.
6. Με χρήση της αναλώσιμης βούρτσας εφαρμογέα, εφαρμόστε άφθονη ποσότητα του συγκολλητικού OptiBond Universal στην επιφάνεια της αδαμαντίνης/οδοντίνης. Τρίψτε την επιφάνεια με κίνηση βουρτσίσματος για 20 δευτερόλεπτα.
7. Στεγνώστε το συγκολλητικό πρώτα με χαμηλής έντασης αέρα και κατόπιν με μέτριας έντασης αέρα χωρίς έλαιο επί 5 δευτερόλεπτα τουλάχιστον. Η επιφάνεια του θα πρέπει να έχει ομοιόμορφη στιλπνή όψη. Σε διαφορετική περίπτωση, επαναλάβετε τα βήματα 6 και 7.
8. Φωτοπολυμερίστε επί 10 δευτερόλεπτα.*

III. **Τοποθέτηση/Εισαγωγή της αποκατάστασης**
A. **Επιχρίσματα** - Εφαρμόστε κονία σφράγισης στο επίχρισμα, τοποθετήστε το επίχρισμα και πολυμερίστε την κονία σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
B. **Στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και αποκαταστάσεις μεταλλικής βάσης** - Αποφύγετε τη συσσώρευση του συγκολλητικού πριν τον φωτοπολυμερισμό. Μετά τον φωτοπολυμερισμό του συγκολλητικού, εφαρμόστε κονία σφράγισης (δείτε τη σημαντική σημείωση παρακάτω για τη σύσταση κονίας) στην αποκατάσταση ή στην προπαρασκευή, εφαρμόστε την αποκατάσταση και πολυμερίστε την κονία σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
Σημαντική σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνον κονία ρητίνης NX3 όπου δεν υπάρχει προσβασιμότητα φωτός ή όταν αυτή είναι περιορισμένη (π.χ. υποστρώματα μεταλλικής βάσης, με βάση τη ζιρκόνια και με βάση την αλουμίνα). Όταν υπάρχει καλή προσβασιμότητα φωτός, χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε μόνιμη κονία διπλού πολυμερισμού της Kerr, συμπεριλαμβανομένης της κονίας NX3.
C. **Συγκόλληση καρφίδας** - Εφαρμόστε συγκολλητικό στην καρφίδα και στη προπαρασκευή. Αποφύγετε τη συσσώρευση του συγκολλητικού πριν τον φωτοπολυμερισμό. Αφαιρέστε την περίσσεια συγκολλητικού με στεγνή βούρτσα εφαρμογέα ή απορροφητική ράβδο χαρτιού. Μετά τον φωτοπολυμερισμό του συγκολλητικού, εφαρμόστε κονία ρητίνης διπλού πολυμερισμού NX3 πάνω στην καρφίδα, εφαρμόστε την καρφίδα, δονήστε την καρφίδα ελαφρά, απομακρύνοντας την πιθανότητα εγκλωβισμού αέρα και κατόπιν πολυμερίστε την κονία NX3 σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
D. **Συγκόλληση πυρήνα** – Εφαρμόστε υλικό πυρήνα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
Σημείωση: Χρησιμοποιείτε φωτοπολυμεριζόμενο ή διπλά πολυμεριζόμενο υλικό πυρήνα. Φωτοπολυμερίζετε πάντοτε τον πρώτο επαυξητικό σχηματισμό υλικού πυρήνα.

***Συνιστώμενοι χρόνοι πολυμερισμού με χρήση των συσκευών φωτός Kerr Demetron:**
Optilux 501 - 10 δευτερόλεπτα
L.E. Demetron I - 10 δευτερόλεπτα
L.E. Demetron II - 5 δευτερόλεπτα
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 δευτερόλεπτα

Για όλες τις άλλες συσκευές φωτός, δείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή.

nl - NEDERLANDS

OptiBond™ Universal
Universeel adhesief uit één component

OMSCHRIJVING HULPMIDDEL
OptiBond™ Universal is geformuleerd om een betrouwbare hechtsterkte te bieden voor elke etstechniek, inclusief zelfetsend, selectieve glazuuretsing en totaaletsing. Door deze flexibiliteit kan de arts een techniek kiezen op basis van ofwel de indicatie ofwel persoonlijke voorkeur, allemaal met één enkel adhesiefsysteem.

INDICATIES VOOR GEBRUIK
Directe toepassingen
- Restauraties van lichtuithardend composiet en compomeer.
- Restauraties in composiet/porselein/metaal.
- Sealing van caviteiten voor amalgaamrestauraties.
- Lichtuithardende of tweevoudig uithardende stompopbouwen (waarbij elke achtereenvolgende laag stompopbouwmateriaal altijd met behulp van licht moet worden uitgehard).

Indirecte toepassingen
- Facetten.
- Porseleinen, composieten en metalen inlays, onlays, kronen en bruggen.
- Endodontische stiften.
- Sealing van caviteiten als voorbehandeling voor indirecte restauraties.
- OptiBond Universal-adhesief kan worden gebruikt voor het primen van metalen, porseleinen en composiet substraten/restauraties. Dit elimineert de noodzaak voor primers als silaan of metalen primer.

BELANGRIJK: Gebruik bij indirecte toepassingen NX3-hars in geval van geen of beperkte lichttoegankelijkheid. NX3, ofwel zelfuithardend of dubbel uithardend, is compatibel met OptiBond Universal-adhesief.

CONTRA-INDICATIES
1. Patiënten met een voorgeschiedenis van ernstige allergische reacties op methacrylaathars.
2. Directe pulpa-overkapping.
3. In combinatie met een chemisch uithardend of tweevoudig uithardend harsmateriaal (anders dan NX3) in geval van onvoldoende lichttoegankelijkheid.

WAARSCHUWINGEN
Niet gebruiken bij patiënten met een bekende allergie voor methacrylaat. Niet-uitgehard methacrylaathars kan contactdermatitis veroorzaken en de pulpa beschadigen. OptiBond Universal-adhesief bevat aceton en is ontvlambaar. Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden. OptiBond Universal is een corrosieve vloeistof. Gel Etchant is een bijtend zuur - bevat fosforzuur. Vermijd contact met de huid, ogen en zacht weefsel. In geval van contact met de huid of de ogen, onmiddellijk en grondig met water spoelen. Medische hulp inroepen voor de ogen. Niet inslikken.

VOORZORGSMAATREGELEN
Na ontvangst koelen tussen 2 en 8 °C. Het flesje met OptiBond Universal-adhesief moet onmiddellijk na gebruik goed worden gesloten. OptiBond Universal-adhesief is een materiaal dat onder licht uithardt. Nadat u het materiaal in een mengcupje doet, moet het onmiddellijk worden gebruikt of tegen omgevingslicht worden beschermd.
Spuit met gel-etsmiddel: Oefen nooit overmatige kracht uit op de plunjer van de spuit om etsmiddel te distribueren, omdat hierdoor te veel etsmiddel uit de spuit kan komen. Als u weerstand ondervindt, vervangt u de tip door een nieuw exemplaar en controleert u buiten de mond of het etsmiddel naar behoren vloeit.

BIJWERKINGEN
Geen bekend.

GEBRUIKSAANWIJZING
Stap-voor-stap-instructies

Directe restauraties
Composieten/compomeren aan tandglazuur/dentine hechten
1. Prepareer de caviteit. Grondig met waterspray spoelen en aan de lucht laten drogen (niet dehydrateren).

Voor een zelfetsende techniek worden de stappen 2 en 3 overgeslagen en wordt doorgegaan met stap 4.

Voor selectieve glazuuretstechniek
2. A - Ets glazuurmarges met etsmiddel met fosforzuurgel (bijv. 37,5% Gel Etchant van Kerr) gedurende 15 seconden en spoel grondig na om te waarborgen dat alle etsmiddel is verwijderd. Ga verder naar stap 3.

Voor totaaletstechniek
2. B - Ets de glazuur- en dentinevlakken van de caviteit met een gelvormig etsmiddel met fosforzuur (bijv. 37,5% Gel Etchant van Kerr) gedurende 15 seconden en spoel grondig na om te waarborgen dat alle etsmiddel is verwijderd. Ga verder naar stap 3.
3. Lichtjes drooglazen; niet dehydrateren.
4. Schud het flesje OptiBond Universal-adhesief kort.

NB: Schud bij eerste gebruik het flesje met OptiBond Universal-adhesief gedurende 10 seconden krachtig.

5. **Bij gebruik van flesje:** Plaats 2 à 3 druppels OptiBond Universal-adhesief in een schoon mengbakje. U dient de dop onmiddellijk na de dosering weer terug te plaatsen.

Gebruik van Unidose™
Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt: Open de Unidose-houder en steek het applicatiepenseel in de houder om de tip te verzadigen.
6. Breng met het wegwerpapplicatiepenseel een royale hoeveelheid OptiBond Universal-adhesief aan op het tandglazuur-/dentinevlak. Bestrijk de oppervlakken gedurende 20 seconden met de lijm.
7. Droog het adhesief eerst met matige en vervolgens met meer luchtdruk en dit voor ten minste 5 seconden met olie-vrije lucht. Het oppervlak moet een glanzend en egaal uiterlijk hebben. Als dit niet het geval is, herhaal u stappen 6 en 7.
8. Laat gedurende 10 seconden met licht uitharden.*
9. Breng de composiet aan volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

Indirecte restauraties
(Raadpleeg de indicatiespecifieke informatie in de onderstaande rubrieken A-D):
I. **Preparatie van het restauratieoppervlak: Keramische/porseleinen restauraties:** Zandstraal het oppervlak met 50μ aluminiumoxide met een druk van ongeveer 30 psi (0,2 MPa) en ets de restauratie gedurende 1 minuut met fluorwaterstofzuur. Pas een laag OptiBond Universal-adhesief† toe op het interne oppervlak van de restauratie. Blaas deze eerst lichtjes droog met lucht en daarna sterker om ophoping van het OptiBond Universal-adhesief te voorkomen en laat daarna gedurende 10 seconden uitharden onder licht* (het uitharden met licht is voor OptiBond Universal-adhesief optioneel als NX3-harscement wordt gebruikt voor cementering).
†In plaats daarvan kunt u ook een laag silaan van Kerr aanbrengen op het interne vlak van de restauratie en er vervolgens zachtjes op blazen. Bescherm de restauratie tegen licht omdat silaan van Kerr hars bevat en lichtsensitief is.
Restauraties op basis van metaal, zirkoniumoxide, aluminiumoxide en composiet: Zandstraal het binnenoppervlak met 50μ aluminiumoxide met een druk van ongeveer 60 psi (0,4 MPa) voor restauraties op basis van metaal, zirkoniumoxide en aluminiumoxide of een druk van ongeveer 15 psi (0,1 MPa) voor restauraties op basis van composiet. Pas een laag OptiBond Universal-adhesief toe op het interne oppervlak van de restauratie. Blaas deze eerst lichtjes droog met lucht en daarna sterker om ophoping van het OptiBond Universal-adhesief te voorkomen en laat daarna gedurende 10 seconden uitharden onder licht* (het uitharden met licht is voor OptiBond Universal-adhesief optioneel als NX3-harscement wordt gebruikt voor cementering).

II. **Preparatie en conditionering tand**
1. Reinig de preparatie. Grondig met waterspray spoelen en aan de lucht laten drogen (niet dehydrateren).

Voor een zelfetsende techniek worden de stappen 2 en 3 overgeslagen en wordt doorgegaan met stap 4.

Voor selectieve glazuuretstechniek
2. A - Ets glazuurmarges met etsmiddel met fosforzuurgel (bijv. 37,5% Gel Etchant van Kerr) gedurende 15 seconden en spoel grondig na om te waarborgen dat alle etsmiddel is verwijderd. Ga verder naar stap 3.

Voor totaaletstechniek
2. B - Ets de glazuur- en dentinevlakken van de caviteit met een gelvormig etsmiddel met fosforzuur (bijv. 37,5% Gel Etchant van Kerr) gedurende 15 seconden en spoel grondig na om te waarborgen dat alle etsmiddel is verwijderd. Ga verder naar stap 3.
3. Lichtjes drooglazen; niet dehydrateren.
4. Schud het flesje OptiBond Universal-adhesief kort.

NB: Schud bij eerste gebruik het flesje met OptiBond Universal-adhesief gedurende 10 seconden krachtig.

5. **Bij gebruik van flesje:** Plaats 2 à 3 druppels OptiBond Universal-adhesief in een schoon mengbakje. U dient de dop onmiddellijk na de dosering weer terug te plaatsen.

Gebruik van Unidose™
Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt: Open de Unidose-houder en steek het applicatiepenseel in de houder om de tip te verzadigen.
6. Breng met het wegwerpapplicatiepenseel een royale hoeveelheid OptiBond Universal-adhesief aan op het tandglazuur-/dentinevlak. Bestrijk de oppervlakken gedurende 20 seconden met de lijm.
7. Droog het adhesief eerst met matige en vervolgens met meer luchtdruk en dit voor ten minste 5 seconden met olie-vrije lucht. Het oppervlak moet een glanzend en egaal uiterlijk hebben. Als dit niet het geval is, herhaal u stappen 6 en 7.
8. Laat gedurende 10 seconden met licht uitharden.*

III. **Plaatsen/inbrengen van de restauratie**
A. **Facetten** - Breng bevestigingscement aan op de facet, plaats de facet en hard het cement uit volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
B. **Kronen, bruggen, inlays, onlays en op metaal gebaseerde restauraties** - vermijd ophoping van het adhesief alvorens het uitharden met behulp van licht. Ga als volgt te werk na lichtuitharding van het adhesief: breng het bevestigingscement (zie belangrijke opmerking hieronder voor aanbevelingen over het cement) aan op de restauratie of preparatie, plaats de restauratie en laat het cement uitharden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
Belangrijk: Kerr beveelt het gebruik van NX3, Maxcem Elite of Maxcem Elite Chroma kunstharscement aan, ook wanneer er weinig of geen lichtpolymerisatie mogelijk is. (bvb doorheen substraten op basis van metalen, Zirkonium en Aluminia).
C. **Stift hechten** - breng adhesief aan op stift en prep. Vermijd ophoping van het adhesief voor het uitharden met behulp van licht. Verwijder overtollig adhesief met een droge applicatiepenseel of absorberende papierpunt. Breng na lichtuitharding van het adhesief tweevoudig uithardend NX3-harscement op de stift aan, plaats de stift, laat de stift lichtjes trillen om de vorming van luchtbellen te verhinderen en laat het NX3-harscement vervolgens uitharden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
D. **Stompopbouwen aanhechten** - breng stompopbouwmateriaal aan in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
NB: Gebruik lichtuithardend of tweevoudig uithardend stompopbouwmateriaal. Laat elke achtereenvolgende laag stompopbouwmateriaal altijd met behulp van licht uitharden.

***Aanbevolen uithardingstijden bij gebruik van Demetron-lampen van Kerr:**
Optilux 501 - 10 seconden
L.E. Demetron I - 10 seconden
L.E. Demetron II - 5 seconden
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 seconden

Raadpleeg de aanbevelingen van de fabrikant voor alle andere lampen.

no - NORSK

OptiBond™ Universal
Universalt adhesiv med en komponent

ENHETSBESKRIVELSE
OptiBond™ Universal er formulert for å gi pålitelig bindestyrke i enhver etseteknikk, inkludert selvetsing, selektiv emaljeetsing og total etsing. Denne fleksibiliteten gjør at klinikeren kan velge en teknikk basert på enten indikasjonen eller personlige preferanser, alt med ett enkelt adhesivsystem.

INDIKASJONER FOR BRUK
Direkte applikasjoner
- Rekonstruksjoner i lysherdet kompositt og kompomer.
- Kompositt/keramisk/metallreparasjoner.
- Kavitetsforsegling ved amalgamrestaurering.
- Lysherdete eller dobbeltherdete kjerneoppbygninger (den første lagvise oppbygningen av kjernematerialet skal alltid lysherdes).

Indirekte applikasjoner
- Tannfasader.
- Porselen, kompositt og metallbaserte innlegg, pålegg, kroner og broer.
- Endodontiske stifter.
- Kavitetsforsegling som forbehandling før indirekte restaureringer.
- Optibond Universal adhesiv kan benyttes til å prime metall, keramikk og komposittsubstrater/-rekonstruksjoner. Dette eliminerer behovet for andre primere som silan eller metallprimer.

VIKTIG: For indirekte applikasjoner, bruk NX3 harpiksement når det er ingen eller begrenset lystilgjengelighet. NX3, enten selvherdet eller dobbelherdet, er kompatibel med OptiBond Universal-adhesiv.

KONTRAINDIKASJONER
1. Pasienter som har en sykehistorie med alvorlige allergiske reaksjoner mot metakrylatharpiks.
2. Direkte teksjon.
3. I kombinasjon med en kjemisk herding eller et harpiksmateriale med dobbel herding (annet enn NX3) når det er utilstrekkelig lystilgjengelighet.

ADVARSLER
Må ikke brukes på pasienter med kjente metakrylatallergier. Uherdet resinmateriale av metakrylat kan forårsake kontaktdermatitt og skade pulpa. OptiBond Universal adhesiv inneholder aceton og er brennbart. Oppbevares atskilt fra stoffer som kan forårsake antennelse. OptiBond Universal er en korrosiv væske. Gel Etchant er en etsende syre - inneholder fosforsyre. Unngå all kontakt med hud, øyne og bløtvev. Skyll straks med rikelig vann hvis væsken kommer i kontakt med øyne eller hud. Få en lege til å undersøke øynene. Ikke til innvortes bruk.

FORHOLDSREGLER
Kjøl ned ved mottak mellom 2° og 8 °C. OptiBond Universal adhesivflaske må lukkes godt umiddelbart etter bruk. OptiBond Universal adhesiv er et lettherdet materiale. Så snart materialet er lagt i en blandeskål skal det brukes straks eller beskyttes mot strølys.
Geletsemiddel-sprøyte: Bruk aldri mye kraft på sprøytestemplet for å trykke ut etsemiddel, da dette kan føre til at for mye materiale kommer ut. Dersom du føler motstand, skifter du ut spissen med en ny, og sjekker flyten ekstraoralt.

UØNSKEDE REAKSJONER
Ingen kjente.

BRUKSANVISNING
Trinnvise instruksjoner

Direkte gjenopprettelser
Bonding av komposittter/kompomerer til dentin/emalje
1. Klargjørkaviteten.Vaskgrundigmedvannsprayoglufttørr(skalikkeuttørresmeddesikkator).

For selvetseteknikk, utelat trinn 2–3 og fortsett til trinn 4.

For selektiv emaljeetseteknikk
2. A - Ets emaljekanter med et geletsemiddel med fosforsyre (f.eks. Kerr's 37,5 % geletsemiddel) i 15 sekunder, skyll deretter grundig for å sørge for at alt etsemiddel har blitt fjernet. Fortsett til trinn 3.

For Total etseteknikk
2. B - Ets emalje- og dentin cavooverflater med et geletsemiddel med fosforsyre (f.eks. Kerr's 37,5 % geletsemiddel) i 15 sekunder, skyll deretter grundig for å sørge for at alt etsemiddel har blitt fjernet. Fortsett til trinn 3.
3. Lufttørr lett; ikke uttørk.
4. Rist kort OptiBond Universal-adhesivflasken.

Merknad: Ved første gangs bruk, skal flasken med OptiBond Universal-adhesivet ristes kraftig i ti sekunder.

5. **Påføring fra flaske:** Drypp 2–3 dråper av OptiBond Universal-adhesivet i en ren skål. Sett på lokket igjen umiddelbart etter påføring.

Unidose™-applisering
Kun til bruk på én pasient: Åpne unidose-utstyret og sett applikatorbørsten inn i beholderen slik at spissen gjennombløtes.
6. Ved bruk av applikatorbørsten til engangsbruk, skal rikelige mengder av OptiBond Universal-adhesivet påføres emalje-/dentinoverflaten. Skrubb overflaten i en børstende bevegelse i 20 sekunder.
7. Tørk adhesivet med svak luftstrøm først og deretter med middels luftstrøm i minst fem sekunder med oljefri luft. Overflaten skal ha et glanset, jevnt utseende. Hvis ikke må du gjenta trinn 6 og 7.
8. La det lysherde i ti sekunder.*
9. Påfør kompositt i samsvar med produsentens bruksanvisning.

Indirekte restaureringer
(Se indikasjonsspesifikk informasjon i delene A–C nedenfor):
I. **Forberedelse for overflateoppbygning: Keramikk-/porselensoppbygninger:** Sandblåst overflate med 50 aluminium med et trykk på omtrent 30 psi (0,2 MPa) og etsingsoppbygning med hydrofluorsyre i ett minutt. Påfør et lag av OptiBond Universal-adhesivet† på den indre overflaten til oppbyggingen, lufttynt med skånsom luft først og deretter sterk luft for å unngå sammenslutning av OptiBond Universal-adhesivet, og la det herde lett i ti sekunder* (lett herding av OptiBond Universal-adhesivet er valgfritt hvis NX3-harpikssementen brukes for sementering).
†Påfør alternativt et lag med Kerr-silan på restaureringens indre overflate og blås tynt og forsiktig. Beskytt restaureringene fra lys da Kerr-silan inneholder harpiks og er lysfølsomt.
Metallbasert, zirkonbasert, aluminiumbasert og sammensetningsoppbygninger: Sandblås den indre overflaten med 50 µ aluminium med et trykk på omtrent 60 psi (0,4 MPa) for metallbasert, zirkonbasert og aluminiumbaserte oppbygninger eller et trykk på omtrent 15 psi (0,1 MPa) for sammensetningsoppbygninger. Påfør et lag av OptiBond Universal-adhesivet den indre overflaten til oppbyggingen, lufttynt med skånsom luft først og deretter sterk luft for å unngå sammenslutning av OptiBond Universal-adhesivet, og la det herde lett i 10 sekunder* (lett herding av OptiBond Universal-adhesivet er valgfritt hvis NX3-harpikssementen brukes for sementering).

II. **Tanntilberedning og behandling**
1. Rengjør det klargjorte området. Vask grundig med vannspray og lufttørr (skal ikke uttørres med desikkator).

For selvetseteknikk, utelat trinn 2–3 og fortsett til trinn 4.

For selektiv emaljeetseteknikk
2. A - Ets emaljekanter med et geletsemiddel med fosforsyre (f.eks. Kerr's 37,5 % geletsemiddel) i 15 sekunder, skyll deretter grundig for å sørge for at alt etsemiddel har blitt fjernet. Fortsett til trinn 3.

For total etseteknikk
2. B - Ets emalje- og dentin cavooverflater med et geletsemiddel med fosforsyre (f.eks. Kerr's 37,5 % geletsemiddel) i 15 sekunder, skyll deretter grundig for å sørge for at alt etsemiddel har blitt fjernet. Fortsett til trinn 3.
3. Lufttørr lett; ikke uttørk.
4. Rist kort OptiBond Universal-adhesivflasken.

Merknad: Ved første gangs bruk, skal flasken med OptiBond Universal-adhesivet ristes kraftig i ti sekunder.

5. **Påføring fra flaske:** Drypp 2–3 dråper av OptiBond Universal-adhesivet i en ren skål. Sett på lokket igjen umiddelbart etter påføring.

Unidose™-applisering
Kun til bruk på én pasient: Åpne unidose-utstyret og sett applikatorbørsten inn i beholderen slik at spissen gjennombløtes.
6. Ved bruk av applikatorbørsten til engangsbruk, skal rikelige mengder av OptiBond Universal-adhesivet påføres emalje-/dentinoverflaten. Skrubb overflaten i en børstende bevegelse i 20 sekunder.
7. Tørk adhesivet med svak luftstrøm først og deretter med middels luftstrøm i minst fem sekunder med oljefri luft. Overflaten skal ha et glanset, jevnt utseende. Hvis ikke må du gjenta trinn 6 og 7.
8. La det lysherde i ti sekunder.*

III. **Feste/innsetting av restaurering**
A. **Tannfasader** – Før på lutende sement på tannfasaden, sett tannfasaden og herd sementen i henhold til produsentens bruksanvisning.
B. **Kroner, broer, innlegg, pålegg og metall-baserte restaureringer** – unngå at limet demmes opp før herding. Etter at adhesivet er lysherdet påføres det tetningssement (se viktig merknad nedenfor om anbefalt sement) på rekonstruksjonen eller prepareringen, rekonstruksjonen plasseres og sementen herdes i samsvar med produsentens bruksanvisning.
Viktig merknad: Kerr anbefaler bruk av NX3, Maxcem Elite™ eller Maxcem Elite Chroma harpikssement når det er ingen eller begrenset lystilgjengelighet (f.eks. metallbaserte, zirkoniumbaserte og aluminiumsbaserte substrater).
C. **Etter binding** – Påfør adhesiv på post and prep. Unngå sammenslutning av adhesivet før lysherdingen. Fjern den overskytende adhesivmassen med en tørr applikatorbørste eller spissen på et trekkpapir. Etter at adhesivet er lysherdet skal NX3 dobbeltherdende harpikssement påføres stiften, stiften plasseres, stiften vibreres lett for å fjerne eventuelle luftbobler, deretter lysherdes NX3 i samsvar med produsentens bruksanvisning.
D. **Bonding av kjerner** – Påfør kjernematerialet i samsvar med produsentens bruksanvisning.
Merknad: Bruk et kjernemateriale som lysherdes eller dobbeltherdes. Lysherd alltid den første lagvise oppbyggingen av kjernematerialet.

***Anbefalte herdetider når det brukes Kerr Demetron-lamper:**
Optilux 501 – 10 sekunder
L.E. Demetron I – 10 sekunder
L.E. Demetron II – 5 sekunder
Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekunder

Se produsentens anbefalinger for alle andre typer belysning.

fi - SUOMI

OptiBond™ Universal
Yksikomponenttinen universaali sidosaine

TUOTEKUVAUS
OptiBond™ Universal kiinnittää luotettavasti käytettäessä mitä tahansa etsaustekniikkaa, kuten itse-etsaus, selektiivinen kiilteen etsaus ja kokonaisetsaus. Tämän monipuolisuuden ansiosta lääkäri voi valita käyttöaiheeseen perustuvan tai itselleen mieluisan tekniikan tarvitsematta käyttää useita sidosainejärjestelmiä.

KÄYTTÖAIHEET
Suorat käyttöaiheet
- Valokovetteiset komposiitti- ja kompomeerirestauraatiot.
- Komposiitti-/keramia-/metallipaikat.
- Amalgaamipaikkojen kaviteettien tiivistäminen.
- Valo- tai kaksoiskovetteiset pilarin valmistukset (valokoveta aina pilarin ensimmäisen vaiheen materiaali).

Epäsuorat käyttöaiheet
- Laminaatit.
- Posliini-, komposiitti- ja metallipohjaiset inlayt, onlayt, kruunut ja sillat.
- Juurikanavanastat.
- Kaviteetin tiivistäminen/pinnoittaminen epäsuorien restauraatioiden esikäsittelynä.
- OptiBond Universal -sidosainetta voidaan käyttää metallin, keramiikan ja komposiittisubstraatin/restauraatioiden sidostamiseen. Siksi muita silaanin tai metallipohjustusaineen kaltaisia pohjustusaineita ei tarvita.

TÄRKEÄÄ: Epäsuorissa käyttöaiheissa käytä NX3-resiinisementtiä, jos valokovetus ei ole mahdollista tai on mahdollista vain osittain. NX3 joko itse- tai kaksoiskovetteisena on yhteensopivaa OptiBond Universal -sidosaineen kanssa.

VASTA-AIHEET
1. Potilaat, jotka ovat saaneet vakavia allergisia reaktioita metakrylaattihartsista.
2. Suora pulpan peittäminen.
3. Käyttäminen yhdessä kemiallisesti tai kaksoiskovetteisen resiinimateriaalin kanssa (muu kuin NX3), jos valolla kovettaminen on mahdollista vain rajoitetusti.

VAROITUKSET
Älä käytä potilailla, joilla on tunnettu metakrylaattiallergia. Kovettumaton metakrylaattiyhdistelmämuovi voi aiheuttaa kosketusihottumaa ja vahingoittaa pulpaa. OptiBond Universal -sidosaine sisältää asetonia, joten se on syttyvää. Pidettävä erillään syttymislähteistä. OptiBond Universal on syövyttävä neste. Etsausgeeli on syövyttävä happo - sisältää fosforihappoa. Vältä joutumista iholle, silmiin ja pehmytkudoksille. Jos ainetta joutuu iholle tai silmiin, ne on huuhdeltava välittömästi huolellisesti vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Ei saa käyttää sisäisesti.

VAROTOIMET
Jäähdytä vastaanotettu aine lämpötilaan 2 ja 8 °C. OptiBond Universal -sidosainepullo on suljettava tiiviisti heti käytön jälkeen. OptiBond Universal on valokovetteinen sidosaine. Kun sitä on asetettu sekoitusastiaan, käytä se heti tai suojaa se vallitsevalta valolta.
Gel Etchant -ruisku: Älä koskaan käytä liikaa voimaa etsausaineen annosteluun ruiskusta, sillä tämä saattaa johtaa materiaalin yliannostukseen. Jos materiaalin annostelu on vaikeaa, vaihda ruiskun pää uuteen ja testaa ruiskun toiminta suun ulkopuolella.

HAITTAVAIKUTUKSET
Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

KÄYTTÖOHJEET
Vaiheittaiset ohjeet

Suorat restauraatiot
Komposiittien/kompomeerien sidostaminen dentiiniin/kiilteeseen
1. Valmistele kaviteetti. Puhdista huolellisesti vesisuihkeella ja kuivaa ilmalla (ei liian voimakkaasti).

Jos käytät itse-etsaustekniikkaa, ohita vaiheet 2–3 ja siirry suoraan vaiheeseen 4.
Selektiivinen kiille-etsaustekniikka
2. A - Etsaa kiilteen reunoja fosforihappogeelietsausaineella (esim. Kerr's 37.5% Gel Etchant) 15 sekunnin ajan. Huuhtele perusteellisesti ja varmista, että kaikki etsausaine on poistettu. Siirry kohtaan 3.

Kokonaisetsaustekniikka
2. B - Etsaa kiilteen ja dentiinin kaviteettipinnat fosforihappogeelietsausaineella (esim. Kerr's 37.5% Gel Etchant) 15 sekunnin ajan. Huuhtele perusteellisesti ja varmista, että kaikki etsausaine on poistettu. Siirry kohtaan 3.
3. Kuivaa ilmalla kevyesti (ei liian voimakkaasti).
4. Ravista OptiBond Universal -sidosainepulloa nopeasti.

Huomautus: Ravista OptiBond Universal -sidosainepulloa ensimmäisen käytön yhteydessä voimakkaasti 10 sekuntia.

5. **Annostelu pullosta:** Annostele 2-3 pisaraa OptiBond Universal -sidosainetta puhtaaseen sekoitusastiaan. Sulje korkki heti annostelun jälkeen.

Unidose™-annos
Vain kertakäyttöinen: Avaa Unidose-kapseli ja kostuta applikointiharjan kärki työntämällä se säiliöön.
6. Levitä OptiBond Universal -sidosainetta runsaasti kiilteeseen ja/tai dentiiniin kertakäyttöisellä applikointiharjalla. Hankaa pintaa harjausliikkeellä 20 sekuntia.
7. Kuivaa sidosaine öljyttömällä ilmalla ensin pienellä voimakkuudella ja sitten keskisuurella voimakkuudella vähintään 5 sekuntia. Pinnan on oltava kiiltävä ja tasainen. Jos näin ei ole, toista vaiheet 6 ja 7.
8. Valokoveta 10 sekuntia.*
9. Levitä yhdistelmämuovi valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Epäsuorat restauraatiot
(Katso käyttöaihekohtaisia tietoja jäljempää osista A–D.)
I. **Restauraatiopinnan valmistelu: Keramia-/posliinipaikat:** Hiekkapuhalla pinta 50µ-alumiinioksidilla noin 30 psi:n (0,2 Mpa:n) paineella ja etsaa paikkaa fluorivetyhapolla yhden minuutin ajan. Levitä restauraation sisäpinnalle OptiBond Universal -sidosainekerros†. Levitä ilmalla ensin kevyesti ja tämän jälkeen voimakkaasti, jotta OptiBond Universal -sidosaine ei kasaudu. Valokoveta 10 sekuntia* (OptiBond Universal -sidosaineen valokovettaminen on valinnaista, jos sementoinnissa käytetään NX3-resiinisementtiä).
†Vaihtoehtoisesti voit levittää kerroksen Kerr-silaania paikan sisäpinnalle ja levittää kevyesti ilmalla. Suojaa restauraatiot valolta, sillä Kerr-silaani sisältää resiiniä ja on valonarkaa.
Metallipohjaiset, zirkoniumoksidipohjaiset, alumiinioksidipohjaiset ja komposiittipohjaiset restauraatiot:
Hiekkapuhalla sisäpintaa 50µ-alumiinioksidilla noin 60 psi:n (0,4 MPa:n) paineella metallipohjaisten, zirkoniumoksidipohjaisten ja alumiinioksidipohjaisten paikkojen kohdalla tai komposiittipaikat noin 15 psi:n (0,1 MPa:n) paineella. Levitä restauraation sisäpinnalle OptiBond Universal -sidosainekerros. Levitä ilmalla ensin kevyesti ja tämän jälkeen voimakkaasti, jotta OptiBond Universal -sidosaine ei kasaudu. Valokoveta 10 sekuntia* (OptiBond Universal -sidosaineen valokovettaminen on valinnaista, jos sementoinnissa käytetään NX3-resiinisementtiä).

II. **Hampaan valmisteleminen ja kunnostaminen**
1. Puhdista preparointi. Puhdista huolellisesti vesisuihkeella ja kuivaa ilmalla (ei liian voimakkaasti).

Jos käytät itse-etsaustekniikkaa, ohita vaiheet 2–3 ja siirry suoraan vaiheeseen 4.

Selektiivinen kiille-etsaustekniikka
2. A - Etsaa kiilteen reunoja fosforihappogeelietsausaineella (esim. Kerr's 37.5% Gel Etchant) 15 sekunnin ajan. Huuhtele perusteellisesti ja varmista, että kaikki etsausaine on poistettu. Siirry kohtaan 3.

Kokonaisetsaustekniikka
2. B - Etsaa kiilteen ja dentiinin kaviteettipinnat fosforihappogeelietsausaineella (esim. Kerr's 37.5% Gel Etchant) 15 sekunnin ajan. Huuhtele perusteellisesti ja varmista, että kaikki etsausaine on poistettu. Siirry kohtaan 3.
3. Kuivaa ilmalla kevyesti (ei liian voimakkaasti).
4. Ravista OptiBond Universal -sidosainepulloa nopeasti.

Huomautus: Ravista OptiBond Universal -sidosainepulloa ensimmäisen käytön yhteydessä voimakkaasti 10 sekuntia.

5. **Annostelu pullosta:** Annostele 2-3 pisaraa OptiBond Universal -sidosainetta puhtaaseen sekoitusastiaan. Sulje korkki heti annostelun jälkeen.

Unidose™-annos
Vain kertakäyttöinen: Avaa Unidose-kapseli ja kostuta applikointiharjan kärki työntämällä se säiliöön.
6. Levitä OptiBond Universal -sidosainetta runsaasti kiilteeseen ja/tai dentiiniin kertakäyttöisellä applikointiharjalla. Hankaa pintaa harjausliikkeellä 20 sekuntia.
7. Kuivaa sidosaine öljyttömällä ilmalla ensin pienellä voimakkuudella ja sitten keskisuurella voimakkuudella vähintään 5 sekuntia. Pinnan on oltava kiiltävä ja tasainen. Jos näin ei ole, toista vaiheet 6 ja 7.
8. Valokoveta 10 sekuntia.*

III. **Restauraation asettaminen paikalleen**
A. **Laminaatit** - Annostele sementtiä laminaatille, istuta laminaatti ja koveta sementti valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
B. **Kruunut, sillat, inlayt, onlayt ja metallipohjaiset paikat** – Varo sidosaineen kasautumista ennen valokovetusta. Sidosaineen valokovettamisen jälkeen levitä sementtiä restauraatioon tai valmisteluun (katso jäljempänä näkyvä tärkeä sementtisuositus). Aseta restauraatio paikalleen ja koveta sementti valmistajan käyttöohjeen mukaisesti.
Tärkeä huomautus: Kerr suosittelee käyttämään NX3-, Maxcem Elite-, Maxcem Elite Chroma- resiinisementtiä, jos valokovetus ei ole mahdollista tai se on mahdollista vain osittain (esim. metalli-, zirkoni- tai alumiinioksidipohjaiset aineet).
C. **Jälkisidostus** - Levitä sidosainetta paikkaan ja preparointiin. Vältä sidosaineen kasautumista ennen valokovetusta. Poista ylimääräinen sidosaine kuivalla harjalla tai imevällä paperinastalla. Kun sidosaine on valokovetettu, annostele NX3-resiinisementti preparointiin, istuta paikka, tärisytä paikkaa kevyesti ilman vapauttamiseksi ja koveta NX3 valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
D. **Pilarin sidostaminen** - Annostele pilarimateriaali valmistajan ohjeiden mukaan.
Huomautus: Käytä valo- tai kaksoiskovetteista pilarimateriaalia. Valokoveta aina pilarin ensimmäisen vaiheen materiaali.

***Suositellut kovetusajat käytettäessä Kerr Demetron -kovetusvaloa:**
Optilux 501 - 10 sekuntia
L.E. Demetron I - 10 sekuntia
L.E. Demetron II - 5 sekuntia
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 sekuntia

Katso kaikkien muiden valojen ajat valmistajan suosituksista.

pt - PORTUGUÊS

OptiBond™ Universal
Adesivo Universal de componente único

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
OptiBond™ Universal é formulado para oferecer uma resistência confiável na aderência em qualquer técnica de condicionamento, incluindo adesivo autocondicionante, condicionamento seletivo do esmalte e condicionamento total. Esta flexibilidade permite ao dentista fazer uma escolha baseada entre a indicação ou de preferência pessoal, tudo com um único sistema de adesivo.

INDICAÇÕES DE USO
Aplicações diretas
- Compósitos fotopolimerizáveis e restaurações com compósitos.
- Reparações de compósitos/cerâmica e metal.
- Selamento de preparos para restaurações em amálgama.
- Reconstrução oclusal fotopolimerizada ou por dupla polimerização (sempre fotopolimeriza primeiro em incrementos de resina composta).

Aplicações Indiretas
- Facetas.
- Porcelana, compósito e inlays, onlays, coroas e pontes de metal.
- Pinos endodônticos.
- Selamento de preparos como pré-tratamento para restaurações indiretas.
- O adesivo OptiBond Universal pode ser usado principalmente para restaurações sobre vários substratos como o metal, cerâmica e compósitos. Isso elimina a necessidade de outros condicionantes como o silano ou condicionante de metal.

Kerr™
OptiBond™ Universal
Single-Component Universal Adhesive
Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue, Orange, CA 92867 USA
1-800-KERR-123 | kerrdental.com
EC REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332, I-84018
Scafati (SA) Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu
Distribution Facility:
Kerr Australia Pty. Ltd.
Unit 10, 112-118 Talavera Road
North Ryde NSW 2113, Australia
Rx ONLY DMC3190_Rev.01

Kerr™

OptiBond™ Universal

Single-Component Universal Adhesive

Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue, Orange, CA 92867 USA
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

EC REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332, I-84018
Scafati (SA) Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu

Distribution Facility:
Kerr Australia Pty. Ltd.
Unit 10, 112-118 Talavera Road
North Ryde NSW 2113, Australia

Rx ONLY DMC3190_Rev.01

IMPORTANTE: Para aplicações indiretas, use o cimento de resina NX3 sempre que não haja incidência ou que haja incidência limitada de luz. O NX3 com autopolimerização ou com polimerização dupla é compatível com o adesivo OptiBond Universal.

CONTRAINDICAÇÕES

1. Para os pacientes que tiverem história de reações alérgicas graves às resinas de metacrilato.
2. Capeamento pulpar direto.
3. Combinado com resinas de polimerização química ou dupla (que não seja NX3) quando há incidência insuficiente de luz.

AVISOS

Não utilize em pacientes com alergias conhecidas a metacrilato. A resina de metacrilato não polimerizada pode causar dermatite de contato e lesão à polpa. O adesivo OptiBond Universal contém acetona e é inflamável. Mantenha longe de fontes de ignição. Optibond Universal é um liquido corrosivo. O Gel Etchant é um ácido corrosivo - contém ácido fosfórico. Evitar contato com a pele, os olhos e os tecidos moles. Em caso de contato acidental com a pele ou os olhos, lavar imediatamente com água. Procure orientação médica em caso de contato com os olhos. Somente para uso externo.

PRECAUÇÕES

Coloque o material sob refrigeração, entre 2 e 8 °C, imediatamente após recebê-lo. O frasco de adesivo OptiBond Universal deve ser fechado imediatamente após o uso. O adesivo OptiBond Universal é um material fotopolimerizável. Uma vez que o material tenha sido colocado no bloco de mistura, use imediatamente ou mantenha-o protegido da luz ambiente.
Seringa de Gel Condicionador: Nunca use força excessiva sobre o êmbolo da seringa de aplicação do condicionador, pois essa manobra poderia liberar material em excesso. Caso a seringa oponha resistência à movimentação do êmbolo, substitua a ponta em uso por uma nova e, com a seringa fora da boca, verifique se o material está fluindo adequadamente.

REAÇÕES ADVERSAS

Nenhuma conhecida.

INSTRUÇÕES DE USO

Instruções passo a passo

Restaurações diretas
Adesão de Compósitos/Compômeros a Dentina/Esmalte

1. Prepare a cavidade. Lave bem com spray de água e seque com jatos de ar seco (Não dessecar).

Para técnica de adesivo autocondicionante, omita os passos 2 e 3 e siga a partir do passo 4.

Para condicionamento seletivo de esmalte

2. A - Condicione as margens do esmalte com um condicionador de gel de ácido fosfórico (ex: Gel Condicionador 37,5%, da Kerr) por 15 segundos, em seguida enxague bem, certificando-se de que o condicionante foi removido. Prossiga para o passo 3.

Para Técnica de Condicionamento Total

2. B - Condicione a as superfícies dentais do esmalte e dentina com um gel condicionador de ácido fosfórico (ex: Gel Condicionador 37,5%, da Kerr) por 15 segundos, em seguida enxague bem, certificando-se de que o condicionante foi removido. Prossiga para o passo 3.
3. Seque levemente com ar seco, não dessecar.
4. Agite o frasco de OptiBond Universal levemente.

Nota: Na primeira vez que usar, agite o frasco de adesivo OptiBond Universal vigorosamente por dez segundos.

5. **Utilização do frasco:** Coloque 2 a 3 gotas de adesivo OptiBond Universal em um bloco de mistura limpo. Recoloque a tampa imediatamente após o uso.

Extração com Unidose™
Para o uso em um único paciente: Abra o dispositivo unidose e insira o pincel aplicador no recipiente, para umedecer a ponta aplicadora.

6. Com um pincel aplicador descartável, aplique uma quantia generosa de adesivo OptiBond Universal na superfície do esmalte/dentina. Esfregue a superfície com um movimento de escovação por 20 segundos.
7. Seque o adesivo primeiro com leve jato de ar e, então, com jato médio, por pelo menos 5 segundos, com ar que não contenha óleo. A superfície deve ter um aspecto brilhante e uniforme. Caso contrário, repita os passos 6 e 7.
8. Fotopolimerize por 10 segundos.*
9. Aplique o compósito de acordo com as instruções de uso do fabricante.

Restaurações indiretas
(Veja informações específicas da indicação nas secções A a D abaixo):

I. **Preparação da superfície da restauração: Restaurações de cerâmica/porcelana:** Use jato de areia na superfície com óxido alumínio 50µ com uma pressão de cerca de 30 psi (0,2 MPa) e condicione a restauração com ácido hidrofluorídrico por um minuto. Aplique uma camada de adesivo OptiBond Universal† à superfície interna da restauração, uniformize com ar suave no começo e depois aplique ar em alta pressão para evitar acúmulo do adesivo OptiBond Universal; aplique fotopolimerização por 10 segundos* (a fotopolimerização do adesivo Optibond Universal é opcional se um cimento de resina NX3 for usado para cimentação).
†Alternativamente, aplique uma camada de silano Kerr à superfície interna da restauração, e então uniformize a superfície levemente com uma pistola de ar. Proteja as restaurações da luz direta, já que o Silane Kerr contém resina e é sensível à luz.

Restaurações baseadas em metal, zircônia, alumina e compósitos:
Aplique um jato de areia na superfície interna com óxido de alumínio 50µ com uma pressão de cerca de 60 psi (0.4 MPa) para restaurações baseadas em metal, em zircônia e em alumina ou uma pressão de cerca de 15 psi (0,1 MPa) para restaurações de compósitos. Aplique uma camada de adesivo OptiBond Universal à superfície interna da restauração, uniformize com ar suave no começo e depois aplique ar em alta pressão para evitar acúmulo do adesivo OptiBond Universal; aplique fotopolimerização por 10 segundos* (a fotopolimerização do adesivo OptiBond Universal é opcional se um cimento de resina NX3 for usado para cimentação).

II. **Preparação do dente e condicionamento**
1. Limpe o preparo. Lave bem com spray de água e seque com jatos de ar seco (Não dessecar).

Para técnica de adesivo autocondicionante, omita os passos 2 e 3 e siga a partir do passo 4.

Para condicionamento seletivo de esmalte

2. A - Condicione as margens do esmalte com um condicionador de gel de ácido fosfórico (ex: Gel Condicionador 37,5%, da Kerr) por 15 segundos, em seguida enxague bem, certificando-se de que o condicionante foi removido. Prossiga para o passo 3.

Para técnica de condicionamento total

2. B - Condicione a as superfícies dentais do esmalte e dentina com um gel condicionador de ácido fosfórico (ex: Gel Condicionador 37,5%, da Kerr) por 15 segundos, em seguida enxague bem, certificando-se de que o condicionante foi removido. Prossiga para o passo 3.
3. Seque levemente com ar seco, não dessecar.
4. Agite o frasco de OptiBond Universal levemente.

Nota: Na primeira vez que usar, agite o frasco de adesivo OptiBond Universal vigorosamente por dez segundos.

5. **Utilização do frasco:** Coloque 2 a 3 gotas de adesivo OptiBond Universal num bloco de mistura limpo. Recoloque a tampa imediatamente após o uso.

Extração com Unidose™
Para o uso em um único paciente: Abra o dispositivo unidose e insira o pincel aplicador no recipiente, para umedecer a ponta aplicadora.

6. Com um pincel aplicador descartável, aplique uma quantia generosa de adesivo OptiBond Universal na superfície do esmalte/dentina. Esfregue a superfície com um movimento de escovação por 20 segundos.
7. Seque o adesivo primeiro com leve jato de ar e, então, com jato médio, por pelo menos 5 segundos, com ar que não contenha óleo. A superfície deve ter um aspecto brilhante e uniforme. Caso contrário, repita os passos 6 e 7.
8. Fotopolimerize por 10 segundos.*

III. **Colocação/Inserção da Restauração**

A. **Facetas –** Aplique o cimento adesivo e posicione a faceta, polimerize o cimento de acordo com as instruções de uso do fabricante.
B. **Coroas, pontes, inlays, onlays e restaurações metálicas –** Evite a aplicação excessiva de adesivo antes de fotopolimerizar. Após a fotopolimerização do adesivo, aplique o cimento adesivo (leia a importante nota abaixo, para obter recomendações de uso do cimento) sobre a restauração ou o preparo, posicione a restauração e polimerize o cimento de acordo com as instruções de uso.

Nota importante: A Kerr recomenda o uso de cimento de resina NX3, Maxcem Elite™, ou Maxcem Elite Chroma sempre que não haja incidência ou que haja incidência limitada de luz (p. ex., substratos à base de metal, zircônia e alumina).

C. **Pino Intracanal -** Aplique o adesivo no pino e prepare. Evite o acúmulo do adesivo antes de polimerizar. Remova o excesso de adesivo, removendo-o com um pincel aplicador seco ou com cone de papel absorvente. Após a fotopolimerização do adesivo, aplique o cimento resinoso de dupla polimerização NX3, posicione o pino e faça-o vibrar levemente, para evitar a possibilidade de aprisionamento de ar e, então, polimerize o NX3, seguindo as instruções do fabricante.
D. **Adesão da porção coronária –** Aplique o material da porção coronária de acordo com as instruções de uso do fabricante.

Nota: Use material da porção coronária fotopolimerizável ou de dupla polimerização. Fotopolimerize sempre primeiro o incremento de material da porção coronária.

***Tempo de polimerização recomendado quando estiver usando fotopolimerizadores Kerr Demetron:**
Optilux 501 - 10 segundos
L.E. Demetron I - 10 segundos
L.E. Demetron II - 5 segundos
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 segundos

Para todos os outros fotopolimerizadores, consulte as recomendações do fabricante.

pl - POLSKI

OptiBond™ Universal
Jednoskładnikowy uniwersalny materiał wiążący

OPIS WYROBU

Materiał OptiBond™ Universal został opracowany tak, aby zapewnić niezawodne łączeniew dowolnej technice trawienia, w tym samotrawieniu, selektywnym trawieniu szkliwa i trawieniu całkowitym. Jego elastyczność pozwala lekarzowi na wybranie techniki opartej na wskazaniach lub osobistych preferencjach, a wszystko to w ramach jednego systemu wiążącego.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Zastosowania bezpośrednie

- Rekonstrukcje ze światłoutwardzalnych materiałów kompozytowych i kompomerów.
- Naprawa wypełnień i uzupełnień protetycznych na bazie kompozytów/ceramiki/metalu.
- Uszczelnianie ubytków przy rekonstrukcjach z amalgamatu.
- Światłoutwardzalne lub podwójnie utwardzalne materiały core build-up (zawsze należy utwardzać światłem pierwszą warstwę materiału do odbudowy zrębu koronowego).

Zastosowania pośrednie

- Licówki.
- Porcelanowe, kompozytowe i oparte na metalu wkłady, nakłady, korony i mosty.
- Wkłady koronowo-korzeniowe.
- Uszczelnianie ubytków jako przygotowanie wstępne przed zastosowaniem rekonstrukcji pośrednich.
- Materiał OptiBond Universal może być stosowany jako primer do pokrywania rekonstrukcji z metalu, ceramiki i kompozytów. Eliminuje to potrzebę stosowania innych primerów, np. primerów silanowych lub primerów do metalu.

WAŻNE: W przypadku zastosowań pośrednich, przy braku dostępu lub ograniczonym dostępie światła, należy użyć cementu NX3 na bazie żywicy. Cement NX3, samoutwardzalny albo podwójnie utwardzalny, jest zgodny z materiałem OptiBond Universal.

PRZECIWWSKAZANIA

1. Pacjenci, u których wystąpiła w przeszłości poważna reakcja alergiczna na żywice metakrylanowe.
2. Bezpośrednie pokrycie miazgi.
3. W połączeniu z chemoutwardzalnym lub podwójnie utwardzalnym materiałem na bazie żywicy (innym niż NX3) w przypadku niewystarczającego dostępu światła.

OSTRZEŻENIA

Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną alergią na żywice metakrylanowe. Nieutwardzona żywica metakrylanowa może powodować kontaktowe zapalenie skóry i uszkodzenie miazgi. Materiał OptiBond Universal zawiera aceton i jest łatwopalny. Przechowywać z dala od źródeł zapłonu. Materiał OptiBond Universal jest płynem żrącym. Produkt Gel Etchant to kwas o działaniu żrącym - zawiera kwas fosforowy. Należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami natychmiast przepłukać dokładnie wodą. W przypadku kontaktu z oczami skonsultować się z lekarzem. Nie stosować wewnętrznie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Po odbiorze przechowywać w temperaturze 2 i 8°C. Natychmiast po użyciu należy szczelnie zakręcić butelkę z materiałem OptiBond Universal. OptiBond Universal jest materiałem światłoutwardzalnym. Po umieszczeniu materiału w pojemniczku do mieszania należy go natychmiast użyć lub chronić przed światłem otoczenia.
Strzykawka z wytrawiaczem w żelu: Nie naciskać zbyt mocno na tłoczek strzykawki z wytrawiaczem. Mogłoby to doprowadzić do nałożenia nadmiernej ilości materiału. W przypadku wyczuwalnego oporu wymienić końcówkę na nową, a następnie sprawdzić przepływ poza jamą ustną.

DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Brak znanych.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Instrukcje krok po kroku
Rekonstrukcje bezpośrednie
Łączenie materiału kompozytowego/kompomerowego z zębiną/szkliwem

1. Opracować ubytek. Przepłukać dokładnie sprayem wodnym osuszyć sprężonym powietrzem (nie przesuszać).

W przypadku techniki samotrawienia pominąć kroki 2–3 i przejść do kroku 4.

W przypadku techniki selektywnego wytrawiania szkliwa

2. A — Wytrawiać brzegi szkliwa wytrawiaczem w żelu na bazie kwasu fosforowego (np. wytrawiaczem o stężeniu 37,5% firmy Kerr) przez 15 sekund, a następnie starannie przepłukać, upewniając się, że cały wytrawiacz został usunięty. Przejść do kroku 3.

W przypadku techniki całkowitego wytrawiania

2. B — Wytrawiać szkliwo i powierzchnie ubytku zębiny wytrawiaczem w żelu na bazie kwasu fosforowego (np. wytrawiaczem żelowym o stężeniu 37,5% firmy Kerr) przez 15 sekund, a następnie starannie przepłukać, upewniając się, że cały wytrawiacz został usunięty. Przejść do kroku 3.
3. Delikatnie wysuszyć powietrzem. Nie przesuszać.
4. Wstrząsnąć krótko butelką z materiałem OptiBond Universal.

Uwaga: Przy pierwszym użyciu wstrząsać energicznie przez 10 sekund butelką z materiałem OptiBond Universal.

5. **Nakładanie z butelki:** Nałożyć 2–3 krople materiału OptiBond Universal do czystego pojemniczka. Natychmiast po nałożeniu zamknąć butelkę zakrętką.

Nakładanie z kapsułki Unidose™
Wyłącznie do stosowania u jednego pacjenta: Otworzyć kapsułkę Unidose i włożyć szczoteczkę aplikacyjną do pojemnika, aby nasączyć końcówkę.

6. Używając jednorazowej szczoteczki aplikacyjnej, nałożyć dużą ilość materiału OptiBond Universal na powierzchnię szkliwa/zębiny. Wcierać materiał w powierzchnię, wykonując ruchy szczotkujące przez 20 sekund.
7. Osuszać materiał delikatnym, a następnie średnim strumieniem powietrza bez zanieczyszczeń olejowych przez co najmniej 5 sekund. Powierzchnia powinna być jednolita i błyszcząca. W przeciwnym wypadku należy powtórzyć kroki 6 i 7.
8. Utwardzać światłem przez 10 sekund.*
9. Kompozyt nakładać zgodnie ze wskazówkami producenta.

Rekonstrukcje pośrednie
(Patrz informacje dotyczące poszczególnych wskazań w częściach A–D poniżej)

I. **Przygotowanie powierzchni rekonstrukcji: Rekonstrukcje ceramiczne/porcelanowe:** Wypiaskować powierzchnię za pomocą korundu o ziarnistości 50 µm przy ciśnieniu około 30 psi (0,2 MPa) i wytrawiać rekonstrukcję kwasem fluorowodorowym przez 1 minutę. Nałożyć warstwę materiału† OptiBond Universal na wewnętrzną powierzchnię rekonstrukcji, rozprószyć delikatnym, a następnie silnym strumieniem powietrza, aby uniknąć gromadzenia się nadmiernej ilości materiału, a następnie utwardzać światłem przez 10 sekund* (utwardzanie światłem materiału OptiBond Universal jest opcjonalne, jeśli do cementowania zastosowano cement NX3 na bazie żywicy).
†Ewentualnie można nałożyć warstwę silanu firmy Kerr na wewnętrzną powierzchnię rekonstrukcji, a następnie delikatnie rozprószyć strumieniem powietrza. Chronić rekonstrukcje przed światłem, ponieważ silan firmy Kerr zawiera żywicę i jest światłoczuły.

Rekonstrukcje na bazie metalu, tlenku cyrkonu, korundu oraz kompozytów:
Wypiaskować wewnętrzną powierzchnię uzupełnienia za pomocą korundu o ziarnistości 50 µm przy ciśnieniu około 60 psi (0,4 MPa) w przypadku rekonstrukcji na bazie metalu, tlenku cyrkonu i korundu lub przy ciśnieniu około 15 psi (0,1 MPa) w przypadku rekonstrukcji kompozytowych. Nałożyć warstwę materiału OptiBond Universal na wewnętrzną powierzchnię rekonstrukcji, rozprószyć delikatnym, a następnie silnym strumieniem powietrza, aby uniknąć gromadzenia się nadmiernej ilości materiału, a następnie utwardzać światłem przez 10 sekund* (utwardzanie światłem materiału OptiBond Universal jest opcjonalne, jeśli do cementowania zastosowano cement NX3 na bazie żywicy).

II. **Przygotowanie i kondycjonowanie zęba**
1. Oczyścić filar. Przepłukać dokładnie przy użyciu sprayu wodnego osuszyć sprężonym powietrzem (nie przesuszać).

W przypadku techniki samotrawienia pominąć kroki 2–3 i przejść do kroku 4.

W przypadku techniki selektywnego wytrawiania szkliwa

2. A — Wytrawiać brzegi szkliwa wytrawiaczem w żelu na bazie kwasu fosforowego (np. wytrawiaczem o stężeniu 37,5% firmy Kerr) przez 15 sekund, a następnie starannie przepłukać, upewniając się, że cały wytrawiacz został usunięty. Przejść do kroku 3.

W przypadku techniki całkowitego wytrawiania

2. B — Wytrawiać szkliwo i powierzchnie ubytku zębiny wytrawiaczem w żelu na bazie kwasu fosforowego (np. wytrawiaczem żelowym o stężeniu 37,5% firmy Kerr) przez 15 sekund, a następnie starannie przepłukać, upewniając się, że cały wytrawiacz został usunięty. Przejść do kroku 3.
3. Delikatnie wysuszyć powietrzem. Nie przesuszać.
4. Wstrząsnąć krótko butelką z materiałem OptiBond Universal.

Uwaga: Przy pierwszym użyciu wstrząsać energicznie przez 10 sekund butelką z materiałem OptiBond Universal.

5. **Nakładanie z butelki:** Nałożyć 2–3 krople materiału OptiBond Universal do czystego pojemniczka. Natychmiast po nałożeniu zamknąć butelkę zakrętką.

Nakładanie z kapsułki Unidose™
Wyłącznie do stosowania u jednego pacjenta: Otworzyć kapsułkę Unidose i włożyć szczoteczkę aplikacyjną do pojemnika, aby nasączyć końcówkę.

6. Używając jednorazowej szczoteczki aplikacyjnej, nałożyć dużą ilość materiału OptiBond Universal na powierzchnię szkliwa/zębiny. Wcierać materiał w powierzchnię, wykonując ruchy szczotkujące przez 20 sekund.
7. Osuszać materiał delikatnym, a następnie średnim strumieniem powietrza bez zanieczyszczeń olejowych przez co najmniej 5 sekund. Powierzchnia powinna być jednolita i błyszcząca. W przeciwnym wypadku należy powtórzyć kroki 6 i 7.
8. Utwardzać światłem przez 10 sekund.*

III. **Osadzanie/umieszczanie rekonstrukcji**

A. **Licówki —** nałożyć cement mocujący na licówkę, osadzić licówkę, a następnie utwardzać zgodnie z instrukcjami producenta.
B. **Korony, mosty, wkłady, nakłady i rekonstrukcje na bazie metalu —** unikać gromadzenia się nadmiernej ilości systemu wiążącego przed utwardzeniem światłem. Po utwardzeniu materiału światłem nałożyć cement mocujący (zalecenia dotyczące cementu — patrz Ważna uwaga poniżej) na rekonstrukcję lub filar, a następnie osadzić rekonstrukcję i utwardzać cement zgodnie z instrukcjami producenta.

Ważna uwaga: W przypadku braku dostępu lub ograniczonego dostępu światła (np. przy uzupełnieniach opartych na metalu, tlenku cyrkonu i Kerr zaleca stosować cementy kompozytowe NX3, Maxcem Elite™ lub Maxcem Elite Chroma.

C. **Łączenie wkładu koronowo-korzeniowego —** nałożyć materiał wiążący na wkład i ząb. Unikać gromadzenia się nadmiernej ilości materiału przed utwardzaniem światłem. Za pomocą suchej szczoteczki aplikacyjnej lub sączka papierowego usunąć nadmiar materiału wiążącego. Po utwardzeniu materiału wiążącego światłem nałożyć podwójnie utwardzalny cement NX3 na bazie żywicy na wkład koronowo-korzeniowy, a następnie osadzić wkład, lekko nim poruszając, aby zapobiec nagromadzeniu powietrza, a następnie utwardzić cement NX3 zgodnie z instrukcjami producenta.
D. **Łączenie materiałów core build-up –** nałożyć materiał do odbudowy zrębów koronowych zgodnie z instrukcjami producenta.

Uwaga: Użyć światłoutwardzalnego lub podwójnie utwardzalnego materiału do odbudowy zrębu koronowego. Zawsze utwardzić światłem pierwszą warstwę materiału do odbudowy zrębu koronowego.

***Zalecane czasy utwardzania przy użyciu lamp Demetron firmy Kerr:**
Optilux 501 — 10 sekund
L.E. Demetron I — 10 sekund
L.E. Demetron II — 5 sekund
Demi / Demi Plus / Demi Ultra — 5 sekund

ru - РУССКИЙ

OptiBond™ Universal
Однокомпонентный универсальный адгезив

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Адгезив OptiBond™ Universal разработан для обеспечения надежной и прочной адгезии при любых методах протравливания, включая самопротравливание, выборочное протравливание эмали и тотальное протравливание. Такая гибкость позволяет врачу выбрать метод, основываясь на показаниях или на личных предпочтениях, при этом используя одну адгезивную систему.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Прямые реставрации

- Светоотверждаемые композиты и композитные реставрации.
- Ремонт композитных, керамических или металлических реставраций.
- Герметизация полостей для амальгамовых реставраций.
- Наращивание культи с помощью светоотверждаемого материала или материала двойного отверждения (всегда отверждайте светом первый слой реставрационного материала).

Непрямые реставрации

- Виниры.
- Вкладки, накладки, коронки и мосты — фарфоровые, композитные и на металлической основе.
- Эндодонтические штифты.
- Герметизация полостей в качестве предварительного лечения при выполнении непрямых реставраций.
- Адгезив OptiBond Universal можно использовать для подготовки металлических, керамических и композитных подложек и реставраций. Это устраняет необходимость в других праймерах, таких как силан или праймер для металла.

ВАЖНО! При непрямом нанесении используйте композитный цемент NX3, если возможность отверждения светом ограничена или отсутствует. Композитный цемент NX3 (как светового, так и двойного отверждения) совместим с адгезивом OptiBond Universal.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1. Наличие острых аллергических реакций на метакрилаты в анамнезе пациента.
2. Прямое нанесение на пульпу.
3. В сочетании с полимерным материалом химического отверждения или двойного отверждения (кроме NX3), если возможность отверждения светом ограничена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не используйте для пациентов с подтвержденной аллергией на метакрилаты. Неотвержденная метакрилатная смола может стать причиной контактного дерматита и повреждения пульпы. Адгезив OptiBond Universal содержит ацетон и является легковоспламеняющимся. Хранить вдали от источников возгорания. OptiBond Universal является коррозионной жидкостью. Гель Etchant является агрессивной кислотой и содержит фосфорную кислоту. Избегайте контакта с кожей, глазами и мягкими тканями. При попадании на кожу или в глаза немедленно тщательно промойте водой. Обратитесь к врачу для проверки глаз. Не принимайте внутрь.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следует хранить при температуре 2 и 8 °С. Сразу же после использования плотно закрывайте флакон с адгезивом OptiBond Universal. Адгезив OptiBond Universal является светоотверждаемым материалом. После помещения материала в ячейку для смешивания сразу же используйте его или предотвратите попадание на него света.
Шприц для протравочного геля: не надавливайте слишком сильно на поршень шприца при дозировании протравочного геля, поскольку это может привести к нанесению чрезмерного количества материала. Если чувствуется сопротивление, замените используемый аппликатор новым и проверьте его проходимость вне ротовой полости.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ РЕАКЦИИ

Данные отсутствуют.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Пошаговые инструкции

Прямые реставрации
Бондинг композитных материалов или компомеров к дентину или эмали

1. Подготовьте полость. Тщательно промойте струей воды и просушите воздухом (но не пересушивайте).

При использовании метода самопротравливания пропустите шаги 2–3 и перейдите к шагу 4.

Метод выборочного протравливания эмали

2. А. Протравите поверхность эмали с помощью фосфорного протравочного геля (например, используйте протравочный гель Kerr 37,5 %) в течение 15 секунд, а затем тщательно промойте, убедившись в том, что протравочное вещество полностью удалено. Перейдите к шагу 3.

Метод тотального протравливания

2. В. Протравите поверхность эмали и дентина с помощью фосфорного протравочного геля (например, используйте протравочный гель Kerr 37,5 %) в течение 15 секунд, а затем тщательно промойте, убедившись в том, что протравочное вещество полностью удалено. Перейдите к шагу 3.
3. Слегка подсушите струей воздуха, но не пересушивайте.
4. Встряхните флакон с адгезивом OptiBond Universal.

Примечание. Перед использованием энергично встряхните флакон с адгезивом OptiBond Universal в течение 10 секунд.

5. **При расфасовке во флаконах:** выдавите 2–3 капли адгезива OptiBond Universal в чистую ячейку для смешивания. Сразу после этого закройте флакон крышкой.

Использование адгезива в Unidose™
Использовать только для одного пациента. Откройте Unidose с адгезивом и вставьте щеточку-аппликатор в контейнер, чтобы аппликатор пропитался адгезивом.

6. С помощью одноразовой щеточки-аппликатора нанесите обильное количество адгезива OptiBond Universal на поверхность эмали или дентина. Потрите поверхность в течение 20 секунд, выполняя подметающие движения.
7. Убедитесь, что ваша система подачи воздуха не содержит масла и других загрязняющих веществ. Высушите адгезив воздушной струей сначала слабого, а затем среднего напора в течение не менее 5 секунд. Поверхность должна выглядеть однородной и глянцевой. Если это не так, повторите шаги 6 и 7.
8. Раздуйте фотополимеризацию в течение 10 секунд.*
9. При нанесении композитного материала соблюдайте инструкции изготовителя.

Непрямые реставрации
(См. информацию о показаниях в разделах A–D ниже.)

I. **Подготовка поверхности реставрации. Керамические и фарфоровые реставрации.** Выполните пескоструйную обработку поверхности с помощью оксида алюминия дисперсностью 50 мкм под давлением примерно 0,2 МПа (30 фунтов на кв. дюйм) и протравите реставрацию фтороводородной (плавиковой) кислотой в течение 1 минуты. Нанесите слой адгезива OptiBond Universal† на внутреннюю поверхность реставрации, просушите воздушной струей сначала слабого, а затем сильного напора во избежание неравномерного распределения адгезива OptiBond Universal, а затем выполните фотополимеризацию в течение 10 секунд* (фотополимеризация адгезива OptiBond Universal необязательна, если для цементирования используется композитный цемент NX3).
†Или же нанесите слой силана Kerr на внутреннюю поверхность реставрации и слегка просушите струей воздуха. Не допускайте попадания света на реставрации, поскольку силан Kerr содержит смолу и является светочувствительным.

Реставрации на металлической, циркониевой, алюмооксидной и композитной основе.
Выполните пескоструйную обработку внутренней поверхности с помощью оксида алюминия дисперстностью 50 мкм под давлением примерно 0,4 МПа (60 фунтов на кв. дюйм) для реставраций на металлической, циркониевой и алюмооксидной основе либо под давлением примерно 0,1 МПа (15 фунтов на кв. дюйм) для композитных реставраций. Нанесите слой адгезива OptiBond Universal на внутреннюю поверхность реставрации, просушите воздушной струей сначала слабого, а затем сильного напора во избежание неравномерного распределения адгезива OptiBond Universal, а затем выполните фотополимеризацию в течение 10 секунд* (фотополимеризация адгезива OptiBond Universal необязательна, если для цементирования используется композитный цемент NX3).

II. **Подготовка и кондиционирование зуба**
1. Очистите подготовленный участок. Тщательно промойте струей воды и просушите воздухом (но не пересушивайте).

При использовании метода самопротравливания пропустите шаги 2–3 и перейдите к шагу 4.

Метод выборочного протравливания эмали

2. А. Протравите поверхность эмали с помощью фосфорного протравочного геля (например, используйте протравочный гель Kerr 37,5 %) в течение 15 секунд, а затем тщательно промойте, убедившись в том, что протравочное вещество полностью удалено. Перейдите к шагу 3.

Метод тотального протравливания

2. В. Протравите поверхность эмали и дентина с помощью фосфорного протравочного геля (например, используйте протравочный гель Kerr 37,5 %) в течение 15 секунд, а затем тщательно промойте, убедившись в том, что протравочное вещество полностью удалено. Перейдите к шагу 3.
3. Слегка подсушите струей воздуха, но не пересушивайте.
4. Встряхните флакон с адгезивом OptiBond Universal.

Примечание. Перед первым использованием энергично встряхните флакон с адгезивом OptiBond Universal в течение 10 секунд.

5. **При расфасовке во флаконах:** выдавите 2–3 капли адгезива OptiBond Universal в чистую ячейку для смешивания. Сразу после этого закройте флакон крышкой.

Использование адгезива в Unidose™
Использовать только для одного пациента. Откройте Unidose с адгезивом и вставьте щеточку-аппликатор в контейнер, чтобы аппликатор пропитался адгезивом.

6. С помощью одноразовой щеточки-аппликатора нанесите обильное количество адгезива OptiBond Universal на поверхность эмали или дентина. Потрите поверхность в течение 20 секунд, выполняя подметающие движения.
7. Убедитесь, что ваша система подачи воздуха не содержит масла и других загрязняющих веществ. Высушите адгезив воздушной струей сначала слабого, а затем среднего напора в течение не менее 5 секунд. Поверхность должна выглядеть однородной и глянцевой. Если это не так, повторите шаги 6 и 7.
8. Раздуйте фотополимеризацию в течение 10 секунд.*

III. **Установка и фиксация реставрации**

A. **Виниры:** нанесите композитный цемент на винир, установите винир и выполните отверждение цемента в соответствии с инструкциями производителя.
B. **Коронки, мосты, вкладки, накладки и реставрации на металлической основе:** избегайте неравномерного распределения адгезива перед светоотверждением. После светоотверждения адгезива нанесите композитный цемент (см. ниже важное примечание, содержащее рекомендации по цементу) на реставрацию или подготовленный участок, установите реставрацию и выполните отверждение цемента в соответствии с инструкциями производителя.

Важное примечание. При ограниченной возможности отверждения светом или отсутствии таковой используйте только композитный цемент NX3, Maxcem Elite™ или Maxcem Elite Chroma (например, подложки на металлической, циркониевой и алюмооксидной основе).

C. **Бондинг штифтов:** нанесите адгезив на штифт и подготовленный участок. Избегайте неравномерного распределения адгезива перед светоотверждением. Удалите излишки адгезива сухой щеточкой-аппликатором или впитывающим бумажным штифтом. После светоотверждения адгезива нанесите композитный цемент двойного отверждения NX3 на штифт, установите штифт, слегка покачайте штифт во избежание образования пузырьков воздуха, а затем выполните отверждение цемента NX3 в соответствии с инструкциями производителя.
D. **Бондинг культевых вкладок:** нанесите реставрационный материал в соответствии с инструкциями производителя.

Примечание. Для культевых вкладок используйте светоотверждаемый материал или материал двойного отверждения. Всегда отверждайте светом первый слой реставрационного материала.

***Рекомендуемая продолжительность отверждения при использовании ламп Kerr Demetron.**
Optilux 501 — 10 секунд;
L.E. Demetron I — 10 секунд;
L.E. Demetron II — 5 секунд;
Demi/Demi Plus/Demi Ultra — 5 секунд.

Для всех остальных ламп см. рекомендации производителя.

ro - ROMÂNĂ

OptiBond™ Universal
Adeziv universal cu o singură componentă

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

OptiBond™ Universal este conceput pentru a oferi forță de lipire pe care vă puteți baza în cadrul oricărei tehnici de demineralizare, inclusiv auto demineralizare, demineralizarea selectivă a smalțului și demineralizarea totală. Această flexibilitate permite oricărui clinician să aleagă o tehnică care se bazează pe indicațiile furnizate sau pe preferința personală, toate acestea cu ajutorul unui singur sistem adeziv.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Proceduri restaurative directe

- Restaurări din materiale compozite fotopolimerizabile și compomeri.
- Reparații la compozite/ceramică/metal.
- Sigilarea cavității pentru restaurările din amalgam.
- Reconstituiri de bont cu materiale autopolimerizabile sau fotopolimerizabile (fotopolimerizați întotdeauna primul strat al materialului pentru reconstituire de bont).

Proceduri restaurative indirecte

- Fațete.
- Inlay-uri, onlay-uri, coroane și punți din porțelan din porțelan ,compozit sau metalo-ceramice.
- Pivoți endodontici.
- Sigilarea cavității ca tratament premergător al restaurărilor indirecte.
- Adezivul OptiBond Universal poate fi folosit ca primer pentru substraturi/restaurări din metal,ceramică sau compozit.Aceasta elimină necesitatea utilizării altui primer separat.

IMPORTANT: pentru restaurări indirecte, utilizați cimentul rășinic NX3, atunci când nu există nicio posibilitate de acces a luminii sau când accesul luminii este limitat. NX3, fie cu auto polimerizare, fie cu polimerizare duală, este compatibil cu adezivul OptiBond Universal.

CONTRAINDICAȚII

1. Pacienți cu antecedente de reacții alergice severe la rășinile metacrilice.
2. Coafajul direct.
3. În combinație cu un material rășinic cu polimerizare chimică sau duală (altul decât NX3), atunci când accesul luminii este insuficient.

AVERTISMENTE

Nu utilizați pe pacienții cu alergii cunoscute la metacrilați. Rășina metacrilică nepolimerizată poate cauza dermatită de contact și poate deteriora pulpa dentară. Adezivul OptiBond Universal conține acetonă și este inflamabil. A se păstra departe de sursele de foc. OptiBond Universal este un lichid coroziv. Gelul demineralizant este un acid coroziv - conține acid fosforic. Evitați contactul cu pielea, cu ochii și cu țesuturile moi. În caz de contact cu pielea sau cu ochii, clătiți imediat cu apă în mod repetat. În cazul afectării ochilor, consultați medicul. A nu se utiliza intern.

PRECAUȚII

Refrigerați după primire, între 2 °C și 8 °C. Flaconul de adeziv OptiBond Universal trebuie să fie închis bine, imediat după utilizare. Adezivul OptiBond Universal este un material fotopolimerizabil. Odată ce materialul este introdus într-un mojar, utilizați-l imediat sau protejați-l față de lumina din mediul ambiant.
Seringă gel demineralizant: nu aplicați niciodată o forță excesivă la acționarea pistonului seringii pentru a distribui demineralizantul, deoarece materialul ar putea fi distribuit în cantitate prea mare. Dacă întâmpinați rezistență, înlocuiți vârful cu unul nou și verificați curgerea în afara cavității bucale.

REACȚII ADVERSE

Nu se cunosc.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instrucțiuni pas cu pas

Restaurări directe
Restaurări cu compozite/compomeri pe dentină/smalț

1. Pregătiți cavitatea. Spălați bine cu jet de apă și uscați cu jet de aer (nu deshidratați).

Pentru tehnica de auto demineralizare, omiteți pașii 2 și 3 și treceți direct la pasul 4.

Pentru tehnica de demineralizare selectivă a smalțului

2. A - Demineralizați marginile smalțului cu un gel demineralizant cu acid fosforic (ex. gel demineralizant Kerr 37,5 %) timp de 15 secunde, apoi clătiți bine, asigurându-vă că întregul demineralizant a fost înlăturat. Treceți la pasul 3.

Pentru tehnica de demineralizare totală

2. B - Demineralizați smalțul și dentina, cu un gel demineralizant cu acid fosforic (ex. gel demineralizant Kerr 37,5 %) timp de 15 secunde, apoi clătiți bine, asigurându-vă că întregul demineralizant a fost înlăturat. Treceți la pasul 3.
3. Uscați ușor, cu jet de aer; nu deshidratați.
4. Agitați ușor flaconul de adeziv OptiBond Universal.

Notă: înainte de prima utilizare, agitați puternic flaconul de adeziv OptiBond Universal, timp de 10 secunde.

5. **Forma de prezentare în flacon:** extrageți 2-3 picături de adeziv OptiBond Universal, pe o periuță aplicatoare curată. Închideți capacul imediat după utilizare.

Prezentare sub formă Unidose™
Pentru utilizare doar la un singur pacient: deschideți doza unică și introduceți periuța de aplicare în recipient, astfel încât să se impregneze vârful acesteia.

6. Utilizând periuța de aplicare, de unică folosință, aplicați pe suprafața smalțului/dentinei o cantitate considerabilă de adeziv OptiBond Universal. Tratați suprafața dentară printr-o mișcare de periaj timp de 20 de secunde.
7. Uscați adezivul mai întâi cu un jet ușor de aer și, apoi, cu un jet de aer de intensitate medie, timp de cel puțin 5 secunde, utilizând aer fără ulei. Suprafața trebuie să aibă un aspect uniform, lucios. În caz contrar, repetați pașii 6 și 7.
8. Fotopolimerizați timp de 10 de secunde.*
9. Aplicați materialul compozit conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

Restaurări indirecte
(A se vedea informațiile cu indicațiile speciale, în secțiunea A-D de mai jos):

I. **Pregătirea suprafeței de restaurat: Reconstituiri ceramice/din porțelan:** sablați suprafața cu particule de oxid de aluminiu 50µ, la o presiune de aproximativ 30 psi (0,2 MPa), și demineralizați restaurarea cu acid fluorhidric, timp de 1 minut. Aplicați un strat de adeziv OptiBond Universal† pe suprafața internă a restaurării, subțiați mai întâi cu un jet ușor de aer, apoi cu un jet puternic, pentru a evita acumularea adezivului OptiBond Universal, și fotopolimerizați-l timp de 10 secunde* (fotopolimerizarea adezivului OptiBond Universal este opțională, dacă este utilizat cimentul rășinic NX3 pentru cimentare).
†Sau, aplicați un strat de silan Kerr pe suprafața internă a restaurării și subțiați ușor cu jet de aer. Feriți restaurările de lumină, deoarece silanul Kerr conține rășină și este sensibil la lumină.

Restaurări pe bază de metal, de zirconiu, de oxid de aluminiu sau restaurări compozite:
Sablați suprafața internă cu particule de oxid de aluminiu 50µ, la o presiune de aproximativ 60 psi (0,4 MPa) pentru restaurări pe bază de metal, de zirconiu sau oxid de aluminiu, sau la o presiune de aproximativ 15 psi (0,1 MPa) pentru restaurări compozite. Aplicați un strat de adeziv OptiBond Universal pe suprafața internă a restaurării, subțiați mai întâi cu un jet ușor de aer, apoi cu un jet puternic, pentru a evita acumularea adezivului OptiBond Universal, și fotopolimerizați-l timp de 10 secunde* (fotopolimerizarea adezivului OptiBond Universal este opțională, dacă este utilizat cimentul rășinic NX3 pentru cimentare).

II. **Pregătirea și condiționarea dintelui**
1. Curățați zona pregătită. Spălați bine cu jet de apă și uscați cu jet de aer (nu deshidratați).

Pentru tehnica de auto demineralizare, omiteți pașii 2 și 3 și treceți direct la pasul 4.

Pentru tehnica de demineralizare selectivă a smalțului

2. A - Demineralizați marginile smalțului cu un gel demineralizant cu acid fosforic (ex. gel demineralizant Kerr 37,5 %) timp de 15 secunde, apoi clătiți bine, asigurându-vă că întregul demineralizant a fost înlăturat. Treceți la pasul 3.

Pentru tehnica de demineralizare totală

2. B - Demineralizați smalțul și suprafețele cavității dentinei, cu un gel demineralizant cu acid fosforic (ex. gel demineralizant Kerr 37,5 %) timp de 15 secunde, apoi clătiți bine, asigurându-vă că întregul demineralizant a fost înlăturat. Treceți la pasul 3.
3. Uscați ușor, cu jet de aer; nu deshidratați.
4. Agitați ușor flaconul de adeziv OptiBond Universal.

Notă: înainte de prima utilizare, agitați puternic flaconul de adeziv OptiBond Universal, timp de 10 secunde.

5. **Forma de prezentare în flacon:** extrageți 2-3 picături de adeziv OptiBond Universal, pe o plăcuță curată. Închideți capacul imediat după utilizare.

Prezentare sub formă Unidose™
Pentru utilizare doar la un singur pacient: deschideți doza unică și introduceți periuța de aplicare în recipient, astfel încât să se impregneze vârful acesteia.

6. Utilizând periuța de aplicare, de unică folosință, aplicați pe suprafața smalțului/dentinei o cantitate considerabilă de adeziv OptiBond Universal. Tratați suprafața dentară printr-o mișcare de periaj timp de 20 de secunde.
7. Uscați adezivul mai întâi cu un jet ușor de aer și, apoi, cu un jet de aer de intensitate medie, timp de cel puțin 5 secunde, utilizând aer fără ulei. Suprafața trebuie să aibă un aspect uniform, lucios. În caz contrar, repetați pașii 6 și 7.
8. Fotopolimerizați timp de 10 de secunde.*

III. **Aplicarea/Inserarea restaurării**

A. **Fațete -** aplicați materialul pentru fixarea adezivă a fațetelor dentare,apoi poziționati fateta pe dinte și polimerizați cimentul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului.
B. **Coroane, punți și restaurări inlay și onlay pe bază de metal -** evitați acumularea adezivului înainte de fotopolimerizare. După fotopolimerizarea adezivului, aplicați material de cimentare (consultați nota importantă de mai jos pentru recomandarea cimentului) pe restaurare sau zona pregătită, plasați restaurarea și polimerizați cimentul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

Notă importantă: Kerr recomandă utilizarea cimenturilor rășinice NX3, Maxcem Elite™ sau Maxcem Elite Chroma atunci cand accesul luminii nu este posibil sau este limitat (de ex. substraturi metalice, din zirconiu sau aluminiu).

C. **Cimentarea pivotului -** aplicați adeziv pe pivot și pe dinte. Evitați acumularea adezivului înainte de fotopolimerizare. Îndepărtați excesul de adeziv cu o pensulă de aplicare uscată sau cu un con din hârtie absorbantă. După fotopolimerizarea adezivului, aplicați pe pivot ciment rășinic cu polimerizare duală NX3, inserați pivotul, efectuați o ușoară mișcare de vibrație a pivotului pentru a evita posibilitatea apariției unor bule de aer și apoi polimerizați NX3 în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
D. **Reconstituire de bont -** Aplicați materialul pentru reconstituiri de bonturi conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

Notă: utilizați un material pentru reconstituiri de bonturi fotopolimerizabil sau cu polimerizare duală. Fotopolimerizați întotdeauna primul strat al materialului pentru reconstituire de bont.

***Timpi de fotopolimerizare recomandați la utilizarea lămpilor Kerr Demetron:**
Optilux 501 - 10 secunde
L.E. Demetron I - 10 secunde
L.E. Demetron II - 5 secunde
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 secunde

Pentru toate celelalte tipuri de lămpi, consultați recomandările producătorului.

hu - MAGYAR

OptiBond™ Universal
Egykomponensű univerzális ragasztó

AZ ESZKÖZ LEÍRÁSA

Az OptiBond™ Universal megbízható, erős kötést biztosít minden savazó technikához, például az önsavazáshoz, szelektív zománcsavazáshoz vagy teljes savazáshoz. Ennek a sokoldalúságnak köszönhetően az orvos választhat javallatok szerinti vagy akár személyre szabott technikát, mindezt egyféle adhezív rendszer használatával.

ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

Közvetlen alkalmazások

- Fényre kötő kompozit és kompozit restaurációkhoz.
- Kompozit/kerámia/fém javításokhoz.
- Amalgám restaurációknál a preparált üreg lezárására.
- Fényre kötő vagy dual kötő csonkfelépítő anyagokhoz (a csonkfelépítő anyag első rétegét mindig világítsa meg).

Közvetett alkalmazások

- Héjak.
- Porcelán, kompozit és fémalapú inlayek, onlayek, koronák és hidak.
- Endodonciai csapok.
- Kavitás bondozása indirekt restaurációk előtt.
- Az OptiBond Universal primer ragasztóanyagként használható fém-, kerámia- és kompozitalapú anyagok/restaurációk ragasztási felszínein. Így nincs szükség más, például szilán- vagy fémtartalmú bevonóanyagokra.

FONTOS: Közvetett alkalmazás esetén használjon NX3 rezincementet, ha a megvilágítás lehetősége korlátozott. Az önkötő és a dual kötő NX3 is használható az OptiBond Universal ragasztóval.

ELLENJAVALLATOK

1. A metakrilát műgyantára korábban súlyos allergiás reakciót mutató pácienseknél.
2. Direkt pulpasapkázás.
3. Kémiailag kötő vagy dual kötő rezinekkel (kivéve az NX3-mal) együtt történő használat, ha a megvilágítás lehetősége korlátozott.

FIGYELMEZTETÉSEK

Ne alkalmazza metakrilátra érzékeny betegek esetén. A polimerizálatlan metakrilát műgyanta kontakt dermatitist okozhat, és a fogpulpa sérülését eredményezheti. Az OptiBond Universal ragasztóanyag acetont tartalmaz, ezért gyúlékony. Gyújtóforrásoktól távol tartandó. Az OptiBond Universal maró hatású folyadék. Az Etchant gél maró hatású sav - foszforsavat tartalmaz. Kerülje a szemmel, bőrrel és lágyszövetekkel való érintkezést. Amennyiben a szembe kerül vagy bőrrel érintkezik, azonnal mossa le bő vízzel. Ha szembe kerül, forduljon orvoshoz. Tilos belsőleg alkalmazni.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Átvétel után tárolja hűtve 2 és a 8 °C-on. Az OptiBond Universal ragasztó palackját használat után azonnal szorosan le kell zárni. Az OptiBond Universal ragasztó fényre kötő anyag. A keverőtálcába helyezés után azonnal használja fel az anyagot, vagy védje a környezeti fénytől.
Savazógél-fecskendő: Soha ne nyomja túlzottan a fecskendő dugattyúját a savazószer szétoszlatásához, ez ugyanis az anyag túlzott szétterülését okozhatja. Amennyiben ellenállást észlel, cserélje a hegyet egy újra, és ellenőrizze az áramlást a szájon kívül.

MELLÉKHATÁSOK

Nem ismertek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Utasítások lépésről lépésre

Direkt restaurációk
Kompozitok és kompomerek kötése a dentinhez/zománchoz

1. Készítse elő a kavitást. Mossa ki alaposan vízpermettel, majd levegővel szárítsa (ne szárítsa túl).

Önsavazáshoz hagyja ki a 2. és 3. lépést, és folytassa a 4. lépéssel.

Szelektív zománcsavazáshoz

2. A – Savazza a zománcszéleket foszforsavat tartalmazó savazógéllel (pl. 37,5%-os Kerr savazógéllel) 15 másodpercig, majd alaposan öblítse le az összes savazószer eltávolításához. Folytassa a 3. lépéssel.

Teljes savazáshoz

2. B – Savazza a nyílás zománc- és dentinfelszíneit foszforsavat tartalmazó savazógéllel (pl. 37,5%-os Kerr savazógéllel) 15 másodpercig, majd alaposan öblítse le az összes savazószer eltávolításához. Folytassa a 3. lépéssel.
3. Szárítsa levegővel; ne szárítsa túl.
4. Alaposan rázza fel az OptiBond Universal ragasztó flakonját.

Megjegyzés: Az első használat alkalmával erőteljesen rázza az OptiBond Universal ragasztó flakonját 10 másodpercig.

5. **Adagolás flakonból:** Cseppentsen 2–3 csepp OptiBond Universal ragasztót egy tiszta tégelybe. Az adhezív és a primer alkalmazása után azonnal helyezze vissza a flakon tetejét.

Unidose™ kiszerelés
Kizárólag egyetlen páciensnél használható. Nyissa ki az unidose patront, és helyezze bele az applikátorecsetet úgy, hogy a hegye átitatódjon.

6. Az eldobható applikátorral vigyen fel bőséges adagot az OptiBond Universal ragasztóból a zománc/dentin felszínére. Az anyagot 20 másodpercig ecsetelő mozgással gyengéden dörzsölje a felszínekbe.
7. Olajmentes levegővel 5 másodpercig szárítsa a ragasztót először enyhe légárammal, majd közepes erősségű légárammal. A felületnek egyenletesen fényesnek kell lennie. Ha nem az, ismételje meg a 6. és a 7. lépést.
8. Fotopolimerizálja 10 másodpercig.*
9. Alkalmazza a kompozitot a gyártó utasításai szerint.

Indirekt restaurációk
(Tekintse meg az indikációspecifikus információkat az alábbi A–D részekben):

I. **A restaurációs felület előkészítése: Kerámia/porcelán restaurációk:** Fújja le a felületet 50 µ-os alumínium-oxiddal mintegy 30 psi (0,2 MPa) nyomással, és marassa a restaurációt 1 percen keresztül hidrofluorsavval. Alkalmazzon egy réteg OptiBond Universal ragasztót† a restauráció belső felületén, ezután szárítsa a ragasztót először enyhe, majd erős légáramlással, meggátolva ezzel az OptiBond Universal ragasztó felhalmozódását, végül fotopolimerizálja 10 másodpercig* (az OptiBond Universal ragasztó fénykezelése opcionális, ha NX3 rezincementet használ a cementes rögzítéshez).
†Alternatív megoldásként alkalmazzon egy réteg Kerr szilánt a restauráció belső felületén, majd szárítsa a ragasztót enyhe légárammal. Védje a restaurációkat a fénytől, mivel a Kerr szilán műgyantát tartalmaz és fényérzékeny.

Fémalapú, cirkóniumalapú, alumíniumalapú és kompozit restaurációk:
Fújja le a belső felületet 50 µ-os alumínium-oxiddal 60 psi (0,4 MPa) nyomással fémalapú, cirkóniumalapú és alumíniumalapú restaurációk esetében, vagy 15 psi (0,1 MPa) nyomással kompozit restaurációk esetén. Alkalmazzon egy réteg OptiBond Universal ragasztót a restauráció belső felületén, ezután szárítsa a ragasztót először enyhe, majd erős légárammal, meggátolva ezzel az OptiBond Universal ragasztó felhalmozódását, végül fotopolimerizálja 10 másodpercig* (az OptiBond Universal ragasztó fénykezelése opcionális, ha NX3 rezincementet használ a cementes rögzítéshez).

II. **A fog előkészítése és kondicionálása**
1. Tisztítsa meg a preparátumot. Mossa ki alaposan vízpermettel, majd levegővel szárítsa (ne szárítsa túl).

Önsavazáshoz hagyja ki a 2. és 3. lépést, és folytassa a 4. lépéssel.

Szelektív zománcsavazáshoz

2. A – Savazza a zománcszéleket foszforsavat tartalmazó savazógéllel (pl. 37,5%-os Kerr savazógéllel) 15 másodpercig, majd alaposan öblítse le az összes savazószer eltávolításához. Folytassa a 3. lépéssel.

Teljes savazáshoz

2. B – Savazza a nyílás zománc- és dentinfelszíneit foszforsavat tartalmazó savazógéllel (pl. 37,5%-os Kerr savazógéllel) 15 másodpercig, majd alaposan öblítse le az összes savazószer eltávolításához. Folytassa a 3. lépéssel.
3. Szárítsa levegővel; ne szárítsa túl.
4. Alaposan rázza fel az OptiBond Universal ragasztó flakonját.

Megjegyzés: Az első használat alkalmával erőteljesen rázza az OptiBond Universal ragasztó flakonját 10 másodpercig.

5. **Adagolás flakonból:** Cseppentsen 2–3 csepp OptiBond Universal ragasztót egy tiszta tégelybe. Az adhezív és a primer alkalmazása után azonnal helyezze vissza a flakon tetejét.

Unidose™ kiszerelés
Kizárólag egyetlen páciensnél használható. Nyissa ki az unidose patront, és helyezze bele az applikátorecsetet úgy, hogy a hegye átitatódjon.

6. Az eldobható applikátorral vigyen fel bőséges adagot az OptiBond Universal ragasztóból a zománc/dentin felszínére. Az anyagot 20 másodpercig ecsetelő mozgással gyengéden dörzsölje a felszínekbe.
7. Olajmentes levegővel 5 másodpercig szárítsa a ragasztót először enyhe légárammal, majd közepes erősségű légárammal. A felületnek egyenletesen fényesnek kell lennie. Ha nem az, ismételje meg a 6. és a 7. lépést.
8. Fotopolimerizálja 10 másodpercig.*

III. **A restauráció behelyezése**

A. **Héjak –** Helyezzen ragasztócementet a héjra, rakja helyére a héjat, és polimerizálja a cementet a gyártó utasításainak megfelelően.
B. **Koronák, hidak, inlayek, onlayek és fémalapú restaurációk –** Kerülje a ragasztó felhalmozódását a fotopolimerizáció előtt. A megvilágítás után vigyen fel ragasztócementet (gyártójának utasítását követve) a restaurációra vagy a preparátumra, helyezze el a restaurációt, és polimerizálja a cementet a gyártó utasításai szerint.

Fontos megjegyzés: A Kerr javasolja, hogy használjon NX3, Maxcem Elite™, or Maxcem Elite Chroma resin cementet, ha a megvilágítás lehetősége korlátozott (pl. fémalapú, cirkóniumalapú és alumíniumalapú szubsztrátok).

C. **Csap ragasztása –** Vigye fel a ragasztót a csap és a preparátum felületére. Kerülje a ragasztó felhalmozódását a fotopolimerizáció előtt. Távolítsa el a felesleges ragasztót egy száraz applikátor vagy papírcsúcs segítségével. A ragasztó fénykezelését követően vigyen fel NX3 dual kötő rezincementet a csapra, majd illessze be és enyhén rezegtesse meg a csapot, hogy elkerülje a levegő alászorulását. Végül polimerizálja az NX3-at annak használati utasítása szerint.
D. **Csonkfelépítéshez –** A csonkfelépítő anyagot a gyártó használati utasítása szerint alkalmazza.

Megjegyzés: Használjon fényre kötő vagy dual kötésű csonkfelépítő anyagot. A csonkfelépítő anyag első rétegét mindig világítsa meg.

***Ajánlott polimerizációs időtartamok Kerr Demetron lámpa használatakor:**
Optilux 501 – 10 másodperc
L.E. Demetron I – 10 másodperc
L.E. Demetron II – 5 másodperc
Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 másodperc
Minden más lámpa esetén a gyártó utasításait kell követni.

sk - SLOVENSKY

OptiBond™ Universal
Jednozložkové univerzálne adhezívum

OPIS POMÔCKY

Adhezívum OptiBond™ Universal je vytvorené na zaistenie spoľahlivých pevností spojov pri akejkoľvek leptacej technike, vrátane samoleptania, selektívneho leptania skloviny a totálneho leptania. Táto flexibilita umožňuje lekárovi vybrať techniku založenú buď na indikácii, alebo osobnej preferencii, všetko pomocou jedného adhezívneho systému.

INDIKÁCIA POUŽITIA

Priame aplikácie

- Svetlom vytvrdzované kompozitné a kompomérové výplne
- Opravy nepriamo zhotovených protetických náhrad (z kompozitov/keramiky/kovu)
- Pečatenie kavity pri amalgámových výplniach
- Svetlom vytvrdzované alebo dvojito vytvrdzované dreňové dostavby (prvú inkrementálnu dostavbu dreňového materiálu vždy vytvrdzujte svetlom)

Nepriame aplikácie

- Fazety
- Porcelánové, kompozitné a kovové inleje, onleje, korunky a mostíky
- Endodontické čapy

- Pečatenie kavít ako predbežná úprava na nepriame výplne
- Adhezívum OptiBond Universal sa môže použiť ako základ kovových, keramických a kompozitných vrstiev/rekonštrukcií. To odstraňuje potrebu iných primerov, ako je napr. silanový alebo kovový primer.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Na nepriame aplikácie použite živicový cement NX3, kedykoľvek nie je prístup svetla alebo je prístup svetla obmedzený. Cement NX3, buď samovytvrdzovací, alebo dvojito vytvrdzovaný, je kompatibilný s adhezívom OptiBond Universal.

KONTRAINDIKÁCIE
1. Pacienti, u ktorých boli v anamnéze zaznamenané závažné alergické reakcie na metakrylátové živice.
2. Priame prekrytie zubnej drene
3. V kombinácii s chemicky tuhnúcim alebo dvojito tuhnúcim živicovým materiálom (iným ako NX3), keď je nedostatočná dostupnosť svetla.

VAROVANIA
Nepoužívajte u pacientov so známymi alergiami na metakryláty. Nespolymerizovaná metakrylátová živica môže spôsobiť kontaktnú dermatitídu a poškodiť zubnú dreň. Adhezívum OptiBond Universal obsahuje acetón a je horľavé. Chráňte pred zdrojmi zapálenia. Adhezívum OptiBond Universal je žieravá tekutina. Gel Etchant je žieravá kyselina - obsahuje kyselinu fosforečnú. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu s pokožkou alebo očami zasiahnuté miesta okamžite dôkladne opláchnite vodou. Pri zasiahnutí očí vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.

PREVENTÍVNE OPATRENIA
Po prevzatí uchovávajte v chladničke pri teplote 2 in 8 °C. Fľaštičku s adhezívom OptiBond Universal je nutné okamžite po použití starostlivo uzavrieť. Adhezívum OptiBond Universal je svetlom vytvrdzovaný materiál. Po umiestnení materiálu na miešaciu podložku ho ihneď použite alebo chráňte pred okolitým svetlom.
Striekačka na gélové leptadlo: Pri dávkovaní leptadla nikdy na piest striekačky príliš netlačte, mohlo by dôjsť k uvoľneniu nadmerného množstva materiálu. V prípade odporu špičku vymeňte a priechodnosť pri novej špičke skontrolujte mimo úst pacienta.

NEŽIADUCE REAKCIE
Nie sú známe.

NÁVOD NA POUŽITIE
Pokyny krok za krokom

Priame výplne
Bondovanie kompozitov/kompomérov na dentín/sklovinu
1. Pripravte kavitu. Dôkladne opláchnite postrekom vodou a osušte vzduchom (nepresušte).

Pri samoleptacej technike vynechajte kroky 2 – 3 a prejdite ku kroku 4.

Pri technike selektívneho leptania skloviny
2. A – Okraje skloviny leptajte gélovým leptadlom obsahujúcim kyselinu fosforečnú (napr. 37,5 % gélové leptadlo spoločnosti Kerr) počas 15 sekúnd, potom dôkladne opláchnite, čím zaistíte odstránenie všetkého leptadla. Prejdite ku kroku 3.

Pri technike totálneho leptania
2. B – Steny kavít skloviny a dentínu leptajte gélovým leptadlom obsahujúcim kyselinu fosforečnú (napr. 37,5 % gélové leptadlo spoločnosti Kerr) počas 15 sekúnd, potom dôkladne opláchnite, čím zaistíte odstránenie všetkého leptadla. Prejdite ku kroku 3.
3. Zľahka osušte vzduchom, nepresušte.
4. Krátko pretrepte fľaštičku s adhezívom OptiBond Universal.

Poznámka: Pred prvým použitím silne pretrepávajte fľaštičku s adhezívom OptiBond Universal počas 10 sekúnd.

5. **Balenie vo fľaštičke:** Naneste 2 – 3 kvapky adhezíva OptiBond Universal na čistú podložku. Potom ihneď opäť uzavrite viečkom.

Balenie Unidose™
Na použitie len u jedného pacienta: Otvorte balenie Unidose a vsuňte aplikačný štetec do nádobky, aby sa jeho špička nasýtila roztokom.
6. Pomocou aplikačného štetca na jedno použitie naneste väčšie množstvo adhezíva OptiBond Universal na povrch skloviny/dentínu. Vtierajte krúživými pohybmi počas 20 sekúnd.
7. Adhezívum vysušte najprv jemným prúdom vzduchu a potom stredným prúdom vzduchu bez obsahu oleja počas aspoň 5 sekúnd. Povrch by mal mať lesklý, jednotný vzhľad. Pokiaľ nie, zopakujte kroky 6 a 7.
8. Vytvrdzujte svetlom po dobu 10 sekúnd.*
9. Kompozitný materiál naneste podľa návodu na použitie od výrobcu.

Nepriame výplne
(Pozrite špecifické informácie k indikáciám v častiach A – D nižšie):

I. **Príprava povrchu výplne: Keramické/porcelánové výplne:** Opieskujte povrch 50 µ oxidom hlinitým pri tlaku asi 30 psi (0,2 MPa) a počas 1 minúty leptajte výplň kyselinou fluorovodíkovou. Na vnútornú plochu náhrady naneste vrstvu adhezíva OptiBond Universal †, rozfúkajte, najprv miernym prúdom vzduchu a potom silným, aby sa zabránilo hromadeniu adhezíva OptiBond Universal, a počas 10 sekúnd vytvrdzujte svetlom* (vytvrdzovanie adhezíva OptiBond Universal svetlom je voliteľná možnosť, ak sa na cementovanie používa živicový cement NX3).
†Prípadne naneste na vnútornú plochu náhrady vrstvu silanu spoločnosti Kerr a zľahka rozfúkajte. Chráňte výplne pred svetlom, pretože silan spoločnosti Kerr obsahuje živicu a je citlivý na svetlo.

Kovové, zirkónové, hliníkové a kompozitné výplne:
Vnútorný povrch opieskujte 50 µ oxidom hlinitým pri tlaku asi 60 psi (0,4 MPa) v prípade kovových, zirkónových a hliníkových výplní, alebo tlakom asi 15 psi (0,1 MPa) v prípade výplní kompozitných. Na vnútornú plochu náhrady naneste vrstvu adhezíva OptiBond Universal, rozfúkajte, najprv miernym prúdom vzduchu a potom silným, aby sa zabránilo hromadeniu adhezíva OptiBond Universal, a počas 10 sekúnd vytvrdzujte svetlom* (vytvrdzovanie adhezíva OptiBond Universal svetlom je voliteľná možnosť, ak sa na cementovanie používa živicový cement NX3).

II. **Príprava a kondicionovanie zuba**
1. Očistite miesto preparácie. Dôkladne opláchnite postrekom vodou a osušte vzduchom (nepresušte).

Pri samoleptacej technike vynechajte kroky 2 – 3 a prejdite ku kroku 4.

Pri technike selektívneho leptania skloviny
2. A – Okraje skloviny leptajte gélovým leptadlom obsahujúcim kyselinu fosforečnú (napr. 37,5 % gélové leptadlo spoločnosti Kerr) počas 15 sekúnd, potom dôkladne opláchnite, čím zaistíte odstránenie všetkého leptadla. Prejdite ku kroku 3.

Pri technike totálneho leptania
2. B – Steny kavít skloviny a dentínu leptajte gélovým leptadlom obsahujúcim kyselinu fosforečnú (napr. 37,5 % gélové leptadlo spoločnosti Kerr) počas 15 sekúnd, potom dôkladne opláchnite, čím zaistíte odstránenie všetkého leptadla. Prejdite ku kroku 3.
3. Zľahka osušte vzduchom, nepresušte.
4. Krátko pretrepte fľaštičku s adhezívom OptiBond Universal.

Poznámka: Pred prvým použitím silne pretrepávajte fľaštičku s adhezívom OptiBond Universal počas 10 sekúnd.

5. **Balenie vo fľaštičke**: Naneste 2 – 3 kvapky adhezíva OptiBond Universal na čistú podložku. Potom ihneď opäť uzavrite viečkom.

Balenie Unidose™
Na použitie len u jedného pacienta: Otvorte balenie Unidose a vsuňte aplikačný štetec do nádobky, aby sa jeho špička nasýtila roztokom.
6. Pomocou aplikačného štetca na jedno použitie naneste väčšie množstvo adhezíva OptiBond Universal na povrch skloviny/dentínu. Vtierajte krúživými pohybmi počas 20 sekúnd.
7. Adhezívum vysušte najprv jemným prúdom vzduchu a potom stredným prúdom vzduchu bez obsahu oleja počas aspoň 5 sekúnd. Povrch by mal mať lesklý, jednotný vzhľad. Pokiaľ nie, zopakujte kroky 6 a 7.
8. Vytvrdzujte svetlom po dobu 10 sekúnd.*

III. **Usadenie/vloženie náhrady**
A. **Fazety –** Aplikujte tmeliaci cement na fazetu, usaďte ju a vytvrďte cement podľa návodu na použitie od výrobcu.
B. **Korunky, mostíky, inleje, onleje a kovové výplne –** Zabráňte hromadeniu adhezíva pred vytvrdením svetlom. Po vytvrdení adhezíva svetlom naneste na náhradu alebo preparáciu tmeliaci cement (pozrite dôležitú poznámku nižšie týkajúcu sa odporúčania cementu), usaďte náhradu a vytvrďte cement podľa návodu na použitie od výrobcu.

Dôležitá poznámka: Pri neexistujúcom alebo obmedzenom prístupe svetla spoločnosť Kerr doporučuje použiť živicový cement NX3, Maxcem Elite™ alebo Maxcem Elite Chroma (napríklad pri substrátoch na báze kovov, oxidu zirkoničitého a oxidu hlinitého).

C. **Spájanie čapu –** Naneste adhezívum na čap a preparáciu. Zabráňte hromadeniu adhezíva pred vytvrdením svetlom. Nadbytočné adhezívum odstráňte pomocou suchej aplikačnej kefky alebo špičkou savého papiera. Po vytvrdení adhezíva svetlom naneste na čap dvojito tuhnúci živicový cement NX3, usaďte čap a zľahka ho rozkmitajte, aby sa vytlačil prípadný zachytený vzduch a potom vytvrďte cement NX3 podľa návodu na použitie od výrobcu.
D. **Dreňové bondovanie –** Naneste dreňový materiál podľa návodu na použitie od výrobcu.

Poznámka: Použite svetlom vytvrdzovaný alebo dvojito vytvrdzovaný dreňový materiál. Prvú inkrementálnu dostavbu dreňového materiálu vždy vytvrdzujte svetlom.

*** Odporúčané časy vytvrdzovania pomocou lámp Kerr Demetron:**
Optilux 501 – 10 sekúnd
L.E. Demetron I – 10 sekúnd
L.E. Demetron II – 5 sekúnd
Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekúnd

Pri všetkých ostatných typoch lámp pozrite odporúčania výrobcu.

cs - ČESKY

OptiBond™ Universal
Jednosložkové univerzální adhezivum

POPIS PROSTŘEDKU
Adhezivum OptiBond™ Universal je vytvořeno k zajištění spolehlivých pevností spojů při jakékoli leptací technice, včetně samoleptání, selektivního leptání skloviny a totálního leptání. Tato flexibilita umožňuje lékaři vybrat techniku založenou buď na indikaci, nebo osobní preferenci, vše pomocí jednoho adhezivního systému.

INDIKACE POUŽITÍ
Přímé použití
- Světlem tuhnoucí kompozitní a kompomerové výplně
- Opravy nepřímo zhotovených protetických náhrad (z kompozit/keramiky/kovu)
- Pečetění kavit pro amalgámové výplně
- Světlem tuhnoucí nebo duálně tuhnoucí jádrové nástavby (první inkrementální nástavbu jádrového materiálu vždy vytvrzujte světlem)

Nepřímé použití
- Fazety
- Porcelánové, kompozitní a kovové inleje, onleje, korunky a můstky
- Endodontické čepy
- Pečetění kavit jako předběžná úprava pro nepřímé výplně
- Adhezivum OptiBond Universal může být použito jako základ kovových, keramických a kompozitních vrstev/rekonstrukcí. To odstraňuje potřebu jiných primerů, jako je např. silanový nebo kovový primer.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Pro nepřímé aplikace použijte pryskyřičný cement NX3, kdykoli není přístup světla nebo je přístup světla omezený. Cement NX3, buď samotuhnoucí, nebo duálně tuhnoucí, je kompatibilní s adhezivem OptiBond Universal.

KONTRAINDIKACE
1. Pacienti s anamnézou těžkých alergických reakcí na metakrylátové pryskyřice.
2. Přímé překrytí zubní dřeně
3. V kombinaci s chemicky tuhnoucím nebo duálně tuhnoucím pryskyřičným materiálem (jiným než NX3), když je nedostatečná dostupnost světla.

VAROVÁNÍ
Nepoužívejte u pacientů se známými alergiemi na metakryláty. Nevytvrzená metakrylátová pryskyřice může způsobit kontaktní dermatitidu a poškodit zubní dřeň. Adhezivum OptiBond Universal obsahuje aceton a je hořlavé. Chraňte před zdroji vznícení. Adhezivum OptiBond Universal je žíravá tekutina. Gelové leptadlo je žíravá kyselina - obsahuje kyselinu fosforečnou. Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a měkkými tkáněmi. Při zasažení očí nebo pokožky zasažené místo ihned důkladně opláchněte vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívejte vnitřně.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Po obdržení uchovávejte v chladnici při teplotě 2 a 8 °C. Lahvičku s adhezivem OptiBond Universal je nutno okamžitě po použití pečlivě uzavřít. Adhezivum OptiBond Universal je světlem tuhnoucí materiál. Po umístění do mísicí nádoby materiál ihned použijte nebo jej chraňte před okolním světlem.
Stříkačka pro gelové leptadlo: Při dávkování leptadla nikdy na píst stříkačky příliš netlačte, mohlo by dojít k uvolnění nadměrného množství materiálu. V případě odporu špičku vyměňte a průchodnost u nové špičky zkontrolujte mimo ústa pacienta.

NEŽÁDOUCÍ REAKCE
Žádné nejsou známy.

NÁVOD K POUŽITÍ
Pokyny krok za krokem

Přímé výplně
Bondování kompozit/kompomerů na dentin/sklovinu
1. Proveďte preparaci kavity. Důkladně opláchněte postřikem vodou a osušte vzduchem (nepřesušte).

U samoleptací techniky vynechejte kroky 2–3 a přejděte ke kroku 4.

U techniky selektivního leptání skloviny
2. A – Okraje skloviny leptejte gelovým leptadlem obsahujícím kyselinu fosforečnou (např. 37,5% gelové leptadlo společnosti Kerr) po dobu 15 sekund, pak důkladně opláchněte, čímž zajistíte odstranění veškerého leptadla. Přejděte ke kroku 3.

U techniky totálního leptání
2. B – Stěny kavit skloviny a dentinu leptejte gelovým leptadlem obsahujícím kyselinu fosforečnou (např. 37,5% gelové leptadlo společnosti Kerr) po dobu 15 sekund, pak důkladně opláchněte, čímž zajistíte odstranění veškerého leptadla. Přejděte ke kroku 3.
3. Lehce osušte vzduchem, nepřesušte.
4. Krátce protřepejte lahvičku s adhezivem OptiBond Universal.

Poznámka: Před prvním použitím silně protřepávejte lahvičku s adhezivem OptiBond Universal po dobu 10 sekund.

5. **Balení v lahvičce:** Naneste 2–3 kapky adheziva OptiBond Universal do čisté nádoby. Poté ihned opět uzavřete víčkem.

Balení Unidose™
Pouze pro jednoho pacienta: Otevřete balení Unidose a vsuňte aplikační štěteček do nádobky, aby se jeho špička nasytila roztokem.
6. Pomocí aplikačního štětečku na jedno použití naneste větší množství adheziva OptiBond Universal na povrch skloviny/dentinu. Vtírejte krouživými pohyby po dobu 20 sekund.
7. Nejprve osušte adhezivum jemným proudem vzduchu a pak ho nejméně po dobu 5 sekund sušte středně silným proudem vzduchu bez příměsi oleje. Povrch by měl mít lesklý, jednotný vzhled. Pokud ne, zopakujte kroky 6 a 7.
8. Vytvrzujte světlem po dobu 10 sekund.*
9. Podle návodu k použití od výrobce naneste kompozitní materiál.

Nepřímé výplně
(Viz specifické informace k indikacím v částech A–D níže):

I. **Příprava povrchu výplně: Keramické/porcelánové výplně:** Opískujte povrch 50µ oxidem hlinitým při tlaku asi 30 psi (0,2 MPa) a po dobu 1 minuty leptejte výplň kyselinou fluorovodíkovou. Na vnitřní plochu náhrady naneste vrstvu adheziva OptiBond Universal•, rozfoukejte, nejprve mírným proudem vzduchu a pak silným, aby se zabránilo hromadění adheziva OptiBond Universal, a po dobu 10 sekund vytvrzujte světlem* (vytvrzování adheziva OptiBond Universal světlem je volitelná možnost, jestliže se k cementování používá pryskyřičný cement NX3).
••Alternativně naneste vrstvu silanu společnosti Kerr na vnitřní plochu náhrady a lehce rozfoukejte. Chraňte výplň před světlem, protože silan společnosti Kerr obsahuje pryskyřici a je citlivý na světlo.

Kovové, zirkonové, hliníkové a kompozitní výplně:
Vnitřní povrch opískujte 50µ oxidem hlinitým při tlaku asi 60 psi (0,4 MPa) v případě kovových, zirkonových a hliníkových výplní, nebo tlakem asi 15 psi (0,1 MPa) v případě výplní kompozitních. Na vnitřní plochu náhrady naneste vrstvu adheziva OptiBond Universal, rozfoukejte, nejprve mírným proudem vzduchu a pak silným, aby se zabránilo hromadění adheziva OptiBond Universal, a po dobu 10 sekund vytvrzujte světlem* (vytvrzování adheziva OptiBond Universal světlem je volitelná možnost, jestliže se k cementování používá pryskyřičný cement NX3).

II. **Příprava a kondicionování zubu**
1. Očistěte místo preparace. Důkladně opláchněte postřikem vodou a osušte vzduchem (nepřesušte).

U samoleptací techniky vynechejte kroky 2–3 a přejděte ke kroku 4.

U techniky selektivního leptání skloviny
2. A – Okraje skloviny leptejte gelovým leptadlem obsahujícím kyselinu fosforečnou (např. 37,5% gelové leptadlo společnosti Kerr) po dobu 15 sekund, pak důkladně opláchněte, čímž zajistíte odstranění veškerého leptadla. Přejděte ke kroku 3.

U techniky totálního leptání
2. B – Stěny kavit skloviny a dentinu leptejte gelovým leptadlem obsahujícím kyselinu fosforečnou (např. 37,5% gelové leptadlo společnosti Kerr) po dobu 15 sekund, pak důkladně opláchněte, čímž zajistíte odstranění veškerého leptadla. Přejděte ke kroku 3.
3. Lehce osušte vzduchem, nepřesušte.
4. Krátce protřepejte lahvičku s adhezivem OptiBond Universal.

Poznámka: Před prvním použitím silně protřepávejte lahvičku s adhezivem OptiBond Universal po dobu 10 sekund.

5. **Balení v lahvičce:** Naneste 2–3 kapky adheziva OptiBond Universal do čisté jamky. Poté ihned opět uzavřete víčkem.

Balení Unidose™
Pouze pro jednoho pacienta: Otevřete balení Unidose a vsuňte aplikační štěteček do nádobky, aby se jeho špička nasytila roztokem.
6. Pomocí aplikačního štětečku na jedno použití naneste větší množství adheziva OptiBond Universal na povrch skloviny/dentinu. Vtírejte krouživými pohyby po dobu 20 sekund.
7. Nejprve osušte adhezivum jemným proudem vzduchu a pak ho nejméně po dobu 5 sekund sušte středně silným proudem vzduchu bez příměsi oleje. Povrch by měl mít lesklý, jednotný vzhled. Pokud ne, zopakujte kroky 6 a 7.
8. Vytvrzujte světlem po dobu 10 sekund.*

III. **Usazení/vložení náhrady**
A. **Fazety –** Aplikujte tmelicí cement na fazetu, usaďte ji a vytvrďte cement podle návodu k použití od výrobce.
B. **Korunky, můstky, inleje, onleje a kovové výplně –** Zabraňte hromadění adheziva před vytvrzením světlem. Po vytvrzení adheziva světlem naneste na náhradu nebo preparaci tmelicí cement (viz důležitá poznámka níže týkající se doporučení cementu), usaďte náhradu a vytvrďte cement podle návodu k použití od výrobce.

Důležitá poznámka: Při neexistujícím nebo omezeném přístupu světla společnost Kerr doporučuje použití NX3, Maxcem Elite™, nebo Maxcem Elite Chroma pryskyřičného cementu (např. u substrátů na bázi kovu, oxidu zirkoničitého a oxidu hlinitého).

C. **Pojení čepu –** Naneste adhezivum na čep a preparaci. Zabraňte hromadění adheziva před vytvrzením světlem. Přebytečné adhezivum odstraňte suchým aplikačním štětečkem nebo špičkou savého papíru. Po vytvrzení adheziva světlem naneste na čep duálně tuhnoucí pryskyřičný cement NX3, usaďte čep, a lehce jej rozkmitejte, aby se vytlačil případný zachycený vzduch a pak vytvrďte cement NX3 podle návodu k použití od výrobce.
D. **Pojení jádra –** Jádrový materiál aplikujte podle návodu k použití od výrobce.

Poznámka: Použijte světlem tuhnoucí nebo duálně tuhnoucí jádrový materiál. První inkrementální nástavbu jádrového materiálu vždy vytvrzujte světlem.

***Doporučené doby vytvrzování pomocí lamp Kerr Demetron:**
Optilux 501 – 10 sekund
L.E. Demetron I – 10 sekund
L.E. Demetron II – 5 sekund
Demi / Demi Plus / Demi Ultra – 5 sekund

U všech ostatních typů lamp viz doporučení výrobce.

tr - TÜRKÇE

OptiBond™ Universal
Tek Bileşenli Üniversal Adeziv

ÜRÜN AÇIKLAMASI
OptiBond™ Universal self etch, selektif mine etch ve total etch dahil olmak üzere her etch tekniğinde güvenilir bağlanma sağlamak üzere formüle edilmiştir. Bu esneklik klinisyenin, tümü tek bir adeziv sistem içinde olmak üzere endikasyona veya kişisel tercihe göre bir teknik seçebilmesini sağlar.

KULLANIM ENDİKASYONLARI
Direkt Uygulamalar
- Işıkla sertleştirilen kompozit ve kompomer restorasyonlar.
- Kompozit/seramik/metal restorasyon tamirleri.
- Amalgam restorasyonlarda kavite bonding.
- Işıkla polimerize edilen ya da hem ışıkla hem de kendi kendine polimerize olabilen (dual cure) kor yapım materyalleri ile (kor yapım materyalinin ikk tabakalarını her zaman ışıkla polimerize edin).

Indirekt Uygulamalar
- Veneer.
- Porselen, kompozit ve metal destekli inley-onley, dış kaplamalar, kuronlar ve köprüler.
- Endodontik postlar.
- Indirekt restorasyonların ön tedavisi olarak kavite bondingi.
- OptiBond Üniversal adeziv, metal, seramik ve kompozit esaslı/restorasyonları hazırlamakta kullanılabilir. Bu, silan veya metal primer gibi diğer primer materyallere ihtiyaç duyulmasını ortadan kaldırır.

ÖNEMLİ: Indirekt uygulamalar için, ışık kullanımının olmadığı veya sınırlı olduğu durumlarda NX3 rrezin siman kullanın. Işıkla polimerize edilebilen veya hem ışıkla hem de kendi kendine polimerize olailen (dual cure) NX3 OptiBond Üniversal adeziv ile uyumludur.

KONTRENDİKASYONLAR
1. Metakrilat rezine karşı ciddi alerjik reaksiyon gösteren hastalar.
2. Direkt pulpa kapatma.
3. Işık kullanımı yetersiz olduğunda kimyasal olarak polimerize olabilen veya hem ışıkla hem de kendi kendine polimerize edilebilen rezin materyal (NX3 dışında) ile kombinasyon.

UYARILAR
Bilinen metakrilat alerjileri olan hastalarda kullanmayın. Polimerize edilmemiş metakrilat rezin, kontakt dermatite ve pulpal hasara neden olabilir. OptiBond Üniversal adeziv aseton içerir ve alevlenebilir. Ateşleme kaynaklarından uzak tutun. OptiBond Üniversal aşındırıcı bir sıvıdır. Gel Etchant aşındırıcı bir asittir - fosforik asit içerir. Cilt, göz ve yumuşak dokuyla temasını önleyin. Cilde veya gözlere temas edecek olursa derhal bol suyla temizleyin. Gözler için doktora danışın. Dahilen almayın.

ÖNLEMLER
Aldıktan sonra 2ºC ve 8ºC arasında buzdolabında saklayın. OptiBond Üniversal adeziv şişesi, kullanımın hemen ardından sıkıca kapatılmalıdır. OptiBond Üniversal adeziv ışık ile polimerize edilebilen malzemedir. Malzeme karıştırma haznesine konduktan sonra hemen kullanılmalı ya da ortam ışığından korunmalıdır.
Gel Etchant şırınga: Malzemenin fazla çıkışına neden olabilecek asit materyali dağıtmak için kesinlikle şırınga pistonunda aşırı kuvvet kullanmayın. Direnç hissedilirse, mevcut ucu yeni bir uçla değiştirin ve akışı ağız dışında kontrol edin.

ADVERS REAKSİYONLAR
Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

KULLANIM TALİMATLARI
Adım Adım Talimatlar

Direkt Restorasyonlar
Kompozit veya Kompomerlerin Dentin veya Mineye Yapıştırılması
1. Kaviteyi hazırlayın. Su spreyiyle iyice yıkayın ve kurumasını bekleyin (tamamen kurutmayın).

Self Etch Tekniği için Adım 2-3'ü atlayın ve Adım 4'e ilerleyin.

Selektif Mine Etch Tekniği İçin
2. A - Mine sınırlarını 15 saniye boyunca fosforik asit jel (örn., Kerr %37,5 Gel Etchant) ile aşındırın, daha sonra tüm asitin uzaklaştığından emin olarak iyice yıkayın. Adım 3'e ilerleyin.

Total Etch Tekniği İçin
2. B - Mine ve dentin yüzeylerini 15 saniye boyunca fosforik asit jel (örn. Kerr %37,5 Gel Etchant) ile aşındırın daha sonra tüm asitin uzaklaştığından emin olarak iyice yıkayın. Adım 3'e ilerleyin.
3. Hafifçe kurumaya bırakın; tamamen kurutmayın.
4. OptiBond Üniversal adeziv şişesini kısa süre çalkalayın.

Not: İlk kullanımda, OptiBond Üniversal adeziv şişesini 10 saniye boyunca sertçe çalkalayın.

5. **Şişe Uygulaması:** Temiz bir hazneye 2-3 damla OptiBond Üniversal adeziv damlatın. Damlatma işleminin ardından kapağı hemen kapatın.

Unidose™ Uygulama
Sadece tek hastada kullanılabilir: Tek kullanımlık doz içeren ürünü açın ve uygulama ucunun adeziv ile ıslanmasın sağlamak için uygulama fırçasını kutuya sokun.
6. Tek kullanımlık uygulama fırçasını kullanarak mine/dentin yüzeyine bol miktarda OptiBond Üniversal adeziv uygulayın. 20 saniye süresince fırçalama hareketiyle yüzeyi fırçalayın.
7. Adezivi önce hafif, ardından orta dereceli, yağ içermeyen havayla en az 5 saniye süresince kurutun. Yüzey parlak ve düzgün görünmelidir. Böyle görünmüyorsa 6 ve 7'nci adımları tekrar edin.
8. 10 saniye ışıkla sertleştirin.*
9. Kompoziti üreticinin kullanım talimatlarına göre uygulayın.

İndirekt Restorasyonlar
(Aşağıda A-C bölümlerindeki, endikasyona yönelik bilgilere bakın):

I. **Restorasyon Yüzeyini Hazırlama: Seramik/Porselen Restorasyonlar:** Yüzeyi, yaklaşık 30 psi (0,2 MPa) basınçta 50µ alüminyumla kumlayın ve restorasyonu hidroflorik asitle 1 dakika boyunca pürüzlendirin. Restorasyonun iç yüzeyine bir kat OptiBond Üniversal adeziv† uygulayın, OptiBond Üniversal adezivinin göllenmesini önlemek için önce zayıf havayla, sonrasında ise güçlü havayla inceltmeye bırakın ve 10 saniye boyunca ışıkla polimerize edin* (simantasyon işlemi için NX3 rezin siman kullanıldıysa OptiBond Üniversal adezivinin ışıkla polimerize edilmesi tercihe bağlıdır).
†Alternatif olarak restorasyonun iç yüzeyine Kerr silan kaplaması uygulayın ve havayla hafifçe inceltin. Kerr silan rezin içerdiği ve ışığa duyarlı olduğu için restorasyonları ışıktan koruyun.

Metal bazlı, Zirkonyum bazlı, Alüminyum bazlı ve Kompozit Restorasyonlar:
İç yüzeyi, metal bazlı, zirkonyum bazlı ve alüminyum bazlı restorasyonlar için yaklaşık 60 psi (0,4 MPa) basınçta ve kompozit restorasyonlar için yaklaşık 15 psi (0,1 MPa) basınçta, 50µ alüminyumla kumlayın. Restorasyonun iç yüzeyine bir kat OptiBond Üniversal adeziv uygulayın, OptiBond Üniversal adezivinin göllenmesini önlemek için önce zayıf havayla, sonrasında ise güçlü havayla inceltmeye bırakın ve 10 saniye boyunca ışıkla polimerize edin* (simantasyon işlemi için NX3 rezin siman kullanıldıysa OptiBond Üniversal adezivinin ışıkla polimerize edilmesi tercihe bağlıdır).

II. **Diş Preperasyonu ve Yüzey Hazırlığı**
1. Hazırlık alanını temizleyin. Su spreyiyle iyice yıkayın ve kurumasını bekleyin (tamamen kurutmayın).

Self Etch Tekniği için Adım 2-3'ü atlayın ve Adım 4'e ilerleyin.

Selektif Mine Etch Tekniği İçin
2. A - Mine sınırlarına 15 saniye boyunca fosforik asit jel (örn., Kerr %37,5 Gel Etchant) ile aşındırın, daha sonra tüm asitin uzaklaştığından emin olarak iyice yıkayın. Adım 3'e ilerleyin.

Total Etch Tekniği İçin
2. B - Mine ve dentin yüzeylerine 15 saniye boyunca fosforik asit jel (örn. Kerr %37,5 Gel Etchant) ile aşındırın daha sonra tüm asitin uzaklaştığından emin olarak iyice yıkayın. Adım 3'e ilerleyin.
3. Hafifçe kurumaya bırakın; tamamen kurutmayın.
4. OptiBond Üniversal adeziv şişesini kısa süre çalkalayın.

Not: İlk kullanımda, OptiBond Üniversal adeziv şişesini 10 saniye boyunca sertçe çalkalayın.

5. **Şişe Uygulaması:** Temiz bir hazneye 2-3 damla OptiBond Üniversal adeziv damlatın. Damlatma işleminin ardından kapağı hemen kapatın.

Unidose™ Uygulama
Sadece tek hastada kullanılabilir: Tek kullanımlık doz içeren ürünü açın ve uygulama ucunun adeziv ile ıslanmasın sağlamak için uygulama fırçasını kutuya sokun.
6. Tek kullanımlık uygulama fırçasını kullanarak mine/dentin yüzeyine bol miktarda OptiBond Üniversal adeziv uygulayın. 20 saniye süresince fırçalama hareketiyle yüzeyi fırçalayın.
7. Yapıştırıcıyı önce hafif, ardından orta dereceli yağ içermeyen havayla en az 5 saniye süresince kurutun. Yüzey parlak ve düzgün görünmelidir. Böyle görünmüyorsa 6 ve 7'nci adımları tekrar edin.
8. 10 saniye ışıkla polimerize edin.*

III. **Restorasyonun Oturtulması/Yerleştirilmesi**
A. **Veneerler –** Veneere yapıştırma simanını uygulayın, veneeri oturtun ve simanı üreticisinin kullanma talimatları doğrultusunda sertleştirin.
B. **Kuronlar, köprüler, inley-onley ve metal destekli restorasyonlar –** Işıkla polimerize edilmeden önce adezivin göllenmesine izin vermeyin. Adezivin ışıkla polimerize edilmesinin ardından restorasyona ya da hazırlık alanına yapıştırma simanını uygulayın (siman önerisi için aşağıdaki önemli notu okuyun), restorasyonu yerleştirin ve simanı üreticinin kullanım talimatlarına göre polimerize edin.

Önemli not: Işık kullanımının sınırlı olduğu ya da ışık olmadığı durumlarda, (örneğin metal bazlı, zirkonya bazlı ve alüminyum bazlı materyaller), Kerr NX3, Maxcem Elite™ veya Maxcem Elite Chroma rezin simanının kullanımını tavsiye eder.

C. **Yapıştırma Sonrası –** Postun üzerine adezivi uygulayın ve hazırlayın. Işıkla polimerizasyon öncesinde adezivin göllenmesini önleyin. Fazla adezivi kuru bir uygulama fırçası ya da emici bir kağıt uç kullanarak temizleyin. Adezivin ışıkla sertleştirilmesinin ardından postun üzerine NX3 dual cure rezin simanı uygulayın, postu yerleştirin, içeride hava kalması olasılığını ortadan kaldırmak için postu hafifçe hareket ettirin ve NX3'ü üreticinin talimatlarına göre sertleştirin.
D. **Kor Bonding –** Kor yapım materyalini üreticinin kullanım talimatlarına göre uygulayın.

Not: Işıkla sertleştirilen ya da dual cure bir kor yapım materyali kullanın. Kore yapım materyalinin ilk kademeli katmanlarını her zaman ışıkla sertleştirin.

***Kerr Demetron Işıklarının Kullanımı için Önerilen Polimerizasyon Süreleri:**
Optilux 501 - 10 saniye
L.E. Demetron I - 10 saniye
L.E. Demetron II - 5 saniye
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 saniye

Diğer ışıklar için üreticinin önerilerine bakın.

et - EESTI

OptiBond™ Universal
Ühekomponentne universaalne adhesiiv

SEADME KIRJELDUS
OptiBond™ Universal on loodud pakkumaks usaldusväärse tugevusega sidet ükskõik millise söövitustehnika puhul, sh isesöövitus, valikuline emailisöövitus ja kogusöövitus. Selline paindlikkus võimaldab arstil valida tehnika vastavalt näidustustele või isiklikele eelistustele – seda ainsa adhesiivsüsteemi abil.

NÄIDUSTUSED
Direktne aplikatsioon
- Valguskõvastuvad komposiit- ja komponeer-restauratsioonid.
- Komposiidi/keraamika/metalli parandused.
- Kaviteedi katmine amalgaam-restauratsioonide jaoks.
- Valguskõvastuvad või kaksikkõvastuvad köndi ülesehitused (alati valguskõvastada köndi valmistamisel esimese kihte eraldi).

Indirektsed aplikatsioonid
- Laminaadid.
- Portselan, komposiit ja metallipõhised inlayd, onlayd, kroonid ja sillad.
- Endodontilised tihvtid.
- Kaviteedi katmine eeltöötlusena indirektsetele restauratsioonidele.
- OptiBond Universali adhesiivi võib kasutada metalli, keraamika ja komposiidist pindade/restauratsioonide praimimiseks. See tähendab, et pole vaja kasutada teisi praimereid, nt silaani või metallipraimerit.

TÄHTIS! Indirektsete aplikatsioonide puhul kasutage NX3 vaiktsementi juhul, kui ligipääs puudub või on piiratud. Nii isekõvastuv kui ka kaksikkõvastuv NX3 on OptiBond Universali adhesiiviga ühilduv.

VASTUNÄIDUSTUSED
1. Patsiendid, kellel on olnud tõsine allergiline reaktsioon metakrülaatvaikudele.
2. Pulbi direktne katmine.
3. Kasutamiseks koos keemiliselt kõvastuva või kaksikkõvastuva vaigumaterjaliga (NX3-st erinev) juhul, kui valgusele pole piisavalt ligipääsu.

HOIATUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on teadaolev allergia metakrülaadi vastu. Kõvastamata metakrülaatvaik võib põhjustada kontaktdermatiiti ja kahjustada pulpi. OptiBond Universali adhesiiv sisaldab atsetooni ja on süttiv. Hoida eemal tuleallikatest. OptiBond Universal on söövitav vedelik. Geeljas söövit on söövitav hape – sisaldab fosforhapet. Vältige kontakti naha, silmade ja pehmete kudedega. Kui toode satub nahale või silma, loputage kohe ja hoolikalt veega. Silma sattumisel pöörduge arsti poole. Mitte kasutada seespidiselt.

ETTEVAATUSABINÕUD
Jahutage temperatuurini 2 ja 8 °C. OptiBond Universali adhesiivi pudel tuleb pärast igat kasutuskorda kohe tihedalt sulgeda. OptiBond Universali adhesiiv on valguskõvastuv materjal. Kui materjal on asetatud segamisalusele, kasutage seda kohe või kaitske liigse valguse eest.
Söövitusgeeli süstal: ärge suruge söövitusgeeli väljutamiseks süstlakolvile liigse jõuga, et vältida materjali liigset väljavalgumist. Kui tunnete takistust, asendage tipuosa uuega ja kontrollige materjali väljumist ekstraoraalselt.

KÕRVALTOIMED
Teadaolevalt puuduvad.

KASUTUSJUHEND
Sammsammulised juhised

Direktsed restauratsioonid
Komposiidi/kompomeeri sidustamine dentiinile/emailile
1. Valmistage kaviteet ette. Loputage põhjalikult veega ja kuivatage kergelt õhuga (ärge veetustage).

Isesöövitava tehnika puhul jätke sammud 2-3 vahele ning jätkake 4. sammuga.

Valikulise emailisöövituse tehnika puhul
2. A – Söövitage emaili servasid fosforhappe söövitusgeeliga (nt Kerri 37,5% söövitusgeel) 15 sekundi jooksul, seejärel loputage põhjalikult ning veenduge, et kogu söövitusgeel oleks eemaldatud. Jätkake 3. sammuga.

Kogusöövituse tehnika puhul
2. B – Söövitage emaili ja dentiini ääri fosforhappe söövitusgeeliga (nt Kerri 37,5% söövitusgeel) 15 sekundi jooksul, seejärel loputage põhjalikult ning veenduge, et kogu söövitusgeel oleks eemaldatud. Jätkake 3. sammuga.
3. Laske kergelt õhu käes kuivada; ärge veetustage.
4. Raputage korraks OptiBond Universali adhesiivi pudelit.

Märkus. Enne esmast kasutamist raputage OptiBond Universali adhesiivi pudelit jõuliselt 10 sekundit.

5. **Pudeldosaator.** Doseerige 2-3 tilka OptiBond Universali adhesiivi puhtale segamisalusele. Pange kork pärast doseerimist kohe tagasi.

Tarne Unidose™-iga
Mõeldud ühel patsiendil ühekordseks kasutamiseks. Avage Unidose'i dosaator ja sisestage aplikaatorharjake konteinerisse, et selle otsa niisutada.
6. Kandke piisav kogus OptiBond Universali adhesiivi emaili/dentiini pinnale, kasutades ühekordset aplikaatorharja. Hõõruge pinda 20 sekundit harjavate liigutustega.
7. Kuivatage adhesiiv esmalt õrna õhujoaga ja seejärel mõõduka õhujoaga vähemalt 5 sekundit õlivaba õhuga. Pind peab olema ühtlaselt läikiv. Vastasel korral korrake samme 6 ja 7.
8. Valguskõvastage 10 sekundit.*
9. Kandke komposiit peale vastavalt valmistaja kasutusjuhendile.

Indirektsed restauratsioonid
(Vaadake näidustusespetsiifilist infot jaotistest A–D)

I. **Restauratsioonipinna ettevalmistamine. Keraamilised/portselanist restauratsioonid:** töödelge pinda liivapritsist 50 µ alumiiniumoksiidiga survel umbes 30 psi (0,2 MPa) ja söövitage restauratsiooni 1 minutit kestel vesinikfluoridhappega. Kandke OptiBond Universali adhesiivi kiht restauratsiooni sisepinnale, töödelge õhuga, alguses kerge ja siis tugeva survega, et vältida OptiBond Universali adhesiivi kogunemist, seejärel valguskõvastage 10 sekundit* (OptiBond Universali adhesiivi valguskõvastamine on valikuline, kui tsementeerimiseks kasutatakse NX3 vaiktsementi).
†Võite ka Kerri silaankatte asetada restauratsiooni sisepinnale ja seda veidi õhuga töödelda. Kaitske restauratsiooni valguse eest, kuna Kerri silaan sisaldab vaiku ja on valgustundlik.

Metalli-, tsirkooniumoksiidi- või alumiiniumoksiidipõhised ja komposiitrestauratsioonid.
Metalli-, tsirkooniumoksiidi- või alumiiniumoksiidipõhiste restauratsioonide jaoks töödelge sisepinda liivapritsist 50 µ alumiiniumoksiidiga survel umbes 60 psi (0,4 MPa) või survel umbes 15 psi (0,1 MPa) komposiitrestauratsioonide jaoks. Kandke OptiBond Universali adhesiivi kiht restauratsiooni sisepinnale, töödelge õhuga, alguses kerge ja siis tugeva survega, et vältida OptiBond Universali adhesiivi kogunemist, seejärel valguskõvastage 10 sekundit* (OptiBond Universali adhesiivi valguskõvastamine on valikuline, kui tsementeerimiseks kasutatakse NX3 vaiktsementi).

II. **Hamba ettevalmistamine**
1. Puhastage preparatsioonipind. Loputage põhjalikult veega ja kuivatage kergelt õhuga (ärge veetustage).

Isesöövitava tehnika puhul jätke sammud 2-3 vahele ning jätkake 4. sammuga.

Valikulise emailisöövituse tehnika puhul
2. A – Söövitage emaili servasid fosforhappe söövitusgeeliga (nt Kerri 37,5% söövitusgeel) 15 sekundi jooksul, seejärel loputage põhjalikult ning veenduge, et kogu söövitusgeel oleks eemaldatud. Jätkake 3. sammuga.

Kogusöövituse tehnika puhul
2. B – Söövitage emaili ja dentiini ääri fosforhappe söövitusgeeliga (nt Kerri 37,5% söövitusgeel) 15 sekundi jooksul, seejärel loputage põhjalikult ning veenduge, et kogu söövitusgeel oleks eemaldatud. Jätkake 3. sammuga.
3. Laske kergelt õhu käes kuivada; ärge veetustage.
4. Raputage korraks OptiBond Universali adhesiivi pudelit.

Märkus. Enne esmast kasutamist raputage OptiBond Universali adhesiivi pudelit jõuliselt 10 sekundit.

5. **Pudeldosaator.** Doseerige 2-3 tilka OptiBond Universali adhesiivi puhtale segamisalusele. Pange kork pärast doseerimist kohe tagasi.

Tarne Unidose™-iga
Mõeldud ühel patsiendil ühekordseks kasutamiseks. Avage Unidose'i dosaator ja sisestage aplikaatorharjake konteinerisse, et selle otsa niisutada.
6. Kandke piisav kogus OptiBond Universali adhesiivi emaili/dentiini pinnale, kasutades ühekordset aplikaatorharja. Hõõruge pinda 20 sekundit harjavate liigutustega.
7. Kuivatage adhesiiv esmalt õrna õhujoaga ja seejärel mõõduka õhujoaga vähemalt 5 sekundit õlivaba õhuga. Pind peab olema ühtlaselt läikiv. Vastasel korral korrake samme 6 ja 7.
8. Valguskõvastage 10 sekundit.*

III. **Restauratsiooni paigaldamine/sisestamine**
A. **Laminaadid –** kandke tsement laminaadile, asetage laminaat paigale ning valguskõvastage tsement vastavalt tootja kasutusjuhisele.
B. **Kroonid, sillad, inlayd, onlayd ja metallipõhised restauratsioonid –** vältige adhesiivi kogumite teket enne valguskõvastamist. Pärast adhesiivi valguskõvastamist aplitseerige valguskõvastuvat tsementi (vaadake allolevat olulist märkust tsemendi kohta) restauratsioonile või preparatsioonile, asetage restauratsioon paika ja valguskõvastage tsement vastavalt tootja kasutusjuhendile.

Oluline märkus. Täelepanu! Kui valguse juurdepääs on limiteeritud (nt. tsirkoonium-) kasutada NX3 d/c, Maxcem Elite või Maxcem Elite Chroma tsementi.

C. **Tihvti sidustamine –** kandke adhesiiv tihvtile ning valmistage ette. Vältige adhesiivi kogumite teket enne valguskõvastamist. Eemaldage liigne adhesiiv kuiva aplikaatorharja või kuivatuspaberiga. Pärast adhesiivi valguskõvastamist aplitseerige NX3 kaksikkõvastuvat tsementi tihvti peale, asetage tihvt oma kohale, vibreerige tihvti õrnalt, et tihvti alla ei jääks õhumulle, ning seejärel valguskõvastage NX3, järgides tootja juhiseid.
D. **Köndi sidustamine –** aplitseerige köndi materjal vastavalt tootja juhistele.

Märkus. Kasutage valguskõvastuvat või kaksikkõvastuvat köndimaterjali. Alati valguskõvastage köndi materjali esimesi järkjärgulisi kihte.

***Soovitatavad kõvastamisajad, kasutades Kerr Demetroni valguskõvastavaid lampe:**
Optilux 501 – 10 sekundit
L.E. Demetron I – 10 sekundit
L.E. Demetron II – 5 sekundit
Demi / Demi Plus / Demi Ultra – 5 sekundit

Teiste lampide puhul vaadake vastavaid tootja soovitusi.

lv - LATVIEŠU

OptiBond™ Universal
Vienkomponenta universāls adhezīvs

IERĪCES APRAKSTS
OptiBond™ Universal ir izstrādāts, lai nodrošinātu saķeri, uz kuras izturību varat paļauties, neatkarīgi no kodināšanas metodes, tostarp pašnodināšanas, emaljas izlases kodināšanas un vispārējās kodināšanas. Šis elastīgums ļauj ārstam izvēlēties metodi vai nu atkarībā no indikācijas, vai no tā, kam ārsts dod priekšroku, un tas ir iespējams izmantojot viena adhezīva sistēmu.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA
Tiešie pielietojumi
- Gaismā cietējoša kompozīta un kompomēra restaurācijas.
- Kompozīta/keramikas/metāla labošana.
- Dobuma izolēšana restaurācijai ar amalgamu.
- Gaismā cietināmu vai duāli cietināmu pamatņu uzaudzēšana (pamatnes materiāla pirmo kārtu vienmēr cietiniet gaismā).

Netiešie pielietojumi
- Venīri.
- Porcelāna, kompozīta un metāla bāzes inlejas, onlejas, kroņi un tilti.
- Endodontiskās tapas.
- Dobuma izolēšana kā pirmapstrāde netiešās restaurācijās.
- OptiBond Universal adhezīvu var lietot, lai gruntētu metāla, keramikas un kompozīta substrātus/restaurācijas. Tādējādi nav vajadzīgi citi gruntējumi, piemēram, silāna vai metāla gruntējumi.

SVARĪGI. Netiešiem pielietojumiem, ja nav gaismas piekļuves vai tā ir ierobežota, izmantojiet NX3 sveķu cementu. NX3, vai nu pašnodināts, vai duāli kodināts, ir savietojams ar OptiBond Universal adhezīvu.

KONTRINDIKĀCIJAS
1. Pacienti, kam anamnēzē ir bijusi stipra alerģiska reakcija pret metakrilāta sveķiem.
2. Tieša uzklāšana pulpai.
3. Kombinācija ar ķīmiski kodināmu vai duāli kodināmu sveķu materiālu (izņemot NX3), ja gaismas piekļuve ir nepietiekama.

BRĪDINĀJUMI
Nelietot pacientiem ar zināmu alerģiju pret metakrilātiem. Nesacietināti metakrilāta sveķi var izraisīt kontaktdermatītu un pulpas bojājumus. OptiBond Universal adhezīvs satur acetonu un ir uzliesmojošs. Neglabājiet uzliesmošanas avotu tuvumā. OptiBond Universal ir kodīgs šķidrums. Kodināšas gels ir korozīva skābe - satur fosforskābi. Nepieļaujiet saskari ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Saskares ar ādu vai acīm gadījumā nekavējoties rūpīgi skalojiet ar ūdeni. Ja materiāls nokļuvis acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Nelietot iekšķīgi.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Pēc saņemšanas novietojiet ledusskapī 2 un 8°C. OptiBond Universal adhezīva pudelīte pēc lietošanas ir nekavējoties cieši jānoslēdz. OptiBond Universal adhezīvs ir gaismā cietējošs materiāls. Kad materiāls ir ievietots sajaukšanas iedobē, lietojiet nekavējoties, lai novērstu apkārtējās gaismas iedarbību.
Kodināšanas gela šļirce: nekad nelietojiet pārmērīgu spēku uz šļirces virzuļa, lai izspiestu kodinātāju, — var izspiesties pārāk daudz materiāla. Ja jūtama pretestība, uzgali nomainiet pret jaunu un pārbaudiet plūsmu ārpus pacienta mutes.

NEVĒLAMAS BLAKUSPARĀDĪBAS
Nav zināmas.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
Pakāpeniskas instrukcijas

Tiešas restaurācijas
Kompozītu/kompomēru sasaiste ar dentīnu/emalju
1. Sagatavojiet dobumu. Rūpīgi izmazgājiet ar ūdens strūklu un izžāvējiet gaisā (nežāvējiet).

Lietojot paškodināšanas metodi, izlaidiet 2. un 3. darbību un turpiniet ar 4. darbību.

Lietojot emaljas izlases kodināšanas metodi:
2. A - emaljas robežas 15 sekundes kodiniet ar fosforskābes kodināšanas gelu (piem., Kerr 37,5% kodināšanas gelu), tad rūpīgi skalojiet, lai nodrošinātu, ka viss kodinātājs ir aizvākts. Pārejiet pie 3. darbības.

Lietojot vispārējās kodināšanas metodi:
2. B - emaljas un dentīna slāni dobumā 15 sekundes kodiniet ar fosforskābes kodināšanas gelu (piem., Kerr 37,5% kodināšanas gelu), tad rūpīgi skalojiet, lai nodrošinātu, ka viss kodinātājs ir aizvākts. Pārejiet pie 3. darbības.
3. Nedaudz apžāvējiet gaisā; neizkaltējiet.
4. Nedaudz sakratiet OptiBond Universal adhezīva pudelīti.

Piezīme. Lietojot pirmo reizi, OptiBond Universal adhezīva pudelīte energiski jākrata 10 sekundes.

5. **Iepilde no pudelītes:** Izspiediet 2–3 OptiBond Universal adhezīva pilienus tīrā iedobē. Pēc izpilināšanas nekavējoties uzlieciet atpakaļ vāciņu.

Unidose™ lietošana
Lietošanai tikai vienam pacientam. Atveriet Unidose ierīci un ievietojiet traukā aplikatora otu, lai piesūcinātu tās uzgali.
6. Izmantojiet vienreizējās lietošanas aplikatora otu, bagātīgi uzklājiet OptiBond Universal adhezīvu emaljas/dentīna virsmai. Virsmu slaukiet ar vienmērīgām kustībām 20 sekundes.
7. Izmantojiet eļļu nesaturošu gaisu, vismaz 5 minūtes žāvējiet adhezīvu — vispirms ar vieglu gaisa plūsmu un pēc tam ar vidēji spēcīgu gaisa plūsmu. Virsmai jābūt spīdīgai un līdzenai. Ja tā nav, atkārtojiet 6. un 7. darbību.
8. 10 sekundes cietiniet ar gaismu.*
9. Kompozītmateriālu klājiet atbilstoši ražotāja lietošanas norādījumiem.

Netiešās restaurācijas
(Indikācijām specifisko informāciju skatiet tālāk A.-D. sadaļā):

I. **Atjaunojamās virsmas sagatavošana: Keramikas/porcelāna materiāla restaurācijas:** apstrādājiet virsmu ar smilšu strūklu ar 50 µ alumīnija oksīda strūklu un aptuveni 30 psi (0,2 MPa) spiedienu un 1 minūti kodiniet atjaunojamo virsmu ar fluorūdeņražskābi. Uz restaurācijas iekšējās virsmas uzklājiet OptiBond Universal adhezīva pārklājumu†, izkliedējiet ar gaisu plānā kārtā, vispirms lietojot vieglu gaisa plūsmu, tad spēcīgu gaisa plūsmu, lai novērstu OptiBond Universal adhezīva notecēšanu, un cietiniet gaismā 10 sekundes* (gaismā cietējošs OptiBond Universal adhezīvs nav obligāts, ja cementēšanai tiek lietots NX3 sveķu cements).
†Otra iespēja ir uzklāt Kerr silāna pārklājumu uz restaurācijas iekšējās virsmas un apžāvēt ar gaisu. Sargiet restaurācijas no gaismas, jo Kerr silāns satur sveķus un ir gaismjutīgs.

Restaurācija ar materiāliem uz metāla bāzes, cirkonija bāzes un alumīnija oksīda bāzes un ar kompozītmateriāliem: apstrādājiet iekšējo virsmu ar 50 µ alumīnija oksīda strūklu ar aptuveni 60 psi (0,4 MPa) spiedienu zobu restaurācijai ar materiāliem uz metāla, cirkonija un alumīnija oksīda bāzes vai ar aptuveni 15 psi (0,1 MPa) spiedienu restaurācijai ar kompozītmateriāliem. Uz restaurācijas iekšējās virsmas uzklājiet OptiBond Universal adhezīva pārklājumu, izkliedējiet ar gaisu plānā kārtā, vispirms lietojot vieglu gaisa plūsmu, tad spēcīgu gaisa plūsmu, lai novērstu OptiBond Universal adhezīva notecēšanu, un cietiniet gaismā, 10 sekundes* (gaismā cietējošs OptiBond Universal adhezīvs nav obligāts, ja cementēšanai tiek lietots NX3 sveķu cements).

II. **Zoba sagatavošana un apstrāde**
1. Iztīriet sagatavi. Rūpīgi izmazgājiet ar ūdens strūklu un izžāvējiet gaisā (neizkaltējiet).

Lietojot paškodināšanas metodi, izlaidiet 2. un 3. darbību un turpiniet ar 4. darbību.

Lietojot emaljas izlases kodināšanas metodi:
2. A - emaljas robežas 15 sekundes kodiniet ar fosforskābes kodināšanas gelu (piem., Kerr 37,5% kodināšanas gelu), tad rūpīgi skalojiet, lai nodrošinātu, ka viss kodinātājs ir aizvākts. Pārejiet pie 3. darbības.

Lietojot vispārējās kodināšanas metodi:
2. B - emaljas un dentīna slāni dobumā 15 sekundes kodiniet ar fosforskābes kodināšanas gelu (piem., Kerr 37,5% kodināšanas gelu), tad rūpīgi skalojiet, lai nodrošinātu, ka viss kodinātājs ir aizvākts. Pārejiet pie 3. darbības.
3. Nedaudz apžāvējiet gaisā; neizkaltējiet.
4. Nedaudz sakratiet OptiBond Universal adhezīva pudelīti.

Piezīme. Lietojot pirmo reizi, OptiBond Universal adhezīva pudelīte energiski jākrata 10 sekundes.

5. **Iepilde no pudelītes:** Izspiediet 2–3 OptiBond Universal adhezīva pilienus tīrā iedobē. Pēc izpilināšanas nekavējoties uzlieciet atpakaļ vāciņu.

Unidose™ lietošana
Lietošanai tikai vienam pacientam. Atveriet Unidose ierīci un ievietojiet traukā aplikatora otu, lai piesūcinātu tās uzgali.
6. Izmantojiet vienreizējās lietošanas aplikatora otu, bagātīgi uzklājiet OptiBond Universal adhezīvu emaljas/dentīna virsmai. Virsmu slaukiet ar vienmērīgām kustībām 20 sekundes.
7. Izmantojiet eļļu nesaturošu gaisu, vismaz 5 minūtes žāvējiet adhezīvu — vispirms ar vieglu gaisa plūsmu un pēc tam ar vidēji spēcīgu gaisa plūsmu. Virsmai jābūt spīdīgai un līdzenai. Ja tā nav, atkārtojiet 6. un 7. darbību.
8. 10 sekundes cietiniet ar gaismu.*

III. **Restaurācijas uzlikšana/ievietošana**
A. **Venīri —** uzklājiet hermetizējošu cementu uz venīra, novietojiet venīru un cietiniet cementu saskaņā ar ražotāja lietošanas norādījumiem.
B. **Kroņi, tilti, inlejas, onlejas un restaurācijas uz metāla bāzes —** nepieļaujiet adhezīva notecēšanu pirms cietināšanas ar gaismu. Pēc adhezīva cietināšanas gaismā uzklājiet restaurācijai hermetizējošu cementu (skatiet svarīgu piezīmi zemāk tekstā, lai uzzinātu ieteikumu par cementu) vai sagatavojiet un uzlieciet restaurāciju, un cietiniet cementu saskaņā ar ražotāja lietošanas norādījumiem.

Svarīga piezīme. Kerr iesaka izmantot NX3, Maxcem Elite™ vai Maxcem Elite Chroma sveķu cementu, ja nav gaismas piekļuves vai tā ir ierobežota (piem., metāla bāzes, cirkonija bāzes vai alumīnija bāzes substrāti).

C. **Pēc sasaistes —** uzklājiet adhezīvu uz tapas un sagatavojiet. Pirms cietināšanas ar gaismu novērsiet adhezīva notecēšanu. Lieko adhezīvu noņemiet ar sausu uzklāšanas otu vai absorbējoša papīra kociņu. Pēc adhezīva cietināšanas gaismā tapai uzklājiet NX3 duāli cietināmo sveķu cementu, ievietojiet tapu, viegli pakustiniet to, lai novērstu iespējamu gaisa palikšanu un tad cietiniet NX3 saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
D. **Pamatnes sasaiste —** pamatnes materiālu uzklājiet saskaņā ar ražotāja lietošanas norādījumiem.

Piezīme. Lietojiet gaismā cietināmu vai duāli cietināmu pamatnes materiālu. Vienmēr cietiniet ar gaismu pirmo no pamatnes materiāla pakāpeniski uzaudzējamajām kārtām.

***Ieteicamais cietināšanas ilgums, lietojot Kerr Demetron lampas:**
Optilux 501 - 10 sekundes
L.E. Demetron I - 10 sekundes
L.E. Demetron II - 5 sekundes
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 sekundes

Par visām citām gaismām skatīt ražotāja ieteikumus.

lt - LIETUVIŲ

OptiBond™ Universal
Vieno komponento universalusis rišiklis

PRIEMONĖS APRAŠAS
„OptiBond™ Universal" formulė sutelkia patikimą surišimą bet kokiu ėsdinimo metodu, įskaitant savaiminį ėsdinimą, selektyvųjį emalio ėsdinimą ir visišką ėsdinimą. Šis lankstumas leidžia gydytojui pasirinkti metodą arba pagal indikacijas, arba pagal asmeninį pasirinkimą naudojant tą pačią surišimo sistemą.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
Tiesioginis taikymas
- Šviesa kietinamos kompozitas ir komponero restauracijos.
- Kompozito / keramikos / metalo pataisos.
- Ertmių sandarinimas plombuojant amalgama.
- Kietinimo šviesa ar dvejopo kietinimo kulties atkūrimas (visada šviesa sukietinkite pirmąjį kulties medžiagos sluoksnį).

Netiesioginis taikymas
- Laminatės.
- Keramikos, kompozito ir metalo pagrindo įklotai, užklotai, vainikėliai ir tiltai.
- Endodontiniai kaiščiai.
- Ertmių plombavimas kaip pirminis gydymas prieš netiesiogines restauracijas.
- „OptiBond Universal" rišiklis gali būti naudojamas metalo, keramikos ir kompozito substratams / restauracijoms apdoroti. Taip nereikia naudoti kitų apdorojimo medžiagų, pavyzdžiui, silano ar metalo grunto.

SVARBU: gydydami netiesioginėmis restauracijomis, naudokite NX3 dervinį cementą šviesai sunkiai prieinamose ar neprieinamose vietose. NX3 – tiek savaime kietėjantis, tiek dvejopai kietėjantis – yra suderinamas su „OptiBond Universal" adhezyvu.

KONTRAINDIKACIJOS
1. Pacientai, kuriems metakrilato dervos yra sukėlusios stiprią alerginę reakciją.
2. Tiesioginis pulpos padengimas.
3. Naudojimas kartu su chemiškai kietėjančia ar dvejopai kietėjančia dervine medžiaga (išskyrus NX3) šviesai sunkiai pasiekiamose vietose.

ĮSPĖJIMAI
Nenaudokite pacientams, kurie alergiški metakrilatams. Nesukietinta metakrilato derva gali sukelti kontaktinį dermatitą ir pažeisti danties pulpą. „OptiBond Universal" rišiklio sudėtyje yra acetono, jis yra degus. Saugokite nuo uždegimą galinčių sukelti objektų. „OptiBond Universal" yra ėsdinantis skystis. Gelis „Etchant" yra ėsdinanti rūgštis - sudėtyje yra fosforo rūgšties. Saugokitės, kad nepatektų ant odos, minkštųjų audinių ir į akis. Jei skysčio patektų ant odos ar į akis, nedelsdami kruopščiai plaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės į gydytoją. Neskirta vidiniam vartojimui.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Gavę laikykite šaltai 2 ir 8 °C temperatūroje. „OptiBond Universal" adhezyvo buteliuką panaudoję reikia iškart gerai uždaryti. „OptiBond Universal" adhezyvas yra šviesa kietinama medžiaga. Įdėję medžiagą į maišymo šulinėlį, nedelsdami ją naudokite arba apsaugokite nuo aplinkos šviesos.
Ėsdinimo gelio švirkštas: išsvirkšdami ėsdinimo medžiagą niekada pernelyg stipriai nespauskite švirkšto stūmoklio, kad ėsdinimo medžiagos neišsvirkštumėte per daug. Jei jaučiamas pasipriešinimas, esamą antgalį pakeiskite nauju ir patikrinkite, kaip jis veikia, nekišdami jo į paciento burną.

NEPAGEIDAUJAMOS REAKCIJOS
Nežinoma.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Nuoseklios instrukcijos

Tiesioginės restauracijos
Kompozito / kompomero surišimas su dentinu / emaliu
1. Paruoškite ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu ir išdžiovinkite (neperdžiovinkite).

Taikydami savaiminio ėsdinimo metodą, praleiskite 2–3 veiksmus ir pereikite prie 4 veiksmo.

Selektyviojo emalio ėsdinimo metodas
2. A – ėsdinkite emalio ribas fosforo rūgšties ėsdinimo geliu (pvz., „Kerr" 37,5 % ėsdinimo geliu) 15 sekundžių, tada kruopščiai nuskalaukite, kad visas ėsdiklis būtų nuplautas. Pereikite prie 3 veiksmo.

Visiško ėsdinimo metodas
2. B – ėsdinkite ertmės emalio ir dentino paviršius fosforo rūgšties ėsdinimo geliu (pvz., „Kerr" 37,5 % ėsdinimo geliu) 15 sekundžių, tada kruopščiai nuskalaukite, kad visas ėsdiklis būtų nuplautas. Pereikite prie 3 veiksmo.
3. Švelniai išdžiovinkite oro srove, neperdžiovinkite.
4. Trumpai papurtykite „OptiBond Universal".

Pastaba. Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti „OptiBond Universal" adhezyvą, apie 10 sekundžių smarkiai purtykite buteliuką.

5. **Buteliuko paruošimas:** įlašinkite 2–3 lašus „OptiBond Universal" adhezyvo į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį.

„Unidose™" naudojimas
Naudoti tik vienam pacientui. Atidarykite vienos dozės talpą ir įstatykite aplikatoriaus šepetėlį į talpą, kad sudrėkintumėte galiuką.
6. Naudodami vienkartinį aplikatoriaus šepetėlį, užtepkite didelį kiekį „OptiBond Universal" ant emalio / dentino paviršiaus. 20 sekundžių trinkite paviršių tepamaisiais judesiais.
7. Džiovinkite rišiklį pirmiau silpno, po to vidutinio stiprumo oro, kurio sudėtyje nėra alyvos, srove bent 5 sekundes. Paviršius turi atrodyti blizgus ir lygus. Jei taip nėra, pakartokite 6 ir 7 veiksmus.
8. 10 sekundžių kietinkite šviesa.*
9. Dėkite kompozitą vadovaudamiesi gamintojo pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

Netiesioginės restauracijos
(Žr. toliau esančiuose A–D skirsniuose pateiktą informaciją, susijusią su indikacijomis.)

I. **Restauracijos paviršiaus paruošimas** Keraminės (porceliano) restauracijos Paviršių apdorokite smėliasrove su 50 µ aliuminio oksidu, taikydami 30 psi (0,2 MPa) slėgį ir 1 minutę restauraciją ėsdinkite vandenilio fluoridu. Tepkite vidinį restauracijos paviršių sluoksniu „OptiBond Universal" rišiklio†, nupūskite pirma silpna, po to stipria oro srove, kad „OptiBond Universal" nesusikauptų, ir kietinkite šviesa 10 sekundžių* (jei cementuoti naudojamas NX3 dervinis cementas, „OptiBond Universal" kietinti šviesa nebūtina).
†Arba uždėkite „Kerr" silano sluoksnį ant vidinio restauracijos paviršiaus ir nestipriai padžiovinkite oru. Saugokite restauraciją nuo šviesos, nes „Kerr" silano sudėtyje yra dervos ir jis yra jautrus šviesai.

Metalo pagrindu, cirkonio oksido pagrindu, aliuminio oksido pagrindu pagamintos restauracijos ir kompozito restauracijos Vidinį paviršių apdorokite smėliasrove 50 µ aliuminio oksidu, taikydami maždaug 60 psi (0,4 MPa) slėgį metalo pagrindu, cirkonio oksido pagrindu ir aliuminio oksido pagrindu pagamintoms restauracijoms arba maždaug 15 psi (0,1 MPa) slėgį kompozito restauracijoms. Tepkite vidinį restauracijos paviršių sluoksniu „OptiBond Universal" rišiklio, nupūskite pirma silpna, po to stipria oro srove, kad „OptiBond Universal" nesusikauptų, ir kietinkite šviesa 10 sekundžių* (jei cementuoti naudojamas NX3 dervinis cementas, „OptiBond Universal" kietinti šviesa nebūtina).

II. **Danties paruošimas ir apdorojimas**
1. Išvalykite paruoštą ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu ir išdžiovinkite (neperdžiovinkite).

Taikydami savaiminio ėsdinimo metodą, praleiskite 2–3 veiksmus ir pereikite prie 4 veiksmo.

Selektyviojo emalio ėsdinimo metodas
2. A – ėsdinkite emalio ribas fosforo rūgšties ėsdinimo geliu (pvz., „Kerr" 37,5 % ėsdinimo geliu) 15 sekundžių, tada kruopščiai nuskalaukite, kad visas ėsdiklis būtų nuplautas. Pereikite prie 3 veiksmo.

Visiško ėsdinimo metodas
2. B – ėsdinkite ertmės emalio ir dentino paviršius fosforo rūgšties ėsdinimo geliu (pvz., „Kerr" 37,5 % ėsdinimo geliu) 15 sekundžių, tada kruopščiai nuskalaukite, kad visas ėsdiklis būtų nuplautas. Pereikite prie 3 veiksmo.
3. Švelniai išdžiovinkite oro srove, neperdžiovinkite.
4. Trumpai papurtykite „OptiBond Universal".

Pastaba. Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti „OptiBond Universal" adhezyvą, apie 10 sekundžių smarkiai purtykite buteliuką.

5. **Buteliuko paruošimas:** įlašinkite 2–3 lašus „OptiBond Universal" rišiklio į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį.

„Unidose™" naudojimas
Naudoti tik vienam pacientui. Atidarykite vienos dozės talpą ir įstatykite aplikatoriaus šepetėlį į talpą, kad sudrėkintumėte galiuką.
6. Naudodami vienkartinį aplikatoriaus šepetėlį, užtepkite didelį kiekį „OptiBond Universal" ant emalio / dentino paviršiaus. 20 sekundžių trinkite paviršių tepamaisiais judesiais.
7. Džiovinkite rišiklį pirmiau silpno, po to vidutinio stiprumo oro, kurio sudėtyje nėra alyvos, srove bent 5 sekundes. Paviršius turi atrodyti blizgus ir lygus. Jei taip nėra, pakartokite 6 ir 7 veiksmus.
8. 10 sekundžių kietinkite šviesa.*

III. **Restauracijos uždėjimas**
A. Laminatės – ant laminatės uždėkite cemento, uždėkite laminatę ir kietinkite cementą vadovaudamiesi gamintojo naudojimo instrukcijomis.
B. **Vainikėliai, tiltai, įklotai, užklotai ir metalo pagrindu pagamintos restauracijos –** prieš kietindami šviesa įsitikinkite, kad rišiklis nesusitelkė. Sukietinę rišiklį šviesa, užtepkite cemento (žr. svarbias cemento rekomendacijų pastabas, pateiktas toliau) ant danties ar preparacijos, įstatykite restauraciją ir sukietinkite cementą pagal gamintojo naudojimo instrukcijas.

Svarbi pastaba: „Kerr" rekomenduoja naudoti tik NX3, „Maxcem Elite™" arba „Maxcem Elite Chroma" dervinį cementą šviesai sunkiai prieinamose ar neprieinamose vietose (pvz., metalo, cirkonio oksido ar aliuminio oksido substratai).

C. **Kaiščių cementavimas –** užtepkite rišiklio ant kaiščio ir preparacijos. Prieš kietindami šviesa neleiskite rišikliui susitelkti. Rišiklio perteklių pašalinkite sausu aplikatoriaus šepetėliu arba popieriniu sugeriamuoju kaiščiu. Sukietinę rišiklį šviesa, tepkite NX3 dvejopo kietinimo dervinio cemento ant kaiščio, įdėkite kaištį, palenkykite jį virpinkite, kad nepatektų oro, tada kietinkite NX3 pagal gamintojo naudojimo instrukcijas.
D. **Kulties surišimas –** dėkite kulties medžiagą vadovaudamiesi gamintojo naudojimo instrukcijomis.

Pastaba. Naudokite kietinimo šviesa arba dvejopo kietinimo kulties medžiagą. Visada sukietinkite pirmąjį kulties atkūrimo medžiagos sluoksnį šviesa.

***Rekomenduojama kietinimo trukmė naudojant „Kerr Demetron" lempas:**
„Optilux 501" – 10 sekundžių
„L.E. Demetron I" – 10 sekundžių
„L.E. Demetron II" – 5 sekundes
„Demi" / „Demi Plus" / „Demi Ultra" – 5 sekundės

Jei naudojate kitokias lempas, žr. gamintojo rekomendacijas.

sl - SLOVENSKI

OptiBond™ Universal
Enokomponentno univerzalno lepilo

OPIS PRIPOMOČKA
Lepilo OptiBond™ Universal je zasnovano tako, da zagotavlja zanesljivo vezavo pri vseh tehnikah jedkanja, vključno s samodejnim jedkanjem, selektivnim jedkanjem skleline in popolnim jedkanjem. Ta prožnost zdravniku omogoča izbiro tehnike na podlagi indikacije ali osebne izbire z enim lepilnim sistemom.

INDIKACIJE ZA UPORABO
Neposredna uporaba
- Obnove iz kompozitnih materialov, sušenih s svetlobo, in kompomernih materialov.
- Popravila zob s kompozitnimi/keramičnimi/kovinskimi materiali.
- Tesnjenje votlin za amalgamske obnove.
- Nanašanje sredice s svetlobnim sušenjem ali dvojnim sušenjem (prvo plast sredice vedno sušite s svetlobo).

Posredna uporaba
- Prevleke.
- Porcelanske, kompozitne in kovinske plombe, prevleke, krone in mostički.
- Endodontski zatički.

- Tesnjenje votlin kot predodelava za poredne obnove.
- Lepilo OptiBond Universal se lahko uporablja za pripravo kovinskih, keramičnih in kompozitnih substratov vdelnov. S tem odpovrsite potrebo po drugih podlagah, kot sta silanska ali kovinska podlaga.

POMEMBNO: Pri posredni uporabi uporabite cement s smolo NK3, kadar dostop s svetilko ni mogoč ali je omejen. Smola NK3 je edina lilija z lepilom OptiBond Universal, ne glede na to, ali se vsi samodejno ali dvojno.

KONTRAINDIKACIJE

1. Bolniki z znanimi ali neznanimi alergijskimi reakcija na metakrilatne smole.
2. Nepravilno zapiranje pulpe.
3. V kombinaciji s smolami za kemijsko sulenje ali dvojno sulenje (razen NX3), če je dostop s svetlobo omejen.

OPOZORILA

Ne uporabljajte pri bolnikih z znanimi alergijami na metakrilat. Nestrjena metalolna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis ter poškoduje ustno pulpo. Lepilo OptiBond Universal vsebuje aceton, zato je vnetljivo. Shranjujte hladno od vire vžiga. Lepilo OptiBond Universal je korozivna tekočina. Gel Etchant je korozivna kislina - vsebuje fosforno kislino. Preprečite stik s kožo, očmi in mehkimi tkivi. Vi primeru stika s kožo ali očmi takoj temeljito izperite z vodo. Poiščite zdravniško pomoč zaučil. Ne analizire.

PREVIDNOSTNI UKREPI

Oib prejemu shranite v hladilniku pri temperaturi med 2 in 8 °C. Steklenička z lepilom OptiBond Universal morate tako po uporabi tesno zapreti. Lepilo OptiBond Universal se ne bi smelo uporabljati na nestrjenem vdelnem zvezdarje, ga lahko poraba ali zaščitite pred svetlobo v prostoru.

Beloga Gel Etchant pri nanašanju uvajcno za jedkanje nikoli pretirano ne pritiskajte na bat tričge, ker ta lahko nanese prevelik material. Če začutite upor, zamenjajte konico tričge z novo in preverite pretok zunaj ust.

NEŽELENI UČINKI

Nikoli znani.

NAVODILA ZA UPORABO

Podrobna navodila

Nepospešene obnove
Vezava kompozitnih/kompomernih materialov na dentin/sklenino

1. Pripravite vdelino v zobu. Temeljito izperite z vodnim pršcem in posušite na zraku (ne izsušite).

Za tehniko selektivnega jedkanja sklenine

2. A – 15 sekund jedkajte robove sklenine s sredstvom za jedkanje s fosforjevo kislino (npr. 37,5-odstotnim gelom za jedkanje Kerr), nato temeljito izperite in se prepričajte, da ste odstranili vse sredstvo za jedkanje. Nadaljujte na 3. korak.

Za tehniko pol-jedkanja

2. B – 15 sekund jedkajte sklenino in dentinske površine vdelne s sredstvom za jedkanje s fosforjevo kislino (npr. 37,5-odstotnim gelom za jedkanje Kerr), nato temeljito izperite in se prepričajte, da ste odstranili vse sredstvo za jedkanje. Nadaljujte na 3. korak.

3. Posušite na zraku; ne izsušite.
4. Nalcatko pretresite steklenička z lepilom OptiBond Universal.

Opomba: Pred prvo uporabo 10 sekund močno stresajte steklenička z lepilom OptiBond Universal.

5. **Odmejanje je stekleničke:** V čisto mešalno posodico nanesite 2–3 kapljice lepila OptiBond Universal. Takoj po odmejanju znova zamestite pokrovček.

Uporaba sistema Unidose™
Samo za enkratno uporabo pri enem bolniku. Odprite dozirni pripomoček Unidose in vstavite nanalcirano stekleničko v vstavek, da napolite konico.

6. S tričžo za enkratno uporabo nanesite obilno količino lepila OptiBond Universal na sklenino zobovine. S 4 sekundami 20 sekund nanašajte lepilo na površino.
7. Nalgnej posušite lepilo z zahlim dovajanjem zraka, nato pa še vsaj 5 sekund s srednje močnim tokom zraka iz brez olj. Površina mora biti enakomerna in sijajna. Če ni, ponovite 6. in 7. korak.
8. 10 sekund sušite s svetlobo.*
9. Kompozit nanesite po izdelovalčevih navodilih.

Pasedne obnove
Glejte pasedne informacije o indikacijah v spodnjih razdelkih A–D.

I. **Priprava povšine za restavracije: Keramika/porcelanasta restavracija:** Pekalje površino s 50-mikrometrskim aluminijevim prahom pod tlakom približno 30 psi (0,2 MPa) in predel za restavracijo 1 minuto jedkajte s fluorovodikovo kislino. Nanesite plast lepila OptiBond Universal na notranjo površino obnove, posušite najprej z rednim, nato z močnim zrakom, da prepreče zbiranje lepila OptiBond Universal, nato 10 sekund sušite s svetlobo* (uvelcpi lepila OptiBond Universal s svetlobo ni obvezno, če este za cement ampak uporabili smolo NX3).
†Nanesite tiji fluorovo kislino na notranjo površino za restavracijo in nalio vrtajte. Obnovljeni zob začnite pred vstavko, saj Kerrov silan vsebuje smolo in je občutljiv na svetlobo.

Obnove z materiali na osnovi kovine, cirkonija, aluminijan kompozitne: Pekalje notranjo površino materiala za obnovo iz kovine, cirkonija in aluminija s 50-mikrometrskim aluminijevim prahom pod tlakom približno 60 psi (0,4 MPa), kompozite obnove pa pod tlakom 15 psi (0,1 MPa). Nanesite plast lepila OptiBond Universal na notranjo površino obnove, posušite najprej z rednim, nato z močnim zrakom, da preprečite zbiranje lepila OptiBond Universal, nato 10 sekund sušite s svetlobo*. Izalenjenja lepila OptiBond Universal s svetlobo ni obvezno, če ste za cement tega uporabili smolo NX3).

†Nanesite tiji fluorovo kislino na notranjo površino za restavracijo in nalio vrtajte. Obnovljeni zob začnite pred vstavko, saj Kerrov silan vsebuje smolo in je občutljiv na svetlobo.

Obnove z materiali na osnovi kovine, cirkonija, aluminijan kompozitne: Pekalje notranjo površino materiala za obnovo iz kovine, cirkonija in aluminija s 50-mikrometrskim aluminijevim prahom pod tlakom približno 60 psi (0,4 MPa), kompozite obnove pa pod tlakom 15 psi (0,1 MPa). Nanesite plast lepila OptiBond Universal na notranjo površino obnove, posušite najprej z rednim, nato z močnim zrakom, da preprečite zbiranje lepila OptiBond Universal, nato 10 sekund sušite s svetlobo*. Izalenjenja lepila OptiBond Universal s svetlobo ni obvezno, če ste za cement tega uporabili smolo NX3).

II. **Priprava in pripagoditev zoba**

1. Odstrite mesto preparacije. Izmeljito speite z vodnim pršcem in posušite na zraku (ne izsušite).

Za tehniko samodejnega jedkanja opustite korake 2–3 in nadaljujte s korakom 4.

Za tehniko selektivnega jedkanja sklenine

2. A – 15 sekund jedkajte robove sklenine s sredstvom za jedkanje s fosforjevo kislino (npr. 37,5-odstotnim gelom za jedkanje Kerr), nato temeljito izperite in se prepričajte, da ste odstranili vse sredstvo za jedkanje. Nadaljujte na 3. korak.

Za tehniko popolnega jedkanja

2. B – 15 sekund jedkajte sklenino in dentinske površine vdelne s sredstvom za jedkanje s fosforjevo kislino (npr. 37,5-odstotnim gelom za jedkanje Kerr), nato temeljito izperite in se prepričajte, da ste odstranili vse sredstvo za jedkanje. Nadaljujte na 3. korak.

3. Posušite na zraku; ne izsušite.
4. Nalcatko pretresite steklenička z lepilom OptiBond Universal.

Opomba: Pred prvo uporabo 10 sekund močno stresajte steklenička z lepilom OptiBond Universal.

5. **Odmenjanje je stekleničke:** V čisto mešalno posodico nanesite 2–3 kapljice lepila OptiBond Universal. Takoj po odmenjanju znova namestite pokrovček.

Uporaba sistema Unidose™
Samo za enkratno uporabo pri enem bolniku. Odprite dozirni pripomoček Unidose in vstavite nanalcirano stekleničko v vstavek, da napolite konico.

6. S tričžo za enkratno uporabo nanesite obilno količino lepila OptiBond Universal na sklenino zobovine. S 4 sekundami 20 sekund nanašajte lepilo na površino.
7. Nalgnej posušite lepilo z zahlim dovajanjem zraka, nato pa še vsaj 5 sekund s srednje močnim tokom zraka iz brez olj. Površina mora biti enakomerna in sijajna. Če ni, ponovite 6. in 7. korak.
8. 10 sekund sušite s svetlobo.*

III. Namestitev/ustvaritev vdelnov

A. **Previelce** – nanesite lepilni cement na previelco, namestite previelco in posušite cement skladno z navodili izdelovalca previelk navodili za uporabo.

B. **Krone, mostički, plombe, previelce in kovinske obnove** – prepričajte zbiranje lepila pred sulenjem s svetlobo. Po sulenju lepila s svetlobo po izdelovalčevih navodilih nanesite cement za lepljenje (glejte poremenbno opomlo glede cementa spodaj) na obnovo ali pripravek, namestite obnove in posušite cement.

Pomembna opomba: Kadar dostop s svetlobo ni možen ali je omejen (npr. substrati na osnovi kovin, cirkonija ali aluminija), podjetje Kerr priporoča uporabo cementa na osnovi smole NX3 Maxcem Elite™ ali Maxcem Elite Chroma.

C. **Po lepljenju** – nanesite lepilo na zobovino in pripravek. Prepričte zbiranje lepila pred sulenjem s svetlobo. S tubo nanašalno krtačko ali vpojno papirnato konico odstranite odvečno lepilo. Po sulenju lepila s svetlobo nanesite cement na osnovi smol z dvojnim sulenjem NX3 na zatiske, namestite zatiske, nanašlo uhtrgnite zatiske, da odstranite ujeti zrak in posušite cement NX3 po navodilih izdelovalca.

D. **Vezanje zrefice** – Pri zelovalcu Kerrih nanesilnih cementa nastavite za refice.

Opomba: Uporabite material za vezalno, ki se suši s svetlobo ali dvojnim sulenjem. Prvo plast svetlo sveto sušite s svetlobo.

***Priporočeni časi sušenja pri uporabi svetilke Kerr Demetron:**
Optilux 501 – 10 sekund
L.E. Demetron I – 10 sekund
L.E. Demetron II – 5 sekund
Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekund

Za vse druge svetilke upoštevajte izdelovalčevo priporočila.

ar - العربية

OptiBond™ Universal
لاصق عام أحادي المكون

وصف المنتج
تم تركيب منتج OptiBond™ Universal من أجل توفير قوى ربط يمكن الاعتماد عليها في أي أسلوب تحريض. يمكن تطبيقه في أي ذلك التحضير الذاتي وتحريض التزامن الانتقائي والتحريض الكلي. وتسمح هذه المرونة للفني باختيار أسلوب اعتمادًا على الأظرف أو على التطبيقات التحضيرية وكل ذلك من خلال لاصق واحد.

دواعي الاستخدام
استخدامات مباشرة

- الحشوات المركبة المعالجة بالضوء وحشوات الكوموميرز.
- الإصلاحات المكونة من مركبات / من السيراميك / من المعادن.
- تعديلة التجاويف لتطويق المُلغم.
- عمليات بناء القلب للمعالجة بالضوء أو للمعالجة بشكل مزدوج (يجب ذلك) علاج البناء الرئاسي الأول ذلك القلب بالضوء.

الاستخدامات غير المباشرة

- الحشوات الجاتية والمصبوبة والتيجان والجسور من البورسلين والمواد المركبة والمعدن.
- الدعامات البنية.
- معالجة التجاويف كمعالجة قبلية للحشوات غير المباشرة.
- ويمكن استخدام لاصق OptiBond Universal لتحضير التجاويف والسرعاميك وركائز / حشوات المركبات. يقلل ذلك من الحاجة إلى استخدام مواد التحضير الأخرى مثل مواد تحضير السيلان أو المعدن.

مهم: يوصى للتطبيقات غير المباشرة، استخدم إسمنت NX3 الراتيني في حالة عدم القدرة على الوصول إلى الضوء أو محدودية الضوء للشفاء باتباع NX3. سواء للعالج ذاتيًا أو مزدوج للمعالجة. مع لاصق OptiBond Universal.

مواقع الاستخدام

1. المرضى الذين لديهم تاريخ من الحساسية أو الأرجية الشديدة لمرتجعات الميثاكريلات.
2. الحافة البارزة للبب
3. مع مواد الراتنجات للمعالجة كيميائيًا أو مزدوجة للمعالجة (بخلاف NX3) عند عدم توافر الضوء بشكل كافٍ.

التحذيرات

لا يستخدم مع للونين أفضل تاريخ من الحساسية أو الأرجية الشديدة لمرتجعات الميثاكريلات.

1. الحافة البارزة للب
2. مع مواد الراتنجات للمعالجة كيميائيًا أو مزدوجة للمعالجة (بخلاف NX3) عند عدم توافر الضوء بشكل كافٍ.

الاحتياطات

- **لصق الجهاز**
تم تركيب منتج OptiBond™ Universal من أجل توفير قوى ربط يمكن الاعتماد عليها في أي أسلوب تحريض. يمكن تطبيقه في أي ذلك التحضير الذاتي وتحريض التزامن الانتقائي والتحريض الكلي. وتسمح هذه المرونة للفني باختيار أسلوب اعتمادًا على الأظرف أو على التطبيقات التحضيرية وكل ذلك من خلال لاصق واحد.

دواعي الاستخدام
استخدامات مباشرة

- الحشوات المركبة المعالجة بالضوء وحشوات الكوموميرز.
- الإصلاحات المكونة من مركبات / من السيراميك / من المعادن.
- تعديلة التجاويف لتطويق المُلغم.
- عمليات بناء القلب للمعالجة بالضوء أو للمعالجة بشكل مزدوج (يجب ذلك) علاج البناء الرئاسي الأول ذلك القلب بالضوء.

الاستخدامات غير المباشرة

- الحشوات الجاتية والمصبوبة والتيجان والجسور من البورسلين والمواد المركبة والمعدن.
- الدعامات البنية.
- معالجة التجاويف كمعالجة قبلية للحشوات غير المباشرة.
- ويمكن استخدام لاصق OptiBond Universal لتحضير التجاويف والسرعاميك وركائز / حشوات المركبات. يقلل ذلك من الحاجة إلى استخدام مواد التحضير الأخرى مثل مواد تحضير السيلان أو المعدن.

مهم: يوصى للتطبيقات غير المباشرة، استخدم إسمنت NX3 الراتيني في حالة عدم القدرة على الوصول إلى الضوء أو محدودية الضوء للشفاء باتباع NX3. سواء للعالج ذاتيًا أو مزدوج للمعالجة. مع لاصق OptiBond Universal.

مواقع الاستخدام

1. المرضى الذين لديهم تاريخ من الحساسية أو الأرجية الشديدة لمرتجعات الميثاكريلات.
2. الحافة البارزة للب
3. مع مواد الراتنجات للمعالجة كيميائيًا أو مزدوجة للمعالجة (بخلاف NX3) عند عدم توافر الضوء بشكل كافٍ.

التحذيرات

لا يستخدم مع للونين أفضل تاريخ من الحساسية أو الأرجية الشديدة لمرتجعات الميثاكريلات.

الاحتياطات

- **لصق الجهاز**
يجب عدم تلطيخ بن درجتي حرارة 2 و8 درجات مئوية. تجنب تلوث لاصق OptiBond Universal بالزيوت أو الأتربة. يجب إحكام غلق هذا الجهاز على الفور بعد استخدامها. لاصق OptiBond Universal غير مناسب للاستخدام على الأسطح المطلية بالكامل.

محفز تفريغ الظل: لا تضغط بقوة بالغة على مكبس المحفز لتجنب ملء أنبوب الحقن. سائلا يسبب التآكل. حتى لا يؤدي ذلك إلى توزيع كمية كبيرة من المادة بشكل زائد عن الحاجة عند الإفراز. يجب استبدال الرأس الحالي مستخدمًا رأسًا جديدًا وتحقق من عدم سريان المادة خارج الفتحة.

الحشوات المباشرة

لصق مركبات الكوموبزت / الكوموميرز / compomers/ لصق المعادن/البنية

1. قم بتجفيف التجويف. افصل السن بشكل جيد برش الماء عليه وتجفيفه قليلاً في الهواء (لا تقم بتجفيفه).

بالنسبة لأسلوب التحريض الذاتي، قم بحفف الخطوتين التالية والثالثة وانتقل إلى الخطوة الرابعة.

بالنسبة لأسلوب تحريض الإزميل الانتقائي

2. A. قم بتحريض حواف الإزميل باستخدام مادة تحريض جيل حمضية فوسفورية (على سبيل المثال، مادة تحريض جيل بنسبة 37.5% من إنتاج شركة Kerr (على سبيل المثال، 15 ثانية). ثم اشطف السن بشكل جيد للتحقق من إزالة كل مادة التحريض. انتقل إلى الخطوة الثالثة.

2. B. قم بتحريض نحو الإزميل باستخدام مادة تحريض جيل حمضية فوسفورية (على سبيل المثال، مادة تحريض جيل بنسبة 37.5% من إنتاج شركة Kerr (على سبيل المثال، 15 ثانية). ثم اشطف السن بشكل جيد للتحقق من إزالة كل مادة التحريض. انتقل إلى الخطوة الثالثة.

3. اترك السن يجف في الهواء بشكل طبيعي. ولا تقم بتجفيفه.
4. قم برج رجاجة لاصق OptiBond Universal برفق.

ملاحظة: رج زجاجة لاصق OptiBond Universal بقوة لمدة 10 ثوان عند استخدامها لأول مرة.

5. **عبوة المرجاعة:** ضع 2-3 نقط من لاصق OptiBond Universal في وعاء تخليف. أعد وضع الغطاء على الفور بعد تفريغ وصب القارة.

عبوة الجرعة الواحدة Unidose™
من أجل الاستخدام في مريض واحد فقط: افتح جهاز الجرعة الأحادية Unidose ثم أدخل قرارة وضع القارة في الوعاء لكي يشبع السن.

6. باستخدام فرشاة وهي المادة الذي استخدم عرة واحدة، ضع كمية كبيرة من لاصق OptiBond Universal على سطح الإزميل العاج الفرك و نظف السطح بواسطة التحريك كحركة الفرشاة لمدة 20 ثانية.

1. جفف المادة الالصقة بهواء خفيف أولاً. لمن بهواء متوسط لمدة 5 ثوان على الأقل و ذلك بهواء خال من الزيت. يجب أن يكون السطح معلم لامع عندما إذا لم يحدث ذلك، فكرر الخطوتين السابقة والسابعة.

2. قم بالتطبيب بالضوء لمدة 10 ثوان.

3. قم بتركيب حسب إرشادات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة.

الحشوات غير المباشرة

(انظر على الملحومات المتعلقة بتوابي الاستخدام في الأقسام من «أ» إلى «د» أعناه).

تحضير سطح الحشوة:

حشوات الكوبوزيت/ الكوموميرز: قم بصقل وتنعيم السطح بالرمل باستخدام 50 ميكرون من الألومينا باستخدام ضغط يبلغ نحو 90 رطلاً لكل بوصة (0.4 ميجا باسكال). للحشوات المطعمة بالخزف أو للطاقة الداخلي للحشوة، يتم التعليب بالهواء باستخدام 30 رطلاً لكل بوصة (0.2 ميجا باسكال). لتحضير تجويع لاصق OptiBond Universal قم بتطبيق طبقة من لاصق OptiBond Universal على السطح. الداخلي للحشوة، مع التعليب بالهواء باستخدام الهواء الخفيف في البداية ثم الهواء القوي لتجنب تجميع لاصق OptiBond Universal. ثم قم بمعالجة بالضوء لمدة 10 ثوان (يكون العلاج بالضوء لاصق OptiBond Universal اختياريًا إذا تم استخدام إسمنت راتنج NX3 للتعليق).

الحشوات المطعمة بالخزف بالطعمة بالزركونيا بالطعمة بالألومينا والحشوات المركبة: قم بصقل وتنعيم السطح الداخلي باستخدام 50 ميكرون من الألومينا باستخدام ضغط يبلغ نحو 90 رطلاً لكل بوصة (0.4 ميجا باسكال). للحشوات المطعمة بالخزف أو للطعمة بالزركونيا أو للطعمة بالألومينا أو ضغط يقدر بحوالي 30 رطلاً لكل بوصة (0.2 ميجا باسكال). للحشوات المركبة. قم بوضع طبقة من لاصق OptiBond Universal على السطح. الداخلي للحشوة، مع التعليب بالهواء باستخدام الهواء الخفيف في البداية ثم الهواء القوي لتجنب تجميع لاصق OptiBond Universal. ثم قم بمعالجة بالضوء لمدة 10 ثوان (يكون العلاج بالضوء لاصق OptiBond Universal اختياريًا إذا تم استخدام إسمنت راتنج NX3 للتعليق).

بالنسبة لأسلوب التحريض الذاتي، قم بحفف الخطوتين التالية والثالثة وانتقل إلى الخطوة الرابعة.

بالنسبة لأسلوب تحريض الإزميل الانتقائي

2. A. قم بتحريض حواف الإزميل باستخدام مادة تحريض جيل حمضية فوسفورية (على سبيل المثال، مادة تحريض جيل بنسبة 37.5% من إنتاج شركة Kerr (على سبيل المثال، 15 ثانية). ثم اشطف السن بشكل جيد للتحقق من إزالة كل مادة التحريض. انتقل إلى الخطوة الثالثة.

2. B. قم بتحريض نحو الإزميل باستخدام مادة تحريض جيل حمضية فوسفورية (على سبيل المثال، مادة تحريض جيل بنسبة 37.5% من إنتاج شركة Kerr (على سبيل المثال، 15 ثانية). ثم اشطف السن بشكل جيد للتحقق من إزالة كل مادة التحريض. انتقل إلى الخطوة الثالثة.

3. اترك السن يجف في الهواء بشكل طبيعي. ولا تقم بتجفيفه.
4. قم برج رجاجة لاصق OptiBond Universal برفق.

ملاحظة: رج زجاجة لاصق OptiBond Universal بقوة لمدة 10 ثوان عند استخدامها لأول مرة.

5. **عبوة المرجاعة:** ضع 2-3 نقط من لاصق OptiBond Universal في وعاء تخليف. أعد وضع الغطاء على الفور بعد تفريغ وصب القارة.

عبوة الجرعة الواحدة Unidose™
من أجل الاستخدام في مريض واحد فقط: افتح جهاز الجرعة الأحادية Unidose ثم أدخل قرارة وضع القارة في الوعاء لكي يشبع السن.

6. باستخدام فرشاة وهي المادة الذي استخدم عرة واحدة، ضع كمية كبيرة من لاصق OptiBond Universal على سطح الإزميل العاج الفرك و نظف السطح بواسطة التحريك كحركة الفرشاة لمدة 20 ثانية.

1. جفف المادة الالصقة بهواء خفيف أولاً. لمن بهواء متوسط لمدة 5 ثوان على الأقل و ذلك بهواء خال من الزيت. يجب أن يكون السطح معلم لامع عندما إذا لم يحدث ذلك، فكرر الخطوتين السابقة والسابعة.

2. قم بالتطبيب بالضوء لمدة 10 ثوان.

الكسوة الخارجية الراتنجية أو الأقنعة - ضع علامة البلوتين على الكسوة الخرفية أو الشرائح. ضع الكسوة الخرفية. وقم بملء الفلاط بالضوء وفقًا لتعليمات الاستخدام الخاصة بشركة الصنيع.

الحماية بشركة الصنيع.

التيجان والجسور والوظائف والمحتويات للتعليب بالضوء

- تجنب تجميع المواد الالصقة قبل المعالجة بالضوء. يجد تعليب المادة الالصقة في ضوء أسعت التيطين. انظر «ملاحظة هامة» أدناه لمعرفة التوصيات الخاصة بالأسمنت) على مادة التيميم أو التحضير. وضع التجويف في مكانه. وقم بتعليب الأسمنت طبقًا لإرشادات جهة الصنع لمثل الاستخدام.

ملاحظة مهمة: لا تستخدم إلا تستخدم NX3 راتنجي من كانت القدرة على الوصول إلى الضوء معدومة أو محدودة (على سبيل المثال، الركاز المطعمة بالمعدن والمطعمة بالزركونيا والمطعمة بالألومينا). عندما يكون من المحتمل الوصول إلى الضوء يمكن استخدام أي أسمنت قائم للمعالجة المزدوجة من إنتاج شركة Kerr مع أي ذلك NX3.

8. ما بعد التدعيم - ضع الأصل على المادة والتعطير. تجنب تجميع المادة الالصقة قبل المعالجة بالضوء. قم بإزالة مادة الفصل الزائدة والفائضة باستخدام فرشاة أداة من حالة أو طرف ورقة ماصة. بعد معالجة المادة الالصقة بالضوء، استخدم شفرة لتقطيع أسمنت NX3 الراتنجي مزدوج المعالجة على الدعامة، وقم بتركيب الدعامة. ثم تعريض القلب - ضع المادة على القلب حسب إرشادات الاستخدام الخاصة بجهة الصنيع.

ملاحظة: استخدم مادة ذلك قلب معالجة بالضوء أو مزدوجة للمعالجة، يجب دائمًا عازل البناء التراكمي الأول لمادة القلب بالضوء.

***أوقات المعالجة الموصى بها باستخدام أجهزة Kerr Demetron:**
Optilux 501 - 10 ثوان
L.E. Demetron I - 10 ثوان
L.E. Demetron II - 5 ثوان
Demi - Demi/Demi Plus/Demi Ultra

ويرجى الاطلاع على توصيات الشركة للمنتجة فيما يتعلق بجميع معدات الضوء الأخرى.

bg - БЪЛГАРСКИ

OptiBond™ Universal
Еднокомпонентен универсален адхезив

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО
OptiBond™ Universal е създаден, за да предлага надеждна здравина на свързването при всяка техника за ецване — включително самоецване, отделно ецване на емайл и тотално ецване. Тази гъвкавост позволява на техника да избере техниката в съответствие с показанията или личното си предпочитание — с един адхезивна система.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Директни приложения

- Фотополимерни композитни и компомерни възстановявания.
- Композитни възстановявания/метални поправки.
- Запечатване на дентинови повърхности с предварително ецване.
- Фотополимеризирани или двойно полимеризирани изградени пънчета (вместо фотополимеризирани всяка отделна изградена).

Индиректно приложение

- Фасетки .
- Порцеланови, композитни или метални инлеи, онлеи, коронки и мостове.
- Ендодонтски щифтове.
- Запечатване на капачета като предварително лечение за индиректни възстановявания.
- Адхезив за OptiBond Universal може да се използва като праймер за метални, керамични и композитни субстрати/възстановявания. Така се премахва нуждата от други праймери, като силанови или метални.

ВАЖНО: Ако достъпът с лампа е неизвестен или ограничен, използвайте компонентен цимент NX3 за лепене на възстановяването. NX3, независимо дали използвате фотополимеризиращ или двойно полимеризиращ, е съвместим с адхезив OptiBond Universal.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1. Пациенти с известна в сериозна алергична реакция към метакрилатни полимери.
2. Пряка пулпарна експозиция.
3. В комбинация с композитни материали с химическо или двойно полимеризиране (различен от NX3), когато достъпът на лампата е ограничен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не използвайте при пациенти с известни алергични към метакрилат. Неполимеризираната метакрилатна основа може да причини контактен дерматит и увреждане на пулпата. Адхезивният материал OptiBond Universal съдържа ацетон и е запалим. Да се пази от запалителни източници. OptiBond Universal е разяждаща течност. Бъдещият ген е корозивна киселина - съдържа фосфорна киселина. Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. В случай на контакт с кожата или очите незабавно измийте с много вода. Осигурете оптимална вентилация. Само за външна употреба.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Да се съхранява в хладилник при температура 2° и 8°C. Затворете здраво шишето с OptiBond Universal след всяка употреба. Адхезивът OptiBond Universal е силно полимеризиращ и не трябва да се използва в близост до източници на светлина, в контейнер с прозрачна пластмаса, в близост до източници на топлина, в контейнер с прозрачна пластмаса, в близост до източници на топлина, в контейнер с прозрачна пластмаса, в близост до източници на топ

- 汞齊修復之牙封填。
- 光固化或雙固化樁核成型材料（務必將第一層成核材料光固化）

間接塗敷
- 貼面
- 陶瓷、複合材料與金屬基材料的填補、黏貼、牙冠和牙橋。
- 根管樁
- 作為間接修復之預處理的牙封閉
- OptiBond Universal 黏著劑可用做金屬、陶瓷或複合材料底物/修復的底膠。這樣就無需其他的底劑，例如矽烷或金屬底劑。

重要事項： 對於間接塗敷，當不透光或僅存在有限透光時，請採用 NX3 樹脂黏著劑。 自固化或雙固化之 NX3 均與 OptiBond Universal 黏著劑相容。

禁忌症
1. 對甲基丙烯酸樹脂有嚴重過敏反應病史的患者。
2. 直接覆髓。
3. 在僅存在有限透光時，與化學固化或雙重固化樹脂材料 (NX3 以外) 搭配使用。

警告
不要使用已知對甲基丙烯酸樹脂過敏的患者。未固化的甲基丙烯酸酯樹脂可能引起接觸性皮炎和對紙漿的損害。 OptiBond 通用膠粘劑含有丙酮作為可燃物。將其遠離火源。 OptiBond Universal是一種腐蝕性液體。 Gel Etchant 是一含有磷酸。种腐蚀酸避免接觸皮膚，眼睛和軟組織。如果暴露於皮膚或眼睛，用水徹底沖洗。請讓眼科醫務人員進行診斷和治療。不能口服。

注意事項
收到後請冷藏於 2° - 8° C 下。 使用之後，應立即關緊 OptiBond Universal 黏著劑瓶。 OptiBond Universal 黏著劑為光固化材料。 材料一旦放入混合臼中，請立即使用，或加以保護以免受到環境光照射。
凝膠酸蝕劑注射筒： 按壓注射筒柱塞取用酸蝕劑時切勿施力過度，否則可能會擠出過多材料。 若感覺到阻力，請換用新針頭並於口腔外檢查流動情形。

不良反應
無已知不良反應。

使用說明
逐步解說。

直接修復
將複合材料/複合體黏結到牙本質/牙釉
1. 預備牙窩洞。 用噴水徹底沖洗並風乾（但不要完全風乾）。

使用自酸蝕技術時，請省略步驟 2 和 3，跳至步驟 4。
使用選擇性釉質酸蝕技術時
2. A - 酸蝕牙釉質邊緣，方法為使用磷酸凝膠酸蝕劑 (例如 Kerr 的 37.5% 凝膠酸蝕劑) 15 秒，然後徹底沖洗，以確保所有的酸蝕劑均已去除。 跳至步驟 3。

使用完全酸蝕技術時
2.B - 酸蝕牙釉質和牙本質窩緣面，方法為使用磷酸凝膠酸蝕劑 (例如 Kerr 的37.5% 凝膠酸蝕劑) 15 秒，然後徹底沖洗，以確保所有的酸蝕劑均已去除。 跳至步驟 3。
3. 稍微風乾，但勿使其乾透。
4. 稍微搖晃一下 OptiBond Universal 黏著劑瓶。

備註： 第一次使用之前，請用力搖晃 OptiBond Universal 黏著劑瓶 10 秒鐘。

5. **瓶裝輸送：** 在潔淨的混合臼中滴 2 到 3 滴 OptiBond Universal 黏著劑。 滴完後請立即蓋回瓶蓋。

UNIDOSE™ 給藥
僅供單一患者使用：打開 Unidose 器械，將塗藥刷伸入器，浸濕刷尖。
6. 採用拋棄式塗藥刷，在牙釉質/牙本質表面塗上足量的 OptiBond Universal 黏著劑。 以刷塗動作刷擦表面約 20 秒鐘。
7. 用無油風先微風後中風乾燥黏著劑至少 5 秒鐘。 表面应该具备光滑的统一外观。 如果不是，请重复第 6 步和第 7 步。
8. 光固化 10 秒鐘。*
9. 根據製造商的使用說明塗敷複合樹脂。

間接修復
(有關特定適應症的資訊，請參閱下文的 A-D 部分)：

I. **修復表面準備：**
陶/瓷修復體：- 用 50μ 氧化鋁以大約 30 psi (0.2 MPa) 的壓力噴沙處理該表面，再用氫氟酸腐蝕該修復體 1 分鐘。 在修復體的內表面上塗敷一層 OptiBond Universal 黏著劑，先以微風晾薄，然後再用強風晾薄，以避免 OptiBond Universal 黏著劑堆積，接著光固化 10 秒鐘* (如果使用 NX3 樹脂黏著劑進行黏著，OptiBond Universal 黏著劑不一定要進行光固化)。作為前者替代之法，可在修復體的內表面上塗敷一層 Kerr 矽烷並微風晾薄。 保護修復體免受光照，因為 Kerr 矽烷包含樹脂，而且具有光敏性。

金屬基礎、氧化鋯基礎、氧化鋁基礎以及複合材料的修復體： 對於金屬基礎、氧化鋯基礎和氧化鋁基礎的修復體，使用 50μ 氧化鋁以大約 60 psi (0.4 MPa) 的壓力噴沙處理內表面，而對複合材料修復體，壓力大約為 15 psi (0.1 MPa。在修復體的內表面上塗敷一層 OptiBond Universal 黏著劑，先以微風晾薄，然後再用強風晾薄，以避免OptiBond Universal 黏著劑堆積，接著光固化 10 秒鐘* (如果使用 NX3 樹脂黏著劑進行黏著，OptiBond Universal 黏著劑不一定要進行光固化)。

II. **牙齒修復和軟化**
1. 清潔牙齒修形區域。 風乾 (但不要完全風乾)。清潔牙齒修行區域。用噴水徹底沖洗並風乾（但不要完全風乾)

使用選擇性釉質酸蝕技術時
2. A - 酸蝕牙釉質邊緣，方法為使用磷酸凝膠酸蝕劑 (例如 Kerr 的 37.5% 凝膠酸蝕劑) 15 秒，然後徹底沖洗，以確保所有的酸蝕劑均已去除。 跳至步驟 3。

使用完全酸蝕技術時
2. B - 酸蝕牙釉質和牙本質窩緣面，方法為使用磷酸凝膠酸蝕劑 (例如 Kerr 的 37.5% 凝膠酸蝕劑) 15 秒，然後徹底沖洗，以確保所有的酸蝕劑均已去除。 跳至步驟 3。
3. **稍微風乾，但勿使其乾透。**
4. **稍微搖晃一下 OptiBond Universal 黏著劑瓶。**

備註： 第一次使用之前，請用力搖晃 OptiBond Universal 黏著劑瓶 10 秒鐘。
5. **瓶裝輸送：** 在潔淨的混合臼中滴 2 到 3 滴 OptiBond Universal 黏著劑。 滴完後請立即蓋回瓶蓋。

UNIDOSE™ 給藥
僅供單一患者使用：打開Unidose 器械，將塗藥刷伸入器，浸濕刷尖。
6. 採用拋棄式塗藥刷，在牙釉質/牙本質表面塗上足量的 OptiBond Universal 黏著劑。 以刷塗動作刷擦表面約 20 秒鐘。
7. 用無油風先微風後中風乾燥黏著劑至少 5 秒鐘。表面应该具备光滑的统一外观。 如果不是，请重复第 6 步和第 7 步。
8. 光固化10秒*

III. 固定/插入修復體
A. **貼面** - 將樹脂黏合劑塗在貼片上，固定貼片，依照製造商的使用說明固化樹脂黏合劑。
B. **牙冠、牙橋、填補、黏貼和以金屬為基礎的修復** - 避免黏著劑在光固化前堆積。 在黏著劑光固化之後，緊接著將樹脂黏合劑 (有關推薦的樹脂黏合劑，請參閱下文中的重要事項說明) 塗敷到修復體或製備品上，固定修復體，然後依照製造商的使用說明讓黏著劑固化。

重要事項說明：Kerr 推薦使用（如：金屬基礎、氧化鋯基礎和鋁基基底），只能採用 NX3, Maxcem Elite™, 要么 Maxcem Elite Chroma 樹脂黏著劑。

C. **黏結後** - 將黏著劑塗敷到根柱和製備品上。避免黏著劑在光固化前堆積。用乾燥的塗敷刷或吸紙做成的尖物清除多餘的黏著劑。在黏著劑光固化之後，緊接著將 NX3 雙固化樹脂黏著劑塗敷到根柱上，固定根柱，輕輕搖動根柱以避免可能存在的包覆氣泡，然後依照製造商的使用說明讓 NX3 固化。
D. **樁核的粘結** - 依照製造商的用法說明，應用樁核材料。

備註：請使用光固化或雙固化樁核成型材料。務必將第一層成核材料光固化。

***採用 KERR DEMETRON 光時建議的固化時間：**
Optilux 501 - 10 秒鐘
L.E. Demetron I - 10 秒鐘
L.E. Demetron II - 5 秒鐘
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 秒鐘

至於所有其他的固化燈，請參閱製造商的建議。

ko - 한국어

OptiBond™ Universal
일액형 범용 접착제

장치 설명
OptiBond™ Universal은 자가 에칭, 선택적 법랑질 에칭 및 완전 에칭을 비롯한 모든 에칭 기법에 우수한 접착 강도를 제공하도록 제조되었습니다. 이렇게 유연하게 사용할 수 있어, 임상의는 단일 접착제로 증상 또는 개개인의 선호에 따라 기법을 선택할 수 있습니다.

용도
직접 사용
- 광경화 컴포짓 및 컴포짓 수복물.
- 컴포짓/세라믹/금속 수리.
- 아말감 수복물용 캐비티 실링.
- 광경화 또는 이중 경화 코어 축성(코어 재료의 첫 번째 증분식 축성은 항상 광경화).

간접적 사용
- 베니어.
- 포셀린, 컴포짓 및 금속 계열 인레이, 온레이, 크라운 및 브리지.
- 치내치료 포스트.
- 간접적 수복물에 대한 예비처리제로서의 캐비티 실링.
- OptiBond Universal 접착제는 금속, 세라믹, 컴포짓 기질/수복물을 프라임하는 데 사용할 수 있습니다. 따라서 실레인이나 메탈 프라이머와 같은 다른 프라이머가 필요하지 않습니다.

중요사항: 간접 도포의 경우 빛이 아예 들지 않거나 부족할 때마다 NX3 레진 시멘트를 사용하십시오. NX3(자체 경화식 또는 이중 경화식)는 OptiBond Universal 접착제와 함께 사용할 수 있습니다.

금기 사항
1. 메타크릴산염 레진에 심한 알레르기 반응 이력이 있는 환자.
2. 직접적 펄프 캐핑(capping).
3. 빛이 충분하지 않을 때 화학적 경화 또는 이중 경화 레진 재료(NX3 외)와의 사용.

경고
메타크릴산염에 알레르기 반응이 있는 환자에게는 사용하지 마십시오. 경화되지 않은 메타크릴산염 레진은 접촉성 피부염을 일으키거나 표피 조직에 손상을 줄 수 있습니다. OptiBond Universal 접착제는 아세톤을 함유하고 있으며 가연성입니다. 인화물질로부터 떨어진 곳에 두십시오. OptiBond Universal은 부식성 액체입니다. 겔 에천트는 부식성 산입니다 - 인산이 포함되어 있습니다. 피부, 눈, 연한 조직과의 접촉을 피하십시오. 피부나 눈에 닿은 경우 즉시 물로 깨끗이 씻어내십시오. 눈에 닿은 경우에는 치료를 받으십시오. 내복하지 마십시오.

주의 사항
수령하는 즉시 2°~8°C로 냉장 보관하십시오. OptiBond Universal 접착제 용기(병)의 경우 사용 직후 반드시 마개를 꼭 닫아야 합니다. OptiBond Universal 접착제는 광경화 재료입니다. 재료가 일단 혼합 용기에 투입되면 이를 즉시 사용하거나 주변 광을 차단하십시오.
겔 에천트 주사기: 절대로 에천트를 분배하는 주사기 플런저에 과도한 힘을 가하지 마십시오. 이 경우 재료가 과다하게 분배될 수 있습니다. 저항감이 느껴지면 사용 중인 팁을 새로운 팁으로 바꾸고, 구강 밖에서 흐름이 원활한지 확인하십시오.

부작용
알려진 바 없음.

사용 지침
단계별 지침

직접 수복
상아질/법랑질에 컴포짓/콤포머 접착
1. 캐비티를 준비합니다. 물을 분사하면서 충치 부위를 깨끗이 세척한 다음 공기에서 자연 건조합니다. 완전히 건조하지는 마십시오.

자가 에칭 기법을 사용하는 경우 2~3단계를 생략하고 4단계를 진행하십시오.

선택적 법랑질 에칭 기법을 사용하는 경우
1. A - 법랑질 가장자리를 인산 겔 에천트(예: Kerr의 37.5% 겔 에천트)로 15초간 에칭한 다음 완전히 헹구어서 모든 에천트를 모두 제거하십시오. 3단계를 진행하십시오.

완전 에칭 기법을 사용하는 경우
2. B - 법랑질 및 상아질 와동 치면을 인산 겔 에천트(예: Kerr의 37.5% 겔 에천트)로 15초간 에칭한 다음 완전히 헹구어서 모든 에천트를 모두 제거하십시오. 3단계를 진행하십시오.
3. 공기 중에서 살짝 자연 건조하되 완전히 건조하지는 마십시오.
4. OptiBond Universal 접착제가 담긴 용기를 잠시 흔들어 줍니다.

주: 최초 도포 시 OptiBond Universal 접착제 용기를 10초간 힘차게 흔들어 주십시오.

5. **병으로 출하:** OptiBond Universal 접착제 2~3 방울을 깨끗한 용기에 떨굽니다. 사용 후 즉시 캡을 다시 닫아주십시오.

UNIDOSE™ 전달
단일 환자용으로만 사용: 유니도스(unidose) 장치를 열고 애플리케이터 브러시를 컨테이너에 넣어 팁을 적셔 주십시오.
6. 일회용 도포 솔을 사용해 법랑질/상아질 표면에 넉넉한 양의 OptiBond Universal 접착제를 도포하십시오. 20초간 솔질을 하면서 표면을 문질러 주십시오.
7. 부드러운 흐름의 공기로 접착제를 건조시킨 다음, 오일이 없는 중간 속도의 공기로 5초 이상 접착제를 건조시킵니다. 표면은 광택이 있고 균일해야 합니다. 그렇지 않으면 6단계와 7단계를 반복하십시오.
8. 10초 동안 광경화시키십시오.*
9. 제조사가 지시하는 용법에 따라 컴포짓을 바르십시오.

간접 수복
(아래 A~D 절의 사용법 정보를 참조하십시오.):

I. **수복물 표면 준비:**세라믹/포셀린 수복물: 약 30psi(0.2MPa)의 압력으로 표면을 50μ의 알루미나로 샌드블라스트하고, 1분간 플루오르화수소산으로 수복물을 에칭하십시오. 수복할 지점의 내부 표면에 OptiBond Universal 접착제†를 한 번 도포하고 OptiBond Universal 접착제가 뭉치지 않도록 약한 공기를 먼저 순환한 다음 강한 공기를 순환하도록 합니다. 그런 다음 10초간* 광경화를 하십시오(OptiBond Universal 접착제 광경화는 NX3 레진 시멘트를 부착하기 위한 선택 사항임).또는 수복할 지점의 내부 표면에 Kerr 실레인을 도포한 다음 가볍게 공기가 순환하도록 합니다. Kerr 실레인은 레진을 함유하고 있으며 빛에 민감하므로 수복물에 빛이 닿지 않도록 하십시오.

금속 계열, 지르코니아 계열, 알루미나 계열의 컴포짓 수복물: 금속 계열, 지르코니아 계열 및 알루미나 계열의 수복물에 대해서는 약 60psi(0.4MPa)의 압력으로, 컴포짓 수복물에 대해서는 약 15psi(0.1MPa)의 압력으로 내부 표면을 50μ의 알루미나로 샌드블라스트하십시오. 수복할 지점의 내부 표면에 OptiBond Universal 접착제를 한 번 도포하고 OptiBond Universal 접착제가 뭉치지 않도록 약한 공기를 먼저 순환한 다음 강한 공기를 순환하도록 합니다. 그런 다음 10초간* 광경화를 하십시오(OptiBond Universal 접착제 광경화는 NX3 레진 시멘트를 부착하기 위한 선택 사항임).

II. **치아 프렙 및 컨디셔닝**
1. 프렙을 세척하십시오. 물을 분사하면서 충치 부위를 깨끗이 세척한 다음 공기에서 자연 건조합니다. 완전히 건조하지는 마십시오.

자가 에칭 기법을 사용하는 경우 2~3단계를 생략하고 4단계를 진행하십시오.

선택적 법랑질 에칭 기법을 사용하는 경우
2. A - 법랑질 가장자리를 인산 겔 에천트(예: Kerr의 37.5% 겔에천트)로 15초간 에칭한 다음 완전히 헹구어서 모든 에천트를 모두 제거하십시오. 3단계를 진행하십시오.

완전 에칭 기법을 사용하는 경우
2. B - 법랑질 및 상아질 와동 치면을 인산 겔 에천트(예: Kerr의 37.5% 겔 에천트)로 15초간 에칭한 다음 완전히 헹구어서 모든 에천트를 모두 제거하십시오. 3단계를 진행하십시오.
3. 공기 중에서 살짝 자연 건조하되 완전히 건조하지는 마십시오.
4. OptiBond Universal 접착제가 담긴 용기를 잠시 흔들어 줍니다.

주: 최초 도포 시 OptiBond Universal 접착제 용기를 10초간 힘차게 흔들어 주십시오.

5. **병으로 출하:** OptiBond Universal 접착제 2~3 방울을 깨끗한 용기에 떨굽니다. 사용 후 즉시 캡을 다시 닫아주십시오.

UNIDOSE™ 전달
단일 환자용으로만 사용: 유니도스(unidose) 장치를 열고 애플리케이터 브러시를 컨테이너에 넣어 팁을 적셔 주십시오.
6. 일회용 도포 솔을 사용해 법랑질/상아질 표면에 넉넉한 양 OptiBond Universal 접착제를 도포하십시오. 20초간 솔질을 하면서 표면을 문질러 주십시오.
7. 부드러운 흐름의 공기로 접착제를 건조한 다음, 오일이 없는 중간 속도의 공기로 5초 이상 접착제를 건조합니다. 표면은 광택이 있고 균일해야 합니다. 그렇지 않으면 6단계와 7단계를 반복하십시오.
8. 10초 동안 광경화하십시오.*

III. 수복물 고정/삽입
A. **베니어** - 루팅 시멘트를 베니어에 바르고, 베니어를 안착시킨 다음, 제조업체의 사용 지침에 따라 시멘트를 경화하키십시오.
B. **치관, 브리지, 인레이, 온레이 및 금속 계열 수복물** - 광경화하기 전에 접착제가 뭉치지 않도록 하십시오. 접착제를 광 경화하고, 봉니 접착제(접착제 권장 사항은 아래의 중요 사항을 참조할 것)를 수복물 또는 충치 부위에 도포하고 수복물을 고정한 다음, 제조업체의 사용 지침에 따라 접착제를 경화합니다. **중요 사항:** 빛이 전혀 들어오지 않거나 부족한 경우(예: 금속 계열, 지르코니아 계열 및 알루미나 계열의 기질) NX3, Maxcem Elite™, 또는 Maxcem Elite Chroma 레진 시멘트사용 권장하십시오.
C. **포스트 접착** - 포스트에 접착제를 도포하고 준비하십시오. 광경화하기 전에 접착제가 뭉치지 않도록 하십시오. 건조용 애플리케이터 브러시 또는 흡수성 페이퍼 포인트(paper point)로 남은 접착제를 제거하십시오. 접착제를 광경화한 후 NX3 이중 경화 레진 시멘트를 포스트에 도포하고 포스트를 고정한 다음, 포스트를 살짝 흔들면서 공기가 들어가지 않도록 합니다. 그런 다음 제조업체의 사용 지침에 따라 NX3를 경화합니다.
D. **코어 접착** - 제조업체의 사용법에 따라 코어 재료를 도포하십시오.

주: 광 경화 또는 이중 경화 코어 재료를 사용합니다. 코어 재료의 첫 번째 증분 축성은 항상 광경화하십시오.

***Kerr Demetron 광선 사용 시 권장되는 경화 시간:**
Optilux 501 - 10초
L.E. Demetron I - 10초
L.E. Demetron II - 5초
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5초
기타 모든 광선의 경우 제조업체의 권장사항을 따르십시오.

th - ภาษาไทย

OPTIBOND™ UNIVERSAL
สารยึดติดอเนกประสงค์แบบส่วนประกอบเดียว

รายละเอียดอุปกรณ์
OptiBond™ Universal มีคุณสมบัติที่ให้การยึดติดที่แข็งแรงต่อเทคนิคการปรับสภาพผิวฟันหลากหลายเทคนิค ซึ่งรวมถึงการปรับสภาพผิวฟันด้วยตัวเองโดยไม่จำเป็นต้องใช้กรดแยก (self etch) การปรับสภาพผิวฟันในตำแหน่งที่เลือก (selective enamel etch) และการปรับสภาพผิวฟันด้วยกรดกัดรวม (total etch) ความยืดหยุ่นของอุปกรณ์ชิ้นนี้จะช่วยให้แพทย์สามารถเลือกใช้เทคนิคได้ตามขอบข่ายหรือความชอบส่วนบุคคล ทั้งหมดนี้โดยใช้เพียงแค่ระบบสารยึดติดแค่ระบบเดียว

ข้อบ่งใช้
การบูรณะฟันในช่องปาก
- การบูรณะฟันด้วยคอมพอสิตชนิดบ่มตัวด้วยแสงหรือคอมพอสิต
- การซ่อมแซมฟันด้วยคอมพอสิตหรือเซรามิกหรือโลหะ
- การเคลือบโพรงฟันเพื่อการบูรณะฟันด้วยอมัลกัม
- การสร้างแกนฟันชนิดบ่มตัวด้วยแสงหรือชนิดบ่มตัวสองรูปแบบ (ต้องฉายแสงบ่มวัสดุสร้างแกนฟันชั้นแรกเสมอ)

การบูรณะฟันนอกช่องปาก
- วีเนียร
- การทำอินเลย์ การทำออนเลย์ การครอบฟัน และการทำสะพานฟันด้วยวัสดุที่ทำจากพอร์ซีเลน คอมพอสิต และโลหะ
- หลักฝังในคลองรากฟัน (Endodontic posts)
- การเคลือบโพรงฟันเพื่อเตรียมการบูรณะฟันนอกช่องปาก
- สามารถใช้สารยึดติด OptiBond Universal ในการไพรม์ซับสเตรตหรือวัสดุบูรณะฟันที่ทำจากโลหะ เซรามิก และคอมพอสิต ทำให้ไม่จำเป็นต้องใช้ไพรมเมอร์ตัวอื่นอย่างเช่น ไซเลนหรือไพรมเมอร์โลหะ

หมายเหตุสำคัญ: สำหรับการบูรณะฟันนอกช่องปาก ใช้ซีเมนต์เรซิน NX3 เมื่อไม่มีแสง หรือมีแสงเข้าถึงได้น้อย สามารถใช้ NX3 ทั้งชนิดบ่มตัวเองหรือชนิดบ่มตัวสองรูปแบบกับสารยึดติด OptiBond Universal ได้

ข้อห้ามใช้
1. คนไข้ที่มีประวัติการแพ้เรซินเมธาคริเลตขั้นรุนแรง (methacrylate resin)
2. การปิดแผลเนื้อเยื่อในโดยตรง
3. ใช้รวมกับวัสดุเรซินชนิดบ่มด้วยสารเคมีหรือชนิดบ่มตัวสองรูปแบบ (นอกเหนือจาก NX3) เมื่อมีแสงเข้าถึงไม่เพียงพอ

คำเตือน
ห้ามใช้กับผู้ป่วยที่เป็นโรคภูมิแพ้ที่มีเมธิล methacrylicacid ไม่อิ่มตัวไม่ถูกรักษาอาจทำให้เกิดโรคผิวหนังและการสลายตัว OptiBond Universal มีอะซิโตนและไวไฟ Gel Etchant เป็นกรดกัดกร่อน ประกอบด้วยกรดฟอสฟอริก OptiBond Universal เป็นสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อนหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนังตาและเนื้อเยื่ออ่อน ในกรณีที่สัมผัสกับสารผิวหนังล้างออกทันทีด้วยน้ำปริมาณมาก ไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจสายตา

ข้อควรระวัง
แช่เย็นในอุณหภูมิระหว่าง 2° ถึง 8°C เมื่อได้รับ ควรปิดขวดสารยึดติด OptiBond Universal ให้แน่นทันทีหลังจากใช้ สารยึดติด OptiBond Universal เป็นวัสดุที่ได้รับการบ่มด้วยแสง เมื่อจ่ายวัสดุลงบนหลุมผสมแล้ว ต้องใช้ทันที หรือ ต้องป้องกันไม่ให้ถูกแสง
หลอดฉีดเจลปรับสภาพผิว: อย่าใช้แรงที่มากเกินไปในกดหลอดฉีดเพื่อหยดเจลปรับสภาพผิวเพราะอาจทำให้เกิดการหยดเจลที่มากเกินไป หากรู้สึกถึงการติดขัดให้เปลี่ยนปลายฉีดที่ใช้อยู่ด้วยปลายฉีดชิ้นใหม่และตรวจสอบการไหลออกนอกช่องปาก

ปฏิกิริยาไม่พึงประสงค์
ไม่มี

คำแนะนำการใช้
คำแนะนำการใช้งานทีละขั้นตอน

การบูรณะฟันในช่องปาก
การทาสารยึดติดคอมพอสิตหรือคอมพอเมอร์ กับเนื้อฟันหรือผิวฟัน
1. เตรียมโพรงฟัน ล้างให้สะอาดด้วยสเปรย์น้ำและเป่าลมให้แห้ง (ห้ามทำให้แห้งสนิท)

สำหรับการปรับสภาพผิวฟันด้วยตัวเองโดยไม่จำเป็นต้องใช้กรดแยก (Self-Etch Technique) ให้ข้ามขั้นตอนที่ 2 ถึง 3 และดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 4

สำหรับการปรับสภาพผิวฟันในตำแหน่งที่เลือก (Selective Enamel Etch Technique)
2. ก - ปรับสภาพผิวฟันด้วยเจลกรดฟอสฟอริกที่ใช้ในการปรับสภาพผิว (ตัวอย่างเช่น เจลปรับสภาพผิวของ Kerr ที่มีความเข้มข้น 37.5%) เป็นเวลา 15 วินาที แล้วล้างให้สะอาดเพื่อให้แน่ใจว่าได้ล้างเจลปรับสภาพผิวออกหมดแล้ว ดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 3

สำหรับการปรับสภาพผิวฟันด้วยกรดกัดรวม (Total Etch Technique)
2. ข - ปรับสภาพผิวฟันและเนื้อฟันด้วยเจลกรดฟอสฟอริกที่ใช้ในการปรับสภาพผิว (ตัวอย่างเช่น เจลปรับสภาพผิวของ Kerr ที่มีความเข้มข้น 37.5%) เป็นเวลา 15 วินาที แล้วล้างให้สะอาดเพื่อให้แน่ใจว่าได้ล้างเจลปรับสภาพผิวออกหมดแล้ว ดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 3
3. เป่าด้วยลมอ่อนๆ ; ห้ามทำให้แห้งสนิท
4. เขย่าขวดสารยึดติด OptiBond Universal เล็กน้อย
หมายเหตุ: เมื่อใช้ครั้งแรก ให้เขย่าขวดสารยึดติด OptiBond Universal เป็นเวลา 10 วินาที

5. ชนิดขวด: หยดสารยึดติด OptiBond Universal 2 ถึง 3 หยดลงในหลุมที่สะอาด ปิดฝาทันทีเมื่อหยดเสร็จ

Unidose™ Delivery
ใช้สำหรับผู้ป่วยหนึ่งรายเท่านั้น: เปิดฝายูนิโดส จุ่มปลายแปรงแอ๊บพลิเคเทอรลงในขวดเพื่อให้น้ำยาเปียกปลายแปรง
6. ใช้แปรงแอ๊บพลิเคเทอร์ชนิดใช้แล้วทิ้ง ทาสารยึดติด OptiBond Universal ลงบนผิวฟันหรือเนื้อฟัน ใช้แปรงปัดผิวไปมาเป็นเวลา 20 วินาที
7. เป่าสารยึดติดด้วยลมปราศจากน้ำมันอ่อนๆ ก่อน แล้วตามด้วยความแรงปานกลางอย่างน้อย 5 วินาที พื้นผิวควรมีลักษณะเสมอกันและเป็นมันเงา หากไม่เป็นเช่นนั้น ให้ทำตามขั้นตอนที่ 6 และ 7 ซ้ำอีกครั้ง
8. อุดด้วยคอมพอสิตตามคำแนะนำการใช้ของผู้ผลิต

การบูรณะฟันนอกช่องปาก
(ดูข้อมูลบ่งใช้เฉพาะในหัวข้อ ก ถึง ง ด้านล่าง):
I. การเตรียมผิวฟันเพื่อการบูรณะฟัน:
การบูรณะฟันด้วยเซรามิก/พอร์ซีเลน: พ่นทรายบนผิวฟันด้วยอะลูมินาขนาด 50μ โดยใช้แรงดันประมาณ 30 psi (0.2 MPa) และปรับสภาพผิวของวัสดุบูรณะฟันด้วยกรดไฮโดรฟลูออริกเป็นเวลา 1 นาที ทาสารยึดติด OptiBond Universal† บางๆ ลงบนพื้นผิวด้านในของวัสดุบูรณะฟัน เป่าสารยึดติดด้วยลมอ่อนๆ ก่อน แล้วตามด้วยลมแรง เพื่อป้องกันไม่ให้สารยึดติด OptiBond Universal รวมตัวกัน และฉายแสงบ่มเป็นเวลา 10 วินาที* (การฉายแสงบ่มสารยึดติด OptiBond Universal เป็นทางเลือก หากมีการใช้ซีเมนต์เรซิน NX3 ในการยึดด้วยซีเมนต์)
†ทาไซเลนเคลือบฟันของ Kerr กับพื้นผิวด้านในของวัสดุบูรณะฟัน และใช้ลมเป่าเล็กน้อยให้สารเคลือบบางลง ปกป้องบูรณะฟันไม่ให้โดนแสงสว่าง เนื่องจากไซเลนของ Kerr ประกอบด้วยเรซินซึ่งทำปฏิกิริยาอย่างรวดเร็วเมื่อสัมผัสกับแสง

วัสดุบูรณะฟันที่ทำจากโลหะ เซอร์คอเนีย อะลูมินา และคอมพอสิต: พ่นทรายบนผิวฟันด้านในด้วยอะลูมินาขนาด 50μ โดยใช้แรงดันประมาณ 60 psi (0.4 MPa) สำหรับวัสดุบูรณะฟันที่ทำจากโลหะ เซอร์คอเนีย และอะลูมินา หรือใช้แรงดันประมาณ 15 psi (0.1 MPa) วัสดุบูรณะฟันที่ทำจากคอมพอสิต ทาสารยึดติด OptiBond Universal บางๆ ลงบนพื้นผิวด้านในของวัสดุบูรณะฟัน เป่าสารยึดติดด้วยลมอ่อนๆ ก่อน แล้วตามด้วยลมแรง เพื่อป้องกันไม่ให้สารยึดติด OptiBond Universal รวมตัวกัน และฉายแสงบ่มเป็นเวลา 10 วินาที *(การฉายแสงบ่มสารยึดติด OptiBond Universal เป็นทางเลือก หากมีการใช้ซีเมนต์เรซิน NX3 ในการยึดด้วยซีเมนต์)

II. การเตรียมและการปรับ สภาวะฟัน
1. ทำความสะอาดบริเวณที่จะบูรณะ ล้างให้สะอาดด้วยสเปรย์น้ำและเป่าลมให้แห้ง (ห้ามทำให้แห้งสนิท)

สำหรับการปรับสภาพผิวฟันด้วยตัวเองโดยไม่จำเป็นต้องใช้กรดแยก (Self-Etch Technique) ให้ข้ามขั้นตอนที่ 2 ถึง 3 และดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 4

สำหรับการปรับสภาพผิวฟันในตำแหน่งที่เลือก (Selective Enamel Etch Technique)
2. ก - ปรับสภาพผิวฟันด้วยเจลกรดฟอสฟอริกที่ใช้ในการปรับสภาพผิว (ตัวอย่างเช่น เจลปรับสภาพผิวของ Kerr ที่มีความเข้มข้น 37.5%) เป็นเวลา 15 วินาที แล้วล้างให้สะอาดเพื่อให้แน่ใจว่าได้ล้างเจลปรับสภาพผิวออกหมดแล้ว ดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 3

สำหรับการปรับสภาพผิวฟันด้วยกรดกัดรวม (Total Etch Technique)
2. ข - ปรับสภาพผิวฟันและเนื้อฟันด้านในด้วยเจลกรดฟอสฟอริกที่ใช้ในการปรับสภาพผิว (ตัวอย่างเช่น เจลปรับสภาพผิวของ Kerr ที่มีความเข้มข้น 37.5%) เป็นเวลา 15 วินาที แล้วล้างให้สะอาดเพื่อให้แน่ใจว่าได้ล้างเจลปรับสภาพผิวออกหมดแล้ว ดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 3
3. เป่าด้วยลมอ่อนๆ ; ห้ามทำให้แห้งสนิท

เขย่าขวดสารยึดติด OptiBond Universal เล็กน้อยหมายเหตุ: เมื่อใช้ครั้งแรก ให้เขย่าขวดสารยึดติด OptiBond Universal เป็นเวลา 10 วินาที
4. ชนิดขวด: หยดสารยึดติด OptiBond Universal 2 ถึง 3 หยดลงในหลุมที่สะอาด ปิดฝาทันทีเมื่อหยดเสร็จ

Unidose™ Delivery
ใช้สำหรับผู้ป่วยหนึ่งรายเท่านั้น: เปิดฝายูนิโดส จุ่มปลายแปรงแอ๊บพลิเคเทอรลงในขวดเพื่อให้น้ำยาเปียกปลายแปรง
5. ใช้แปรงแอ๊บพลิเคเทอร์ชนิดใช้แล้วทิ้ง ทาสารยึดติด OptiBond Universal ลงบนผิวฟันหรือเนื้อฟัน ใช้แปรงปัดผิวไปมา 20 วินาที
6. เป่าสารยึดติดด้วยลมปราศจากน้ำมันอ่อนๆ ก่อน แล้วตามด้วยความแรงปานกลางอย่างน้อย 5 วินาที พื้นผิวควรมีลักษณะเสมอกันและเป็นมันเงา หากไม่เป็นเช่นนั้น ให้ทำตามขั้นตอนที่ 6 และ 7 ซ้ำอีกครั้ง
7. ใช้เครื่องฉายแสงรักษาเป็นเวลา 10 วินาที*

III. การใส่วัสดุบูรณะฟัน
A. เคลือบผิว - ทาซีเมนต์ยึดติดบนวีเนียร์ ใส่วีเนียร์แล้วฉายแสงซีเมนต์ตามคำแนะนำของผู้ผลิต
B. การครอบฟัน การทำสะพานฟัน การทำอินเลย์ การทำออนเลย์ และการบูรณะฟันด้วยวัสดุที่ทำจากโลหะ - หลีกเลี่ยงไม่ให้สารยึดติดรวมตัวกันก่อนการฉายแสงบ่ม ทำตามคำแนะนำการฉายแสงสารยึดติด ทาซีเมนต์ยึดติด (luting cement) (อ่านหมายเหตุสำคัญเกี่ยวกับซีเมนต์ด้านล่าง) ที่ฟันปลอมหรือบริเวณที่เตรียมไว้ วางฟันปลอม แล้วฉายแสงบ่มซีเมนต์ตามคำแนะนำของผู้

ผลิต หมายเหตุสำคัญ: Kerr แนะนำให้ใช้ NX3, Maxcem Elite™, หรือ Maxcem Elite Chroma เท่านั้นในที่ที่ไม่มีแสงหรือมีแสงเข้าถึงได้น้อย (ตัวอย่างเช่น ซับสเตรตที่ทำจากโลหะ เซอร์คอเนีย และอะลูมินา)

C. การทาสารยึดติดเดือยฟัน - ทาสารยึดติดลงบนเดือยฟันและเตรียมฟัน หลีกเลี่ยงไม่ให้สารยึดติดรวมตัวกันก่อนการฉายแสงบ่ม ใช้แปรงแอพพลิเคเทอร์หรือมุกระดาษเช็ดสารยึดติดส่วนเกินทิ้ง หลังจากการฉายแสงบ่มสารยึดติด ให้ทาซีเมนต์เรซิน NX3 แบบบ่มตัวสองรูปแบบลงบนเดือยฟัน ใส่เดือยฟัน สั่นเดือยฟันเล็กน้อยเพื่อไล่อากาศที่อาจติดอยู่ภายใน แล้วฉายแสงบ่ม NX3 ตามคำแนะนำการใช้ของผู้ผลิต
D. การทาสารยึดติดแกนฟัน - ทาวัสดุสำหรับสร้างแกนฟันตามคำแนะนำการใช้ของผู้ผลิตหมายเหตุ: ใช้วัสดุสำหรับสร้างแกนฟันชนิดบ่มตัวด้วยแสง หรือ ชนิดบ่มตัวสองรูปแบบ ต้องฉายแสงบ่มวัสดุสร้างแกนฟันชั้นแรกเสมอ

*เวลาการฉายแสงบ่มที่แนะนำเมื่อใช้แสง Demetron ของ Kerr:
Optilux 501 - 10 วินาที
L.E. Demetron I - 10 วินาที
L.E. Demetron II - 5 วินาที
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 วินาที

ให้ดูคำแนะนำของผู้ผลิตสำหรับการฉายแสงบ่มชนิดอื่น

vi - TIẾNG VIỆT

OptiBond™ Vạn năng
Keo dán vạn năng một thành phần

MÔ TẢ THIẾT BỊ
Công thức của OptiBond™ Vạn năng đem lại độ bền dính đáng tin cậy trong bất kỳ kỹ thuật làm mòn nào, bao gồm tự xoi mòn, làm mòn men răng chọn lọc và khắc a-xít hoàn toàn. Khả năng linh hoạt này cho phép bác sĩ khám chọn một kỹ thuật dựa trên chỉ dẫn hoặc sở thích cá nhân, tất cả được thực hiện bằng một hệ keo dán đơn.

CHỈ DẪN SỬ DỤNG
Sử dụng trực tiếp
- Các phục hình composite và composite tôi bằng đèn.
- Các phục hình bằng composite/sứ/kim loại.
- Hàn kín lỗ hổng đối với các phục hình hỗn hợp.
- Các phần đắp nổi lõi được tôi bằng đèn hoặc tôi kép (luôn tôi bằng đèn phần đắp nổi thêm thứ nhất của vật liệu làm lõi).

Sử dụng gián tiếp
- Các miếng dán.
- Các miếng trám, miếng chêm, mão và cầu răng làm trên nền sứ, composite và kim loại.
- Các trụ trong răng.
- Hàn kín lỗ hổng là bước xử lý trước cho các phục hình gián tiếp.
- Có thể sử dụng keo dán OptiBond Vạn năng với các nền/phục hình lót bằng kim loại, sứ và composite. Điều này loại bỏ nhu cầu đối với các lớp lót khác, ví dụ như lớp lót silane hay kim loại.

CHÚ Ý QUAN TRỌNG: Chỉ sử dụng chất hàn răng dẻo NX3 khi nào không có ánh sáng hoặc hạn chế tiếp xúc ánh sáng. NX3, dù là tự tôi hoặc tôi kép, luôn tương thích với keo dán OptiBond Vạn năng.

CHỐNG CHỈ ĐỊNH
1. Những bệnh nhân có tiền sử dị ứng nặng với các chất dẻo methacrylate.
2. Chụp trực tiếp vào tủy răng.
3. Kết hợp với vật liệu dẻo tôi bằng hóa chất hoặc tôi kép (không phải NX3) khi không tiếp xúc đủ với ánh sáng.

CẢNH BÁO
Không sử dụng cho bệnh nhân đã biết là bị dị ứng với methacrylate. Chất dẻo methacrylate chưa lưu hóa có thể gây ra chứng viêm da khi tiếp xúc và gây tổn hại cho tủy răng. Keo dán OptiBond Vạn năng có chứa a-xê-tôn và dễ cháy. Để tránh xa nguồn lửa. Keo dán OptiBond Vạn năng là chất lỏng có tính ăn mòn. Gel Etchant là một axít ăn mòn - chứa axit phosphoric. Tránh tiếp xúc với da, mắt và các mô mềm. Trong trường hợp chẳng may có tiếp xúc với da hoặc mắt, dùng nước rửa sạch ngay. Chăm sóc y tế cho mắt. Không được uống.

THẬN TRỌNG
Làm lạnh ngay sau khi nhận ở khoảng 2°– 8°C. Đóng chặt chai keo dán OptiBond Vạn năng ngay sau khi sử dụng. Keo dán OptiBond Vạn năng là loại vật liệu tôi bằng đèn. Một khi vật liệu được cho vào lọ để pha chế, sử dụng ngay hoặc phải tránh tiếp xúc với ánh sáng môi trường xung quanh.
Kim tiêm chất khắc ăn mòn dạng keo: Không bao giờ nhấn quá mạnh pít tông của kim tiêm để pha chất khắc ăn mòn vì có thể pha quá nhiều. Nếu miệng chống rơi ra thì thay thế đầu hiện tại bằng đầu mới và kiểm tra xem có chảy ra ngoài miệng không.

PHẢN ỨNG PHỤ
Chưa biết tới.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG
Hướng dẫn từng bước

Các phục hình trực tiếp
Dính Composite/Componer vào Ngà răng/Men răng
1. Chuẩn bị lỗ hổng. Rửa kỹ bằng xịt nước và phơi khô (không được sấy).

Đối với Kỹ thuật tự xoi mòn, bỏ qua các Bước 2-3 và tiến hành Bước 4.
Đối với Kỹ thuật làm mòn men răng chọn lọc
2. A - Làm mòn rìa men răng bằng chất khắc ăn mòn a-xit photphoric dạng keo (ví dụ: Chất khắc ăn mòn dạng keo Kerr 37,5%) trong 15 giây rồi rửa sạch, đảm bảo đã loại bỏ toàn bộ chất khắc ăn mòn. Tiếp tục Bước 3.

Đối với Kỹ thuật hoàn toàn khắc a-xít
2. B - Làm mòn men răng và bề mặt lỗ ngà răng bằng chất khắc ăn mòn a-xit photphoric dạng keo (ví dụ: Chất khắc ăn mòn dạng keo Kerr 37,5%) trong 15 giây rồi rửa sạch, đảm bảo đã loại bỏ toàn bộ chất khắc ăn mòn. Tiếp tục Bước 3.
3. Để khô dần nhưng không được sấy.
4. Lắc vài lần lọ keo dán OptiBond Vạn năng.

Chú ý: Khi sử dụng lần đầu, lắc mạnh lọ keo dán OptiBond Vạn năng trong 10 giây.

5. Chứa trong lọ: Pha từ 2 đến 3 giọt keo dán OptiBond Vạn năng vào một lọ sạch. Thay nắp ngay sau khi pha chế.

Dạng Unidose™
Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân: Mở thiết bị Unidose và cho bàn chải bôi vào trong bình để làm ướt đầu.
6. Sử dụng bàn chải bôi dùng một lần, bôi một lượng lớn keo dán OptiBond Vạn năng vào bề mặt men/ngà răng. Cọ bề mặt bằng bàn chải trong 20 giây.
7. Làm khô keo dán bằng luồng khí nhẹ trước rồi luồng khí trung bình ít nhất trong vòng 5 giây bằng khí không có dầu. Bề mặt phải sáng bóng đồng nhất. Nếu không, lặp lại các bước 6 và 7.
8. Tôi bằng đèn trong 10 giây.*
9. Bôi composite theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.

Các phục hình gián tiếp
(Xem thông tin chỉ dẫn cụ thể trong các mục A-D dưới đây):

I. Chuẩn bị bề mặt phục hình:
Các phục hình bằng gốm/sứ: Thổi cát bề mặt bằng 50μ alumin với áp suất khoảng 30 psi (0,2 MPa) và làm mòn phục hình bằng axit flohydric trong vòng 1 phút. Bôi một lớp keo dán OptiBond Vạn năng† lên bề mặt bên trong của phục hình, trước tiên xì khô bằng luồng khí nhẹ nhàng rồi sau đó mới dùng luồng khí mạnh để làm đều keo dán OptiBond Vạn năng và tôi bằng đèn trong 10 giây* (việc tôi bằng đèn cho keo dán OptiBond Vạn năng là không bắt buộc nếu sử dụng chất hàn răng dẻo NX3 để hàn).
†Hoặc là, có thể bôi một lớp silane Kerr lên bề mặt bên trong của phục hình và nhẹ nhàng xì khô bằng khí. Bảo vệ các phục hình khỏi tiếp xúc ánh sáng vì silane Kerr có chứa chất dẻo và rất nhạy sáng.

Các phục hình làm từ kim loại, zirconia, alumin và composite: Thổi cát mặt trong bằng 50μ alumin với áp suất khoảng 60 psi (0,4 MPa) đối với các phục hình làm từ kim loại, zirconia và alumin hoặc áp suất khoảng 15 psi (0,1 MPa) đối với các phục hình composite. Bôi một lớp keo dán OptiBond Vạn năng lên bề mặt bên trong của phục hình, trước tiên xì khô bằng luồng khí nhẹ nhàng rồi sau đó mới dùng luồng khí mạnh để làm đều keo dán OptiBond Vạn năng và tôi bằng đèn trong 10 giây*(việc tôi bằng đèn cho keo dán OptiBond Vạn năng là không bắt buộc nếu sử dụng chất hàn răng dẻo NX3 để hàn).

II. Chuẩn bị và xử lý răng
1. Làm sạch vùng chuẩn bị. Rửa kỹ bằng xịt nước và phơi khô (Không được sấy).

Đối với Kỹ thuật tự xoi mòn, bỏ qua các Bước 2-3 và tiến hành Bước 4.
Đối với Kỹ thuật làm mòn men răng chọn lọc
2. A - Làm mòn rìa men răng bằng chất khắc ăn mòn a-xit photphoric dạng keo (ví dụ: Chất khắc ăn mòn dạng keo Kerr 37,5%) trong 15 giây rồi rửa sạch, đảm bảo đã loại bỏ toàn bộ chất khắc ăn mòn. Tiếp tục Bước 3.

Đối với Kỹ thuật hoàn toàn khắc a-xít
2. B - Làm mòn men răng và bề mặt lỗ ngà răng bằng chất khắc ăn mòn a-xit photphoric dạng keo (ví dụ: Chất khắc ăn mòn dạng keo Kerr 37,5%) trong 15 giây rồi rửa sạch, đảm bảo đã loại bỏ toàn bộ chất khắc ăn mòn. Tiếp tục Bước 3.
3. Để khô dần nhưng không được sấy.
4. Lắc vài lần lọ keo dán OptiBond Vạn năng.

Chú ý: Khi sử dụng lần đầu, lắc mạnh lọ keo dán OptiBond Vạn năng trong 10 giây.

5. Chứa trong lọ: Pha từ 2 đến 3 giọt keo dán OptiBond Vạn năng vào một lọ sạch. Thay nắp ngay sau khi pha chế.

Dạng Unidose™
Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân: Mở thiết bị Unidose và cho bàn chải bôi vào trong bình để làm ướt đầu.
6. Sử dụng bàn chải bôi dùng một lần, bôi một lượng lớn keo dán OptiBond Vạn năng vào bề mặt men/ngà răng. Cọ bề mặt bằng bàn chải trong 20 giây.
7. Làm khô keo dán bằng luồng khí nhẹ trước rồi luồng khí trung bình ít nhất trong vòng 5 giây bằng khí không có dầu. Bề mặt phải sáng bóng đồng nhất. Nếu không, lặp lại các bước 6 và 7.
8. Tôi bằng đèn trong 10 giây.*

III. Đặt/gài phục hình
A. Các miếng dán - Bôi chất hàn răng vào miếng dán, đặt miếng dán vào và cho lưu hóa chất hàn răng theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.
B. Mão răng, cầu răng, miếng trám, miếng chêm và các phục hình làm từ kim loại - Tránh để đọng keo dán trước khi tôi bằng đèn. Sau khi tôi keo dán bằng đèn, bôi chất hàn răng gắn (xem phần chú ý quan trọng dưới đây để xem lời khuyên về chất hàn răng) vào phục hình hoặc vùng chuẩn bị, đặt phục hình xuống và tôi chất hàn răng theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.

Chú ý quan trọng: Kerr khuyến cáo sử dụng xi măng dẻo NX3, Maxcem Elite™, hoặc là Maxcem Elite Chroma khi nào không có ánh sáng hoặc hạn chế tiếp xúc ánh sáng (chẳng hạn như các chất nền bằng kim loại, alumin và zirconi).

C. Sau khi dán - Bôi keo dán lên trụ và vùng chuẩn bị. Tránh để đọng keo dán trước khi tôi bằng đèn. Dùng bàn chải làm khô hoặc mũi bằng giấy thấm để gỡ bỏ keo dư thừa. Sau khi tôi keo dán bằng đèn, bôi chất hàn răng dẻo tôi kép NX3 lên trụ, đặt trụ xuống, rung nhẹ trụ để tránh tình trạng kẹt khí sau đó tôi NX3 theo hướng dẫn của nhà sản xuất.
D. Dán bộ lõi - Bôi vật liệu làm lõi theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.

Chú ý: Sử dụng vật liệu làm lõi tôi bằng đèn hoặc tôi kép. Luôn tôi bằng đèn phần đắp nổi thêm thứ nhất của vật liệu làm lõi.

*Thời gian lưu hóa được đề xuất khi sử dụng đèn Demetron của Kerr: Optilux 501 - 10 giây
L.E. Demetron I - 10 giây
L.E. Demetron II - 5 giây
Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 giây
Với tất cả các đèn khác, xem hướng dẫn của nhà sản xuất.

uk - УКРАЇНСЬКА

OptiBond™ Universal
Однокомпонентний універсальний адгезив

ОПИС ПРИСТРОЮ
OptiBond™ Universal розроблено для забезпечення надійної та міцної фіксації за умови застосування будь-якої техніки протравлювання, зокрема самопротравлювання, вибіркового протравлювання емалі, а також повного протравлювання. Така гнучкість дає лікарю можливість вибрати техніку залежно від показань або на власний розсуд, використовуючи при цьому єдину адгезивну систему.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ
Пряма реставрація
- Композитні реставрації та композитні реставрації, що полімеризуються світлом.
- Композитні, керамічні, металеві конструкції.
- Герметизація порожнини для амальгамних реставрацій.
- Нарощування культі за технологією полімеризації світлом або подвійної полімеризації (завжди полімеризуйте світлом перший шар матеріалу для нарощування культі).

Непряма реставрація
- Вініри.
- Порцелянові, композитні, а також встановлювані на металічну конструкцію вкладки, накладки, коронки та мости.
- Ендодонтичні штифти.
- Герметизація порожнини як попередня обробка для непрямих реставрацій.
- Універсальний адгезив OptiBond Universal можна використовувати для заповнення металічних, керамічних і композитних конструкцій і реставрацій. Це позбавляє необхідності використання інших праймерів, таких як силан або металевий праймер.

ВАЖЛИВО! За умови, якщо можливість доступу та полімеризації світлом обмежена чи виключена, використовуйте для непрямої реставрації полімерний цемент NX3. Цемент NX3 — самостійної полімеризації або подвійної полімеризації — сумісний з універсальним адгезивом OptiBond Universal.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
1. Пацієнти, анамнез яких включає тяжкі алергічні реакції на метакрилатні смоли.
2. Пряме закриття пульпи.
3. Використання в поєднанні з полімерним матеріалом хімічної або подвійної полімеризації (окрім цементу NX3) в умовах обмеженого доступу для полімеризації світлом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Не використовуйте для пацієнтів із підтвердженою алергією на метакрилати. Неполімеризована метакрилатна смола може спричинити контактний дерматит і пошкодити пульпу. Універсальний адгезив OptiBond Universal містить ацетон і є вогненебезпечним. Тримайте подалі від джерел займання. Універсальний адгезив OptiBond Universal — це корозійно-активна рідина. Гель Etchant — це агресивна кислота - Містить фосфорну кислоту. Уникайте контакту зі шкірою, очима та м'якими тканинами. У разі потрапляння на шкіру чи в очі ретельно промийте водою. У разі потрапляння в очі зверніться по медичну допомогу. Не ковтати!

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Після отримання зберігати в холодильнику при температурі 2 і 8 °C. Пляшку з універсальним адгезивом OptiBond Universal слід щільно закривати одразу після використання. Універсальний адгезив OptiBond Universal — це матеріал, що полімеризується світлом. Після додавання до резервуара для змішування адгезив слід негайно використати або захистити від впливу зовнішнього світла.
Використовуйте шприц для травильного гелю. Видавлюючи травильний гель, за жодних обставин не натискайте занадто сильно на поршень шприца, адже це може призвести до видавлювання завеликої кількості матеріалу. Якщо поршень просувається занадто важко, замініть наконечник на новий і перевірте роботу поршня поза межами ротової порожнини пацієнта.

ПОБІЧНІ РЕАКЦІЇ
Невідомі.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ
Поетапна інструкція

Пряма реставрація
Фіксація композиту, компомерів на дентині чи емалі
1. Підготуйте порожнину. Ретельно промийте струменем води та просушіть струменем повітря (але не висушуйте повністю).

За умови застосування техніки самопротравлювання пропустіть кроки 2–3 та продовжте, починаючи із кроку 4.

За умови застосування техніки вибіркового протравлювання емалі
2. А. Протравлюйте краї емалі фосфорним травильним гелем (наприклад, травильним гелем 37,5 % від Kerr) протягом 15 секунд, після чого ретельно промийте зуб, видаливши всі залишки травильного матеріалу. Перейдіть до кроку 3.

За умови застосування техніки повного протравлювання
2. В. Протравлюйте емаль і дентинну поверхню порожнини фосфорним травильним гелем (наприклад, травильним гелем 37,5 % від Kerr) протягом 15 секунд, після чого ретельно промийте зуб, видаливши всі залишки травильного матеріалу. Перейдіть до кроку 3.
3. Злегка просушіть струменем повітря, але не висушуйте повністю.
4. Трохи струсніть пляшку з універсальним адгезивом OptiBond Universal.

Примітка. Під час першого використання ретельно струшуйте пляшку з універсальним адгезивом OptiBond Universal протягом 10 секунд.

5. **Застосування адгезиву у пляшці.** Видавіть 2–3 краплі універсального адгезиву OptiBond Universal у чистий резервуар. Після видавлювання негайно закрийте пляшку кришкою.

Застосування адгезиву зі шприца Unidose™
Лише для одноразового використання. Відкрийте прилад Unidose і вставте щітку-аплікатор у контейнер, щоб змочити наконечник.
6. Нанесіть за допомогою одноразової щітки-аплікатора достатню кількість універсального адгезиву OptiBond Universal на поверхню емалі чи дентину. Обробляйте поверхню щіткою протягом 20 секунд.
7. Спочатку просушіть адгезив слабким струменем повітря, після чого просушіть помірним струменем повітря, що не містить олії, протягом щонайменше 5 секунд. Поверхня повинна мати однорідний і глянцевий вигляд. Якщо це не так, повторіть дії 6 і 7.
8. Полімеризуйте світлом протягом 10 секунд.*
9. Нанесіть композит відповідно до інструкцій із використання, наданих виробником.

Непряма реставрація
(Див. інформацію стосовно показань у наведених нижче розділах А–Г).

I. **Підготовка поверхні для реставрації.**
Керамічна та порцелянова реставрація. Виконайте піскоструминну обробку поверхні частками алюмінію 50 мкм під тиском приблизно 0,2 мПа (30 фунтів на кв. дюйм), а також виконайте протравлювання реставрації плавиковою кислотою протягом 1 хвилини. Нанесіть шар універсального адгезиву OptiBond Universal† на внутрішню поверхню реставрації, спочатку розподіліть матеріал слабким струменем повітря, потім просушіть потужним струменем повітря, щоб уникнути скупчення універсального адгезиву OptiBond Universal, після чого полімеризуйте світлом протягом 10 секунд* (полімеризація універсального адгезиву OptiBond Universal світлом є необов'язковою, якщо для цементування використовується полімерний цемент NX3).
†Можна також нанести шар силану Kerr на внутрішню поверхню реставрації та злегка розподілити матеріал струменем повітря. При цьому слід захистити реставрацію від впливу світла, оскільки силан Kerr містить полімер і є чутливим до світла.

Реставрація на основі металевої, цирконієвої, алюмінієвої конструкцій, а також композитна реставрація. Виконайте піскоструминну обробку внутрішньої поверхні частками алюмінію 50 мкм під тиском приблизно 0,4 мПа (60 фунтів на кв. дюйм) для реставрації на основі металевої, цирконієвої та алюмінієвої конструкції або під тиском приблизно 0,1 мПа (15 фунтів на кв. дюйм) для композитної реставрації. Нанесіть шар універсального адгезиву OptiBond Universal на внутрішню поверхню реставрації, спочатку розподіліть матеріал слабким струменем повітря, потім просушіть потужним струменем повітря, щоб уникнути накопичення універсального адгезиву OptiBond Universal, після чого полімеризуйте світлом протягом 10 секунд* (полімеризація світлом універсального адгезиву OptiBond Universal є необов'язковою, якщо для цементування використовується полімерний цемент NX3).

II. **Препарування зуба та кондиціонування**
1. Очистіть поверхню, яку необхідно препарувати. Ретельно промийте струменем води та просушіть струменем повітря (але не висушуйте повністю).

За умови застосування техніки самопротравлювання пропустіть кроки 2–3 та продовжте, починаючи із кроку 4.

За умови застосування техніки вибіркового протравлювання емалі
2. А. Протравлюйте краї емалі фосфорним травильним гелем (наприклад, травильним гелем 37,5 % від Kerr) протягом 15 секунд, після чого ретельно промийте зуб, видаливши всі залишки травильного матеріалу. Перейдіть до кроку 3.

За умови застосування техніки повного протравлювання
2. В. Протравлюйте емаль і дентинну поверхню порожнини фосфорним травильним гелем (наприклад, травильним гелем 37,5 % від Kerr) протягом 15 секунд, після чого ретельно промийте зуб, видаливши всі залишки травильного матеріалу. Перейдіть до кроку 3.
3. Злегка просушіть струменем повітря, але не висушуйте повністю.
4. Трохи струсніть пляшку з універсальним адгезивом OptiBond Universal.

Примітка. Під час першого використання ретельно струшуйте пляшку з універсальним адгезивом OptiBond Universal протягом 10 секунд.

5. Застосування адгезиву у пляшці. Видавіть 2–3 краплі універсального адгезиву OptiBond Universal у чистий резервуар. Після видавлювання негайно закрийте пляшку кришкою.

Застосування адгезиву зі шприца Unidose™
Лише для одноразового використання. Відкрийте прилад Unidose і вставте щітку-аплікатор у контейнер, щоб змочити наконечник.
6. Нанесіть за допомогою одноразової щітки-аплікатора достатню кількість універсального адгезиву OptiBond Universal на поверхню емалі чи дентину. Обробляйте поверхню щіткою протягом 20 секунд.
7. Спочатку просушіть адгезив слабким струменем повітря, після чого просушіть помірним струменем повітря, що не містить олії, протягом щонайменше 5 секунд. Поверхня повинна мати однорідний і глянцевий вигляд. Якщо це не так, повторіть дії 6 і 7.
8. Полімеризуйте світлом протягом 10 секунд.*

III. **Фіксація та встановлення реставрації**
А. **Вініри.** Нанесіть на вінір фіксуючий цемент, зафіксуйте вінір, полімеризуйте цемент відповідно до інструкцій із використання, наданих виробником.
В. **Коронки, мости, вкладки, накладки та реставрації на основі металевих конструкцій.** уникайте нерівномірного розподілу адгезиву перед полімеризацією світлом. Після полімеризації адгезиву світлом нанесіть фіксуючий цемент (див. наведену нижче важливу примітку з рекомендацією щодо вибору цементу) на реставрацію або препаровану поверхню, зафіксуйте реставрацію та полімеризуйте цемент відповідно до інструкцій із використання, наданих виробником.

Важлива примітка! Використовуйте виключно полімерний цемент NX3 за умови, якщо можливість доступу та полімеризації світлом обмежена або виключена (наприклад, під час устаткування металевих, цирконієвих і алюмінієвих конструкцій). За умови достатнього простору для доступу та полімеризації світлом використовуйте будь-який постійний цемент подвійної полімеризації від Kerr, зокрема NX3.

С. **Фіксація штифта.** Нанесіть адгезив на штифт або препаровану поверхню. Уникайте нерівномірного розподілу адгезиву перед полімеризацією світлом. Видаліть надлишок адгезиву сухою щіткою-аплікатором або адсорбуючою паперовою смужкою. Після полімеризації адгезиву світлом нанесіть полімерний цемент подвійної полімеризації NX3 на штифт, зафіксуйте штифт, похитайте його, щоб виключити можливість утворення повітряних бульбашок, після чого полімеризуйте цемент NX3 відповідно до інструкцій виробника.
D. **Фіксація культі.** Нанесіть матеріал для нарощування культі відповідно до інструкцій із використання, наданих виробником.

Примітка. Використовуйте матеріал для нарощування культі подвійної полімеризації або такий, що полімеризується світлом. Завжди полімеризуйте світлом перший шар матеріалу для нарощування культі.

***Рекомендована тривалість полімеризації за використання ламп Demetron від Kerr.**
Optilux 501 — 10 секунд.
L.E. Demetron I — 10 секунд.
L.E. Demetron II — 5 секунд.
Demi, Demi Plus, Demi Ultra — 5 секунд

Для всіх інших ламп дивіться рекомендації виробника.

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR'S LIABILITY
Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.